

FES 1000 C

Elektro-Freischneider
Electric Brushcutter
Débroussailleuse électrique
Decespugliatore elettrico
Электрическая коса
Електричний тример
Žoliarjovè
Електрическа коса

DE

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB

Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

IT

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

RU

Инструкция по эксплуатации - Перевод оригинальной Инструкции по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

UA

Інструкція з експлуатації - Переклад з оригінального посібника з експлуатації.
Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації!

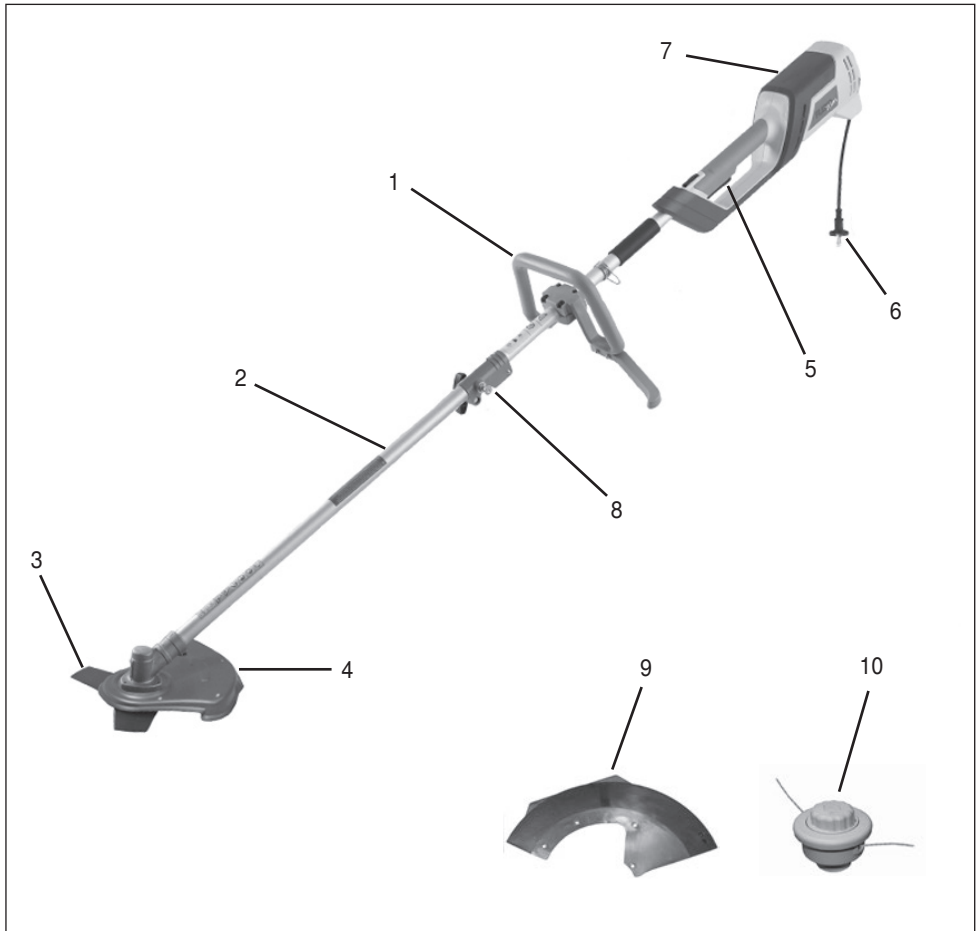
LT

Naudojimo instrukcija - originalios naudojimo instrukcijos vertimas
Perskaitykite naudojimo instrukciją prieš naudodami prietaisą!

BG

Инструкция за експлоатация – превод от оригиналната инструкция
Прочетете инструкцията преди започване на работа!





DE - Beschreibung der Teile

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Griff | 6. Stecker |
| 2. Schaft | 7. Elektromotor |
| 3. Metall- Gestrüppmesser | 8. Verbindungskupplung |
| 4. Schutzabdeckung (Gestrüppmesser) | 9. Schutzabdeckung (Nylonfaden) |
| 5. Ein-/Ausschalter | 10. Nylonfaden -Schneidkopf |

GB - Brush cutter components

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Handle | 6. Plug |
| 2. Shaft | 7. Electric Motor |
| 3. Cutting disc, metal | 8. Shaft coupling |
| 4. Protection Cap (cutting disc) | 9. Protection Cap (nylon line) |
| 5. On-Off Switch | 10. Nylon Thread Cutting Head |

FR - Composants de la debroussailleuse

- | | |
|--|--|
| 1. Poignée | 6. Fiche |
| 2. Manche | 7. Moteur électrique |
| 3. Lame de coupe en métal | 8. Chape de protection |
| 4. Couvercle de protection (Lame de coupe) | 9. Couvercle de protection (Fil nylon) |
| 5. Interrupteur marche/arrêt | 10. Fil de nylon- tête coupante |

IT - Descrizione dei pezzi

- | | |
|---|---|
| 1. Impugnatura | 6. Spina |
| 2. Asta | 7. Motore elettrico |
| 3. Lama metallica per decespugliamento | 8. Giunto del fusto |
| 4. Copertura protettiva (lama per decespugliamento) | 9. Copertura protettiva (filo di nylon) |
| 5. Interruttore d'accensione/spagnimento | 10. Testina di taglio con filo di nylon |

RU - Наименование частей

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ручка | 6. Штекер |
| 2. Штанга | 7. Электродвигатель |
| 3. Режущий диск | 8. Режущая нить |
| 4. Защита режущего диска | 9. Защитный кожух |
| 5. Включатель/выключатель | 10. Нейлоновая нить - режущая головка |

UA - Назви елементів:

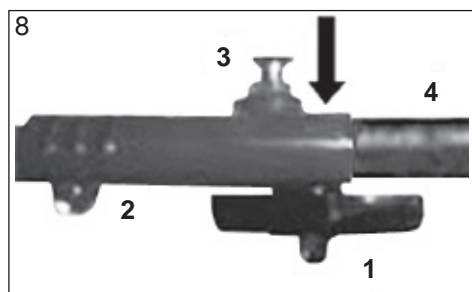
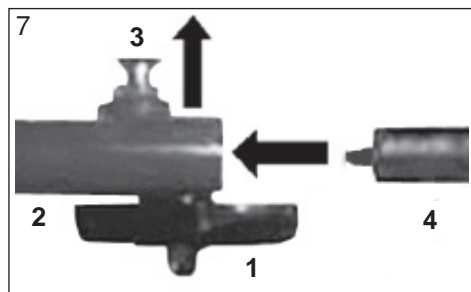
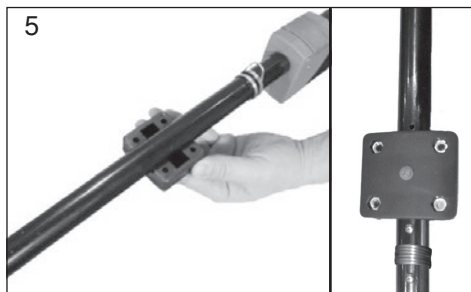
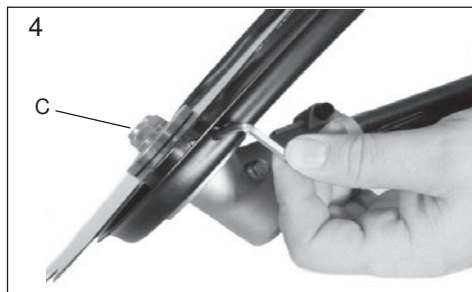
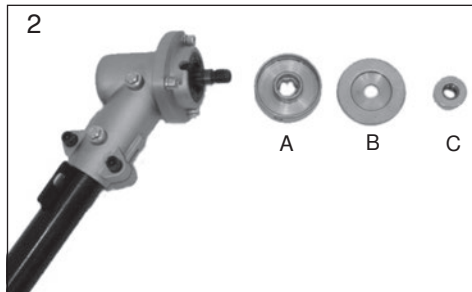
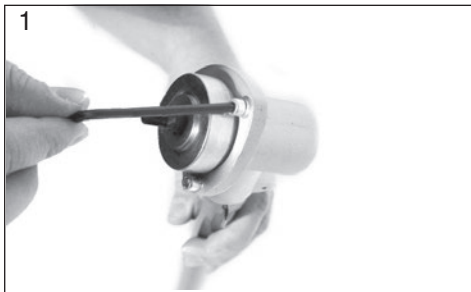
- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ручка. | 6. Вилка. |
| 2. Штанга. | 7. Електродвигун. |
| 3. Металевий ріжучий диск (ніж). | 8. Муфта зчеплення штанг. |
| 4. Захисний кожух ріжучого диска. | 9. Захисний кожух нейлонової ліски. |
| 5. Вмикач/вимикач. | 10. Ріжуча головка з нейлоною ліскою. |

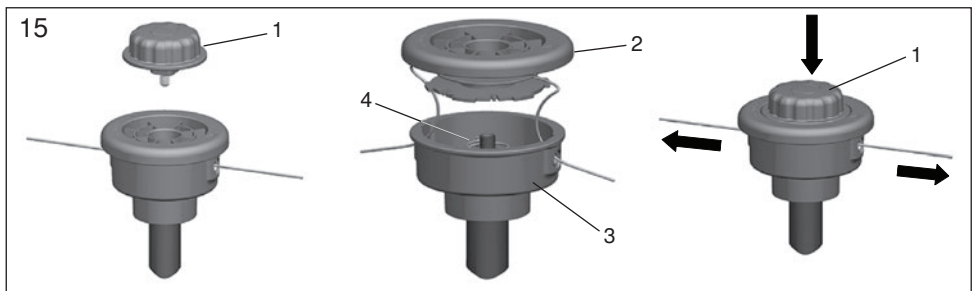
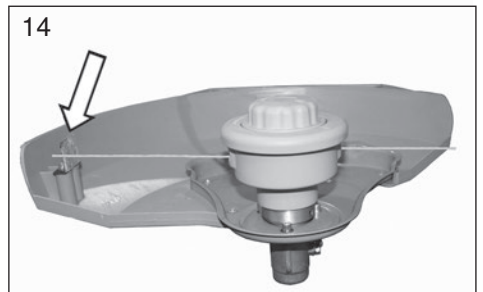
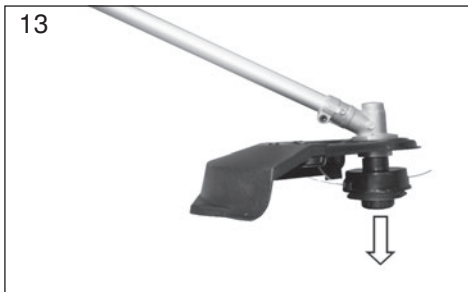
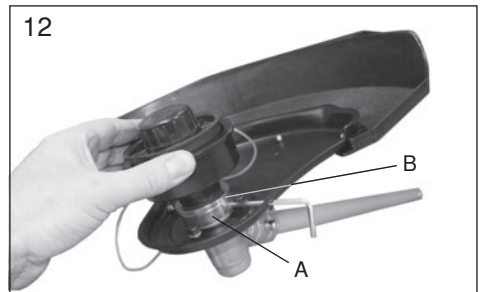
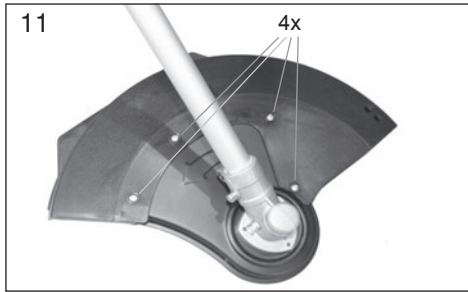
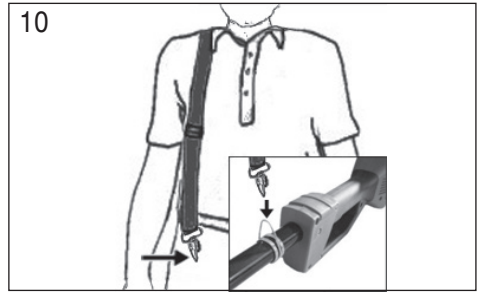
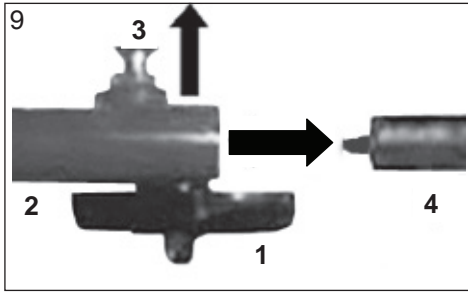
LT - PRIETAISO DALYS

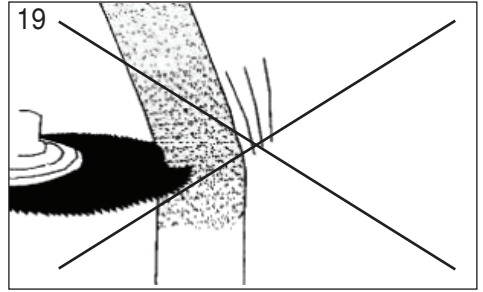
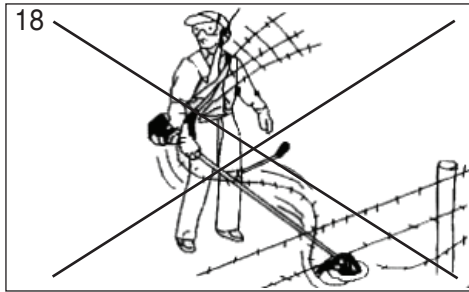
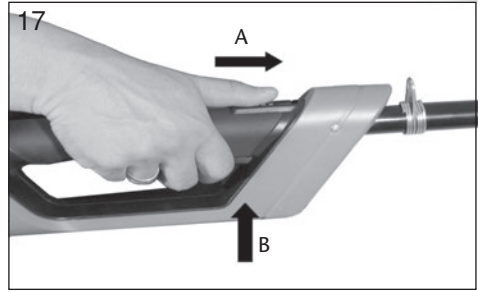
- | | |
|---|---|
| 1. Rankena | 6. Laido kištukas |
| 2. Velenas | 7. Elektrinis variklis |
| 3. Pjovimo diskas, metalinis | 8. Veleno mova |
| 4. Apsauginė dengiamoji plokštelė (pjovimo disko) | 9. Apsauginė dengiamoji plokštelė (nailoninio valo) |
| 5. Įjungimo/ išjungimo jungiklis | 10. Nailoninio valo nupjovimo galvutė |

BG - Компоненти на електрическата коса

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Ръкохватка | 6. Щепсел |
| 2. Тяло | 7. Ел. двигател |
| 3. Режещ диск | 8. Свързващ елемент |
| 4. Предпазен капак(на режещия диск) | 9. Предпазен капак (на кордата) |
| 5. Бутон за включване и изключване | 10. Шпула с корда |


















SICHERHEITSSYMBOLS UND INTERNATIONALE SYMBOLE

In dieser Gebrauchsanweisung werden Sicherheitssymbole sowie internationale Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf dem Gerät angebracht sein können. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, damit Sie mit allen Angaben bezüglich Sicherheit, Montage, Betrieb, Wartung und Reparatur vertraut sind.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	<p>LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG</p> <p>Wenn Sie sich nicht an Bedienungshinweise und Sicherheitsvorkehrungen in der Gebrauchsanweisung halten, können schwerwiegende Verletzungen auftreten. Lesen Sie vor Start und Betrieb dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung.</p>
	<p>TRAGEN SIE KOPF-/AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ</p> <p>WARNUNG: Weggeschleuderte Gegenstände können zu schwerwiegenden Augenverletzungen, übermäßiger Lärm kann zum Verlust des Gehörs führen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Augen- und Gehörschutz. Fallende Gegenstände können schwere Kopfverletzungen verursachen. Beim Betrieb dieser Maschine Kopfschutz tragen.</p>
	<p>HALTEN SIE ANDERE PERSONEN AUF ABSTAND</p> <p>WARNUNG: Achten Sie darauf, dass sich im Abstand von 15 m um den Arbeitsbereich niemand aufhält. Dies gilt insbesondere für Kinder und Tiere.</p>
	<p>FUSSSCHUTZ UND HANDSCHUHE TRAGEN</p> <p>Feste Stiefel und Handschuhe beim Betrieb des Gerätes tragen.</p>
	<p>WARNSYMBOL</p> <p>Zeigt Gefahr, Warnhinweise oder Grund zu besonderer Vorsicht an. Kann zusammen mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet werden.</p>
	<p>VERLETZUNGSGEFAHR !</p> <p>Achten Sie auf weggeschleuderte Gegenstände.</p>
 8000 min ⁻¹ 8000 min ⁻¹	<p>MAXIMALE DREHZAHL</p> <p>Maximale Drehzahl der Schneideinheit. Das Gerät darf nicht mit höherer Drehzahl betrieben werden.</p>
	<p>Werkzeug läuft nach!</p>
	<p>Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen</p>
	<p>Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!</p>
	<p>Achtung Umweltschutz !</p> <p>Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.</p>

Elektro-Freischneider

1. Technische Daten

Modell	FES 1000 C	
Nennspannung	V~	230
Nennfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	1000
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	7500
Schnittbreite (Gestrüppmesser)	cm	23
Schnittbreite (Nylonfaden)	cm	38
Fadenstärke	mm	2,0
Fadenvorrat	m	2 x 3
Fadenverlängerung	Tipp-Automatik	
Gewicht	kg	5,4
Schalldruckpegel L _{pA} *	dB (A)	95 [K 3,0 dB(A)]
Vibration *	m/s ²	6,4 [K 1,5 m/s ²]

* nach EN ISO 11806


Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Schutzklasse II 

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60335-1 und EN ISO 11806 gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.


2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

 **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Achtung Lärmschutz! Achten Sie bei Inbetriebnahme auf die regionalen Vorschriften

 **Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Geräte sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren

für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Elektro-Freischneider nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

3. Verwendungszweck

Diese Geräte sind ausschließlich zum Schneiden von Gras und Unkraut bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Hecken oder großflächigem Rasen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- ##### 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

- a) Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

5. Sicherheitshinweise für Elektro-Freischneider

A. Allgemeine Hinweise

1. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Elektro-Freischneider besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.
2. Ziehen Sie vor sämtlichen Arbeiten, die Sie am Gerät vornehmen, vor dem Säubern und zum Transport den Stecker aus der Steckdose. Der Elektro-Freischneider immer vom Netz trennen, wenn sie unbeaufsichtigt gelassen wird. Vor dem Einstellen oder Säubern das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
3. Sicherer Umgang mit dem Elektro-Freischneider vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
4. Minderjährige dürfen den Elektro-Freischneider nicht bedienen. Gerät nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanweisung mitgeben! Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Geräte nicht bedienen.
5. Der Benutzer ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Gerätes.
6. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen den Umgang mit der Maschine die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind.

7. Benutzen Sie die Maschine nur in Tageslicht oder gutem künstlichem Licht
8. Vor Verwendung der Maschine und nach Gebrauch, überprüfen sie diese auf Schäden und lassen Sie diese reparieren wenn notwendig.
9. Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder fehlenden Teilen.
10. Wer mit dem Elektro-Freischneider arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen arbeiten.
11. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Ihre Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Schäden, die als Folge bestimmungswidrigen Gebrauchs oder unzulässiger Änderungen auftreten, schließt der Hersteller jede Haftung aus.
12. Den Elektro-Freischneider nicht verwenden, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
13. Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidwerkzeug weggeschleudert werden können.

B. Anwendungshinweise

14. Elektro-Freischneider nur zum Schneiden von Gras und Unkraut an Mauern, unter Zäunen, an Bäumen und Stangen, an Treppen, Plattenwegen und Terrassen, unter Büschen und Hecken, an Steilhängen, in Plattenfugen u.ä. einsetzen.

C. Hinweise zum sicheren Gebrauch

15. Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzusichern oder bei Anschluss des Elektro-Freischneiders einen solchen zwischenschalten. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
16. Vor jedem Arbeitsbeginn Elektro-Freischneider auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidelement.
17. Vor Gebrauch muss die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Den Elektro-Freischneider nicht verwenden, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
18. Wenn die Leitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss die Leitung sofort vom Netz getrennt werden. LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
19. Achtung! Gefahr! Schneidelement läuft nach, nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Gefahr von Finger- und Fußverletzungen!
20. Nur den Vorschriften entsprechende Leitungen verwenden. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Elektro-Freischneider nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidelements achten.



21. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidelemente nicht verwenden.

22. Motor nur anschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen entfernt sind.

23. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.

24. Unachtsame Benutzung kann durch die rotierenden Schneidelemente Verletzungen an Füßen und Händen verursachen.

25. Elektro-Freischneider immer gut festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.

26. Ruhig, überlegt und nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten - andere nicht gefährden! Umsichtig arbeiten!

27. Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.

28. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.

29. Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.

30. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anlassen.

31. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!

32. Elektro-Freischneider nicht bei Regen im Freien stehen lassen.



33. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!

34. Verlängerungsleitung so halten, dass sie nicht von dem rotierenden Schneidwerkzeug berührt werden kann.



35. Zum kurzzeitigen Transport des Gerätes (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.

36. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!

37. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!

38. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!

39. Schneidwerkzeug regelmäßig von Gras reinigen.

40. Schneidwerkzeug regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Gerät abschalten und sicher festhalten. Schneidelement auf den Boden drücken, um es abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidwerkzeug überprüfen - auf Anrisse achten.



41. Den Elektro-Freischneider immer erst in die normale Arbeitsposition halten, bevor Sie einschalten.

42. Schadhafte Schneidwerkzeug sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigte Schneidelemente nicht reparieren.

43. Nach Unterbrechung und Beendigung der Arbeit: Netzstecker ziehen! Elektro-Freischneider warten (Netzstecker gezogen!): Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben

sind. Mit allen anderen Arbeiten zum Kundendienst gehen.

44. Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

45. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

46. Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

47. Elektro-Freischneider nicht mit Wasser abspritzen!

48. Elektro-Freischneider sicher in einem trockenen Raum aufbewahren.

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Drücken Sie das Schneidelement nicht auf die Erde, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.
- Schlagen Sie das Schneidelement nicht auf harten Untergrund, da sonst die Motorwelle Unwucht bekommen kann.

6. Montage

Montage der Schutzabdeckung für Betrieb mit Metall-Gestrüppmesser (Abb. 1-3)

1. Drehen Sie die 3 Schrauben mit einem Sechskantschlüssel aus dem Getriebegehäuse.
2. Drehen Sie anschließend die Sechskantmutter (C) von der Antriebsachse ab: Achtung Linksgewinde. Abdrehen im Uhrzeigersinn! Nehmen Sie die Scheibe (B) und die Messerhalterung (A) von der Achse ab.
3. Legen Sie die Schutzabdeckung auf das Getriebegehäuse deckungsgleich mit den Schraubenöffnungen auf und schrauben Sie es mit den Innensechskantschrauben und Unterlegscheiben fest. Schrauben gut anziehen.

Montage der Messerscheibe (Abb. 2 + 4)

1. Schieben Sie die Messerhalterung (A) auf die Antriebsachse bis zum Anschlag. Legen Sie die Messerscheibe auf die Halterung auf. Achten Sie darauf, dass Sie die Messerscheibe deckungsgleich zentriert auf die Halterung auflegen. Sie darf keinesfalls verkantet aufliegen. Anschliessend die Scheibe (B) auflegen und die Mutter (C) im Gegenuhrzeigersinn aufdrehen.
2. Schieben Sie nun zur Blockierung des Getriebes den Innensechskantschlüssel seitlich durch die Öffnung in der Messerhalterung. Vorher Messerhalterung so drehen, dass die Öffnung deckungsgleich mit der Öffnung im Getriebegehäuse übereinander steht.
3. Ziehen Sie abschliessend bei blockiertem Getriebe mit einem Schraubenschlüssel 19 mm die Mutter fest an (Drehmoment ca. 25 Nm).
4. Nehmen Sie die Schutzkappen von der Messerscheibe ab.
5. Verwenden Sie diese stets wieder für den Transport und die Aufbewahrung des Gerätes.
6. Das Gestrüppmesser enthält beidseitige Schneidflächen und kann gewendet werden, wenn die Schneiden nach längerem Gebrauch stumpf geworden sind.

Griffmontage (Abb. 5 + 6)

Drehen Sie die 4 Schrauben aus dem Griff. Setzen Sie die Griffhalterung auf die Unterseite des Rohres. Achten Sie darauf, dass der Fixierstift, der sich in der Griffhalterung befindet, in einer der 2 Bohrungen auf dem Schaft sitzt. Die 2 Bohrungen dienen zur variablen Einstellung des Griffes auf Ihre persönliche Wunschposition.

Setzen Sie den Griff passgenau auf die Griffhalterung auf und befestigen Sie diesen mit den 4 Schrauben und Muttern an der Griffhalterung.

Schaftmontage (Abb. 7 und 8)

1. Ziehen Sie den Sicherungsknopf (3) heraus, und schieben Sie den unteren Schaft (4) in die Schaftekupplung (2), bis der Knopf (3) in die Öffnung des unteren Schaftes einrastet.
2. Ziehen Sie die Flügelschraube (1) im Uhrzeigersinn fest an, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.



Achtung: Wenn sich oberer und unterer Schaft nicht vollständig zusammenfügen lassen, drehen Sie den Schneidkopf von Hand etwas hin und her. Die Antriebswellen im inneren des Schaftes werden dadurch in die korrekte Position gebracht und die Schaftekupplung kann ordnungsgemäß einrasten.

Abnehmen des unteren Schafts (Abb. 9)

1. Lösen Sie die Flügelschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie den Sicherungsknopf (3) heraus.
3. Ziehen Sie den unteren Schaft (4) in gerader Richtung aus der Schaftekupplung.

Montage und Anlegen des Schultergurtes (Abb. 10)

1. Legen Sie den Schultergurt über die rechte Schulter.
2. Klicken Sie den Karabinerhaken in die Haltevorrichtung des Schafts (Abb. 10).
3. Stellen Sie die Länge des Gurtes auf Ihre Größe ein.

7. Umbau des Freischneiders auf Betrieb mit Nylonfaden

Montage der Schutzabdeckung (Abb. 11)

Für den Betrieb des Freischneiders mit Nylonfadenschneidkopf muss in jedem Fall die große Kunststoffschutzabdeckung montiert werden.



Gerät darf auf keinen Fall ohne diese zusätzliche Abdeckung betrieben werden! Verletzungsgefahr!

Kunststoffschutzabdeckung wie in Abb. 11 gezeigt auf die Metallschutzabdeckung auflegen und mit den beiliegenden 4 Schrauben M 5 x 10 festschrauben.

Metall-Gestrüppmesser demontieren (Abb. 2, 4, 12)

- Schieben Sie zur Blockierung des Getriebes den Innensechskantschlüssel seitlich durch die Öffnung in der Messerhalterung (A). Vorher Messerhalterung so drehen, dass die Öffnung deckungsgleich mit der Öffnung im Getriebegehäuse übereinander steht.
- Mutter C im Uhrzeigersinn abschrauben.
- Scheibe B und Gestrüppmesser abnehmen. Scheibe B anschließend wieder auf die Halterung auflegen.

Ohne diese Scheibe darf der Fadenschneidkopf nicht montiert werden!

- Fadenschneidkopf im Gegenuhrzeigersinn auf den Gewindebolzen aufschrauben und handfest anziehen. Blockierung lösen, indem Sie den Sechskantschlüssel wieder seitlich aus dem Getriebe ziehen.
- Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn das Getriebe noch blockiert ist. Verletzungsgefahr!
- **Achtung ! Vor Inbetriebnahme die Klebestreifen am Schneidkopf entfernen.**
- Bewahren Sie die Mutter zur Montage des Gestrüppmessers für den späteren Umbau gut auf.
- Das Gerät ist nun einsatzbereit.
- Zum Umbau des Freischneiders auf Betrieb mit Gestrüppmesser blockieren Sie das Getriebe wie oben beschrieben und drehen den Fadenschneidkopf im Uhrzeigersinn von Hand ab. Danach weiter verfahren, wie unter Absatz „Montage der Messerscheibe“ beschrieben.

Schneidfaden verlängern

Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen (Abb. 13). Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die erforderliche Länge (Abb. 14).

Achtung: Schneidklinge vor Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

Vorsicht: Verletzungsgefahr durch Schneidklinge.

Fadenspule erneuern (Abb. 15)

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Entfernen Sie die Verschlusschraube (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule (2) so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslassöse hervorsteht.

Achten Sie darauf, dass die Feder (4) ordnungsgemäß unter der Fadenspule sitzt. Ist die Spule im Gehäuse (3) platziert, drücken Sie diese fest ins Gehäuse, so dass die Feder gespannt ist. Ziehen sie fest an beiden Enden des Fadens, so dass dieser nicht zwischen Spule und Gehäuse eingeklemmt ist.

Halten Sie die Federspannung durch konstanten Druck der Spule im Gehäuse und befestigen Sie die Schraube im Gegenuhrzeigersinn. Ziehen Sie die Schraube nur handfest an.

8. Anschluss des Gerätes (Abb. 16)

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0700 und CEE 20. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung: 1,5 mm²
Das Verlängerungskabel soll nicht länger als 40 m sein. Alle Bestandteile müssen Ihren Landesbestimmungen, den IEC oder EN-Bestimmungen entsprechen.

Das Gerät ist mit einer Kabelzugentlastung ausgestattet, die sich auf der Geräterückseite befindet. Verbinden Sie die Steckverbindung von Elektrosense und Verlängerungsleitung. Bilden Sie mit Ihrer Verlängerungsleitung eine Schlaufe und legen Sie diese über den Zugentlastungshaken (Abb. 16). Die Steckverbindung ist somit wirkungsvoll geschützt gegen Zugbelastung sowie unbeabsichtigtes Trennen.

9. Ein-, Ausschalten (Abb. 17)

Zur Inbetriebnahme Ihres Gerätes:

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen!
- Schaltersperre A nach vorne schieben. Danach Schalter B drücken. Die Schaltersperre A braucht nach dem Einschalten nicht mehr gedrückt zu werden.
- Zum Ausschalten Schalter B wieder loslassen.

10. Arbeiten mit dem Gestrüppmesser

(Abb. 18 + 19)



WARNUNG! GEFAHR!

Verwenden Sie stets den Schultertragegurt. Stellen Sie den Tragegurt und die Einhängvorrichtung am Gerät so ein, dass das Gerät wenige Zentimeter über dem Boden hängt. Messerscheibe und Schutzabdeckung sollten in allen Richtungen waggerecht positioniert sein. Tragen Sie das Gerät am Tragegurt auf Ihrer rechten Seite.



WARNUNG! GEFAHR!

Schneiden sie nicht mit stumpfen, gerissenen oder beschädigten Metallmessern.



WARNUNG! GEFAHR!

Berühren Sie diese Objekte nicht mit dem Messer!

Untersuchen Sie den Arbeitsbereich auf Hindernisse wie Pfosten, Metallpflocke oder Draht, bevor Sie mit dem Schneiden von Bewuchs beginnen. Kann ein Hindernis nicht entfernt werden, markieren Sie seinen Standort, so dass Sie ihm mit dem Messer aus dem Weg gehen können. Steine und Metall machen das Messer stumpf oder beschädigen es. Draht kann sich im Schneidkopf verfangen und umherschlagen oder durch die Luft geschleudert werden.

- Tragen Sie das Gerät immer am Schultergurt, wenn Sie das Gestrüppmesser verwenden.
- Achten Sie beim Betreiben des Gerätes immer darauf, dass sich der Griff zwischen Ihnen und dem Messer befindet.
- Wenn das rotierende Messer auf einen Gegenstand trifft, der zu großen Widerstand bietet, wirkt unter Umständen einen starke, seitwärts gerichtete Kraft auf das Gerät und die damit arbeitende Person.

Durch diesen Effekt kann der Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren. Benutzen Sie deshalb immer den Griff und den Schultergurt, und halten Sie das Gerät gut fest.

- Wenn Sie mit dem Messer arbeiten, sollten Sie nicht versuchen, Pflanzen mit mehr als 1/2 cm Durchmesser zu durchtrennen, da sonst ein harter Rückschlag erfolgen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Messer anzuhalten oder zu berühren, wenn es sich dreht.
- Wenn Sie ein Gegenstand treffen oder sich darin verfangen, stellen Sie den Motor sofort ab, und überprüfen Sie das Gerät auf eine mögliche Beschädigung, bevor Sie versuchen, die Arbeit fortzusetzen. Arbeiten Sie nicht mit einem verbogenen oder stumpfen Messer.
- Achten Sie darauf, dass der Freischneider nicht mit Pflanzenteilen oder anderen Materialien verschmutzt ist. Diese können zwischen Messer und Schutzblechhalterung stecken bleiben.
- Stellen Sie den Motor SOFORT ab, wenn Sie starke Vibrationen bemerken. Bei Vibrationen sind ernsthafte Probleme zu befürchten. Bevor Sie die Arbeiten fortsetzen, untersuchen Sie das Gerät sorgfältig auf lockere Schrauben und Muttern sowie auf mögliche Schäden. Reparieren oder ersetzen Sie gegebenenfalls die betroffenen Teile.

Nach dem Betrieb

- Reinigen Sie das Messer mit einem Haushaltsreiniger, um eventuelle Harzablagerungen zu entfernen. Ölen Sie anschließend das Messer mit Maschinenöl, damit sich kein Rost bildet.
- Schließen Sie das Messer an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.
- Schließen Sie den Freischneider in einem geeigneten, trockenen Raum, um ihn vor unbefugtem Gebrauch und Beschädigung zu schützen.

11. Wartung des Getriebes (Abb. 20)

1. Überprüfen Sie das Schmiermittel des Getriebes alle 50 Betriebsstunden.
2. Um die Getriebebeschmierung zu überprüfen, drehen Sie die Verschlusschraube heraus. Wenn in der Schmieröffnung kein Fett mehr zu sehen ist, füllen Sie mit einer Fettpresse oder handelsüblichen Fetttube soviel Fett nach, bis es aus der Öffnung austritt. drehen Sie anschließend sorgfältig die Verschlusschraube wieder ein. Verwenden Sie zur Schmierung ein handelsübliches Getriebefett.

12. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es zerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.

Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren lassen.

13. Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Verwenden Sie zum säubern kein Wasser.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

14. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

15. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

16. Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkkundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

17. EG-Konformitätserklärung

Wir, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro-Freischneider FES 1000 C**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

gemessener Schalleistungspegel L_{WA}
(Gestrüppmesser) 105 dB(A); (Nylonfaden) 97,6 dB(A)

garantierter Schalleistungspegel L_{WA}
109,0 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V /
Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 27.01.2015














Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SAFETY SIGNS AND INTERNATIONAL SYMBOLS

These Operating Instructions describe safety symbols and international symbols and pictographs that may be applied to the device. Read the Operating Instructions to familiarise with all information concerning safety, assembly, operation, maintenance and repair.

SYMBOLS	MEANING
	<p>READ THE OPERATING INSTRUCTIONS If you do not adhere to the instructions and safety measures described in the Operating Instructions severe injuries may occur. Read the Operating Instructions before you start and operate this device.</p>
	<p>WEAR HEAD, EYE AND EAR PROTECTORS WARNING: Hurlled-away objects may lead to serious injuries of the eyes, excessive noise may result in deafness. Wear eye and ear protection devices when operating this device. Falling objects may cause serious injuries of the head; wear a head protection when operating this device.</p>
	<p>KEEP OTHER PERSONS ON A DISTANCE WARNING: Take care that no other persons are standing within a radius of 15m around your working area. This particularly applies to children and animals.</p>
	<p>WEAR FOOT PROTECTION AND GLOVES Always wear safety boots and gloves when operating the device.</p>
	<p>WARNING SYMBOL Points to danger, warnings or reasons for particular carefulness. May be used in connection with other symbols or pictographs.</p>
	<p>DANGER OF INJURY ! Beware of hurled-away objects.</p>
	<p>MAXIMUM SPEED The maximum speed of the cutting unit. The device must not be operated at a speed higher than this.</p>
	<p>Caution! Run-on after power off!</p>
	<p>Do not use the tool under wet weather conditions!</p>
	<p>Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !</p>
	<p>Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.</p>

Electric Brushcutter

1. Technical Details

Model	FES 1000 C	
Rated Voltage	V~	230
Nominal Frequency	Hz	50
Nominal Consumption	W	1000
No-load Speed	min ⁻¹	7500
Cutting width (cutting disc)	cm	23
Cutting width (nylon line)	cm	38
Line Diameter	mm	2,0
Line Length	m	2 x 3
Line Feed	Tap'n go (duo-spool)	
Weight	kg	5,4
Sound Pressure Level *	dB (A)	95 [K 3,0 dB(A)]
Vibration *	m/s ²	6,4 [K 1,5 m/s ²]

* acc. to EN ISO 11806

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

Protection class II 

The electric lawn trimmer is constructed in line with the regulations with EN 60335-1 and EN ISO 11806 and fully comply with the provisions of the German Product Safety Act.

2. General Safety Instructions

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 85 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.



Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the tool and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications and in technically perfect condition only and according to the operating instructions! Immediately

rectify or have any faults rectified which could adversely affect safety!

Read the instruction manual carefully. It is important that you fully understand and observe the safety precautions and warnings before starting and using your tool for the first time. Careless or improper use of any lawn trimmer may cause serious or fatal injury. Observe all applicable safety regulations, standards and ordinances. Please familiarise yourself with the machine before the first use.

3. Application

The machine is exclusively intended for cutting grass, weed and decorative lawn, i.e. lawn edges. Any other use or use going beyond that, such as the cutting of hedges or large areas of lawn, is considered improper use. The manufacturer / supplier is not liable for damages resulting from such use. The risk is borne by the user alone. A proper utilisation also includes the observance of the operating manual and the compliance with the conditions of control and maintenance. Keep the operating manual always at hand near the place the machine is used!

4. General safety instructions

Attention! Read all instructions contained herein. Failure to observe the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. The term 'power tool' used in the following includes both mains-operated tools (with mains supply) and battery-operated tools (without mains supply).

KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

1) Working area

- a) Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.
- b) Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.
- c) Keep children and other persons away when you are operating the power tool. Distractions may result in the operator losing control over the tool.

2) Electrical safety

- a) The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) Keep the tool out of the rain. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- d) Do not use the cable to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cables that are approved for outdoor-use. The use of an extension cable that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. When working with power tools even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.
- b) Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and use of the tool) reduces the risk of injury.
- c) Avoid unintentional operation. Make sure that the switch is in 'OFF' position before pulling the plug from the mains socket. When carrying the tool with your finger on the on/off switch or con-

necting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.

- d) Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the tool on. A wrench or another tool that is inside or on a turning part of the tool may cause injury.
- e) Do not overestimate your abilities. Take care of a safe footing and keep your balance at all times. This will allow you to better control the tool in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly. The use of these devices reduces hazards caused by dust.

4) Careful handling and use of power tools

- a) Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case. The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
- b) Do not use a power tool with a damaged switch. A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
- c) Pull the mains plug out of the socket before you adjust a tool, change accessories or put the tool aside. This precaution avoids the unintentional start of the tool.
- d) Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- e) Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
- g) Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

5) Service

- a) Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. This will ensure the safe operation of the power tool.

5. Safety Instructions

A. General Instructions



1. Your electric tool is a high-speed, fast-cutting power tool. The electrical connection and cutting tool are potential sources of danger. Therefore, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.
2. Always switch off the tool and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance or repair work on the unit. Always unplug the tool if you leave it without supervision.
3. Have your dealer or a specialist show you how to operate your tool.
4. Minors should never be allowed to use an electric lawn trimmer. Never lend or rent your electric lawn trimmer without these operating instructions. Be sure that anyone using your tool understands the information contained in these operating instructions.
5. The user is responsible for safety for all persons in the working area of the device.
6. Never allow children or people unfamiliar with the instruction to use the machine
7. Only use the machine in daylight or good artificial light.
8. Before use the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary
9. Never operate the machine with damaged guards or without the guards in place.
10. You must be fit to operate an electric lawn trimmer- rested, healthy and in good physical condition. If you get tired while operating your scythe, take a break. Never work with an electric lawn trimmer while under the influence of alcohol or drugs.
11. Never attempt to modify your tool. This excludes all liability for personal injury or damage to property caused by improper use or impermissible modification.
12. Do not use the tool if other persons, above all children, or animals are near the working area.
13. The high-speed cutting head may catch and fling stones and other foreign objects a great distance. To reduce the risk of injury, ensure that bystanders / children and animals are at least 15 m (50 ft) away from your own position.

B. Operational Precautions

14. Only use your lawn trimmer for cutting grass and weeds next to walls, under fences, around trees and posts, on steps, garden paths and patios, under bushes and hedges, on steep slopes, in gaps between paving stones, etc.

C. Instructions regarding to safe handling

15. A power circuit breaker must be installed in the power outlet to which the tool is connected or on the electric cord to the tool. Contact an electrician for further information. For a safe operation, it is recommended to supply the machine over

a fault current safety breaker (RCD) with a fault current not over 30 mA.

16. Before starting work check that your electric tool is in good condition and that it is operating properly. Pay special attention to the power supply cord, extension cord, power outlet, switch and cutting head.
17. Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the tool when the cords are damaged or worn.
18. If the cord is damaged during utilisation, it must be disconnected immediately from the mains. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.**
19. Attention! Danger. The cutting head continues to rotate after switch-off (flywheel effect). Keep your fingers and feet well clear to avoid injury.
20. Use only extension cords that are approved for outdoor applications and that comply with specifications. Couplings and plugs must be splashwater-proof. Never operate your tool without a properly mounted and secured safety cover. Check tightness of cutting head.
21. Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.
22. Do not switch on the unit when hands or feet are near the cutting elements.
23. Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, snug-fitting work clothes, gloves and ear protectors (ear plugs or ear muffers).
24. Careless use can cause injuries to hand and feet by the rotating cutting elements.
25. Always hold your tool firmly, if possible with both hands - make sure you always maintain a good balance and secure footing.
26. Work calmly and stay alert. Operate the tool under good visibility and daylight conditions only.
27. Arrange the extension cord so that it cannot be damaged and does not cause a hindrance.
28. Be careful not to chafe the extension cord on corners, pointed or sharp objects. Do not squeeze extension cord, e.g. through narrow gaps in doors or windows.
29. Make sure the open side of the protection guard is pointing away from yourself before you switch on the tool.
30. Never tug the extension cord to disconnect the plug. Always grip the plug.
31. Use particular caution while working in dense growth areas where your view of the ground is obscured.
32. Never leave your tool outdoors in rain.
33. Do not cut wet grass or other growth. Never use in rain.
34. Hold the extension cord so that it is always away from the rotating nylon line.
35. Transporting the electric tool, e.g. carrying it to another site: Switch of the unit, disconnect the plug.

36. Take special care in slippery conditions - on slopes and uneven ground.
37. Work in a line across the slope and take special care when turning around.
38. Watch for hidden obstacles such as tree stumps and roots to avoid stumbling.
39. Clean the cutting head at regular intervals.
40. Check the condition of the cutting head at frequent intervals. If the behaviour of the cutting head changes (vibration, noise), check immediately as follows: Switch off the tool, hold it firmly and bring the cutting head to a standstill by pressing it against the ground. Then disconnect plug from power supply. Check condition of cutting head - look for cracks.



41. Be sure to bring the unit onto normal working position before turning it on again.
42. Have a damaged cutting head replaced immediately - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.
43. Always switch off your tool and disconnect it from the power supply before taking a break and after finishing work. Do not forget maintenance. (Plug disconnected!) Only carry out maintenance and repairs described in these operating instructions. Any other work should be performed by your dealer. Do not grease - this is unnecessary, as this unit has been pregreased at the factory.
44. Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary.
45. Only use original spare parts.
46. Clean plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.
47. Never hose down the electric tool!
48. Store tool indoors in a dry, high or locked place and always keep out of reach of children.

Important notice - so your guarantee does not expire:

- Always keep the air-intake clean.
- Never press the cutting head on the ground, when doing this you brake the turned-on motor.
- Never hit the cutting head on a hard under-ground, otherwise you will unbalance and damage the motor shaft.

6. Assembly

Mounting the protective cover for operation with cutting disc (fig. 1 - 3)

1. Remove the 3 screws from the gear housing (fig. 1).
2. Then loosen the hexagon nut of the drive shaft; take care: it has a left-handed thread. Loosen it by turning it clockwise! Remove the disk and holder from the shaft.
3. Put the protection cover on the gear housing aligning the screw bores and fasten the cover using the hexagon socket screws and washers. Tighten the screws well.

Mounting the cutting disk (fig. 2 + 4)

1. Slide the cutting disk holder onto the drive shaft as far as it will go. Put the cutting disk on the holder. Make sure that the cutting disk is exactly centred on the

holder. It must absolutely not be in a tilted position. If the disk has been positioned correctly screw on the nut by turning it anti-clockwise.

2. Now block the gear by inserting the Allen key laterally into the opening in the disk holder. Make sure that the opening in the disk holder is aligned with the opening in the gear housing.
3. With the gear being blocked, use a 19mm spanner to firmly tighten the nut (applying a torque of about 25 Nm).
4. Remove the 4 protection caps from the cutting disk.
5. Keep the caps to regularly reuse them when transporting or storing the tool.
6. The brushcutter has two-sided cutting surfaces meaning that it may be turned around and used further if one side has become blunt after a longer period of use.

Mounting the handle (fig. 5 + 6)

Remove the 4 screws from the handle. Put the handle holder onto the underside of the tube. Make sure that the locking pin located in the handle holder is seated in one of the 2 bores on the shaft. The 2 bores serve to variably adjust the handle to the operator's individually desired position.

Put the handle onto the holder (the holes must fit exactly) and screw it to the handle holder using the 4 screws and nuts.

How to Assemble the Shaft (fig. 7 + 8)

1. Loosen wing screw (1) on the coupling sleeve (2), and pull the lock button (3) and insert the driver tube (4) until the lock button (3) is secured in place.
2. Screw down the wing screw (1).



Note: If the upper and bottom shaft cannot be completely put together, turn the cutting head manually back and forth. The drive shafts inside of the shaft are thus put into correct position and thus the shaft coupling can click into place properly.

How to Detach the Bottom Shaft (fig. 9)

1. Unscrew the star grip screw (1) anticlockwise.
2. Press the release button (3) into it.
3. Pull the bottom shaft (4) straightly out of the shaft coupling.

Installing and putting on the shoulder strap (fig. 10)

1. Put the shoulder strap around your right shoulder.
2. Hook the snap hook into the holding device on the shaft.
3. Adjust the length of the strap to your height.

7. Modifying the brushcutter for operation with nylon line

Mounting the protective cover (fig. 11)

For the operation of the brushcutter with nylon line cutting head, it is mandatory to mount the big plastic protective cover.



The tool must never be operated without this additional cover! Danger of injury!

Put the plastic protective cover on the metal protective cover as shown in Fig. 11 and fix it using the 4 screws M5x10 included.

Dismounting the metal cutting disc (fig. 2, 4, 12)

- Now block the gear by inserting the Allen key laterally into the opening in the disk holder. Make sure that the opening in the disk holder is aligned with the opening in the gear housing.
- Unscrew nut C by turning it clockwise.
- Remove disc B and the cutting disc. Put washer B back on the holding device. The line cutting head must not be mounted without this disc!
- Screw the line cutting head on the threaded bolt by turning it anti-clockwise and fasten it hand-tight. Remove the blockage by pulling the Allen key out of the gear on the side again.
- Never operate the tool with the gear still blocked! Danger of injury!
- **Attention!** Remove the adhesive tape on the cutting head.
- Make sure to keep the nut used to mount the cutting disc for any later modification.
- The tool is now ready for operation.
- To modify the brushcutter for operation with the cutting disc block the gear as described above and manually turn off the line cutting head anti-clockwise. Then proceed as described in the paragraph 'Mounting the cutting disc'.

Adjusting nylon line

Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length.

When cutting performance deteriorates: Hold the running trimmer above a patch of grass. Tap the cutting head on the ground (fig. 13). The cord is automatically extended. The cutter at the protection cover cuts the cord to the required length (fig. 14).

Note: Clean the thread cutting blade from grass remainders in order to guarantee an unaffected cutting performance.

Attention: Danger of injury through the cutting blade!

Replacement of spool (fig. 15)

First, switch off and unplug the device. Wait until the nylon thread has come to a halt.

Remove the screw (1) by turning it clockwise.

Remove the used thread coil and put in the new coil (2) such, that one end of the thread comes out of each outlet at the sides of the cutting head. Please take care that the spring (4) is properly seated under the thread coil.

When the coil sits in its correct position in the housing (3), push it firmly into the housing so that the spring is tensioned. Firmly pull at both ends of the cord so that the cord cannot be pinched between the coil and housing.

Maintain the spring tension through continuous pressure on the coil in the housing and fix the screw by turning it anticlockwise. Fasten the screw fingertight only.

8. Connection of the Tool (fig. 16)

The machines can only be operated on single phase alternating current. They are double-insulated according to class II VDE 0700 and CEE 20. Before taking the machine into operation please make sure that the line supply is in compliance with the operating voltage shown on the output plate.

The minimum cross-section of the extension chord is 1.5 mm²

The extension chord should not exceed 40m. All components should be designed according to the local regulations, the IEC or EN regulations.

The tool is equipped with a cable strain relief located at the rear of it. Connect the plug connection of the electric lawn trimmer and the extension chord. Make a loop with the extension chord and place it above the hook of the strain relief. Thus, the plug connection is effectively protected against tensile load and can also not be cut off unintentionally.

9. Switching on / off (fig. 17)

To operate your tool:

- Make sure you have a secure footing.
- Hold the tool firmly (with both hands).
- Stand upright - hold tool in relaxed position.
- Do not rest the cutting head on the ground.
- Push the switch lock A forward. Then push the switch B. Once the tool has been switched on, the switch lock A does not have to be pushed forward any longer.
- The tool is switched off when you release the switch.

10. Working with the brushcutter (fig. 18 + 19)



WARNING! DANGER!

Always use the shoulder strap. Adjust both the strap and strap bracket on the unit such that the unit hangs a few inches above ground level. The cutting disk and the protection cover should be level in all directions. Carry the unit strapped on the right side of your body.



WARNING! DANGER!

Do not cut with dull, cracked or damaged metal blades.



WARNING! DANGER!

Do not touch these types of objects with the blade!

Before cutting growth, inspect the working area for obstructions such as boulders, metal stakes or strands of wire from broken fences. If an obstruction cannot be removed, mark its location so that you can avoid it with the blade. Rocks and metal will dull or damage a blade. Wire may get caught in the cutting head and flap around or be thrown into the air.

- Always carry the tool with the shoulder strap when you operate the brushcutter.
- When operating the tool, always make sure that the handle is located between you and the blade.

- If the rotating blade touches an object offering enough resistance, a strong laterally directed force may act on the tool and the person operating it. This effect may result in the operator losing control over the tool. Therefore, always use the handle and shoulder strap and firmly hold the tool.
- When working with the blade, do not try to cut plants with a diameter of more than 0.5 cm as this may lead to a hard kickback.
- Do not try to stop the blade or touch it when it is turning.
- If you touch an object or get caught (with the device) switch off the engine immediately and check the device for possible damage, before you try to go on working. Do not work with a deformed or blunt blade.
- Make sure that the trimmer is not soiled by parts of plants or other materials. These might get stuck between the blade and protection cover holder.
- Switch off the engine IMMEDIATELY if you realise that there are strong vibrations. In case of vibrations, serious problems might be ahead. Before you go on working, carefully examine the tool for loose screws and nuts and for possible defects. Repair or replace the affected parts if required.

After operation

- Clean the blade with a household cleaner to remove mastic pitch/resin which might be on it. Then lubricate the blade using machine oil to avoid the formation of rust.
- Lock the blade in a proper place to protect it from unauthorised use.
- Lock the brushcutter in a proper, dry room to protect it from unauthorised use and damage.

11. Maintenance of the gear (fig.20)

1. Check the lubricant of the gear every 50 operating hours.
2. To check the lubrication of the gear unscrew the filler plug. If you cannot see any grease in the lubricator bore use a grease gun or commercially available grease tube to refill grease until it comes out of the bore. Afterwards, carefully screw-in the filler plug again. Use a commercially available gear grease to lubricate the gear.

12. Trouble Shooting

- **Tool does not work:** Check power supply (e.g. by testing on another socket or by means of a voltage tester). Should it still not work, although the socket is o.k., send it undismantled to an authorised service station for repair.

Do not make any other repairs on your own; have your tool checked and repaired by an authorised service station.

13. Storing

- Clean the unit thoroughly, especially the cooling air slots on the motor housing.
- Do not use water to clean the device.
- Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and keep out of reach of children.

14. Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

15. Repair service

Repairs to electric power tools should only be carried out by a specialised electrician.

16. Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 36 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

17. EC Declaration of Conformity

We, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the product **Electric Brushcutter FES 1000 C**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

measured acoustic capacity level
(cutting disc) 105 dB(A); (nylon line) 97,6 dB(A)

guaranteed acoustic capacity level
109,0 dB(A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive
2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 27.01.2015



Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Les symboles de sécurité ainsi que les symboles internationaux et les pictogrammes que porte éventuellement l'appareil sont décrits dans le présent manuel d'instructions. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions afin de vous familiariser avec toutes les indications relatives à la sécurité, au montage, à la mise en service, à l'entretien et à la réparation.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	LISEZ LE MANUEL D'INSTRUCTIONS Le non-respect de conseils d'utilisation et de mesures de sécurité indiqués dans le manuel d'instructions peut entraîner des graves blessures. Veuillez lire le manuel d'instructions avant le démarrage et le fonctionnement de cet appareil.
	PORTEZ UNE PROTECTION POUR LA TÊTE, LES YEUX ET LES OREILLES ATTENTION: Des objets projetés peuvent engendrer de fortes blessures aux yeux et un bruit trop fort peut causer la perte de l'ouïe. Veuillez à toujours porter une protection pour les yeux et les oreilles lors de l'utilisation de cet appareil. La chute d'objets peut provoquer de graves blessures à la tête, veuillez à toujours porter un protège-tête lors de l'utilisation de cet appareil.
	TENEZ LES AUTRES PERSONNES A DISTANCE ATTENTION: Veuillez à ce que personne ne se trouve dans un rayon de 15 m autour de votre zone d'activité. Ceci concerne particulièrement les enfants et les animaux.
	PORTEZ UNE PROTECTION AUX PIEDS ET METTEZ DES GANTS Portez des bottes résistantes et des gants lors de l'utilisation de cet appareil.
	SYMBOLE D'AVERTISSEMENT Signale un danger, un avertissement ou une raison de prendre des mesures de précaution particulières. Peut être utilisé en même temps que d'autres symboles ou pictogrammes.
	DISTANCE DE LA POIGNEE Direction de la flèche dans laquelle la poignée est à installer. La distance ne doit pas être inférieure !
	FREQUENCE DE ROTATION MAXIMALE Fréquence de rotation maximale de l'unité de coupe. L'appareil ne peut être utilisé à une fréquence de rotation supérieure.
	Outil avec marche à vide!
	Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
	En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
	Attention ! Protection de l'environnement ! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

Débroussailleuse électrique

1. Caractéristiques Techniques

Modèle		FES 1000 C
Tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Puissance	W	1000
Vitesse à vide	min ⁻¹	7500
Largeur de coupe (Lame de coupe)	cm	23
Largeur de coupe (Fil nylon)	cm	38
Épaisseur de fil	mm	2,0
Réserve de fil	m	2 x 3
Système avance fil		semi-automatique
Poids	kg	5,4
Niveau de pression acoustique *	dB(A)	95 [K 3,0 dB(A)]
Vibration *	m/s ²	6,4 [K 1,5 m/s ²]

* selon EN ISO 11806

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Catégorie de protection: II 

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60335-1 et EN ISO 11806 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur la sécurité de la production.

2. Conseil général de sécurité

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.



Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivantes pour vous protéger contre l'électrocution, d'éventuelles blessures et tous risques d'incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cependant, leur emploi peut représenter un danger pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d'autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, conformément à son objet en ayant con-

science de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction d'emploi! Éliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d'étudier la notice d'emploi avant la première mise en service. Respecter impérativement les prescriptions et les avertissements de sécurité. La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Objet d'emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n'est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L'utilisateur en portera tous les risques et périls.

Font également partie d'un emploi conforme le respect des instructions d'utilisation et le respect des conditions d'inspection, de maintenance et de sécurité.

Conserver en permanence les instructions d'utilisation sur le lieu d'emploi de la machine.

4. Consignes générales de sécurité

Attention! Veuillez lire la totalité des consignes. Tout manquement à l'observation des consignes énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » employé ci-après se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur secteur (équipés d'un câble secteur) et à des outils électriques fonctionnant sur accumulateur (non équipés d'un câble secteur).

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES CONSIGNES.

1) Lieu de travail

- a) Maintenez votre espace de travail propre et rangé. Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés peuvent conduire à des accidents.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.
- c) Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'appareil doit s'insérer dans la prise de courant. La fiche ne doit d'aucune façon être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils dotés d'une protection par mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre comme tuyauteries, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est plus important.
- c) Tenez l'appareil éloigné de la pluie. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) N'utilisez pas le câble pour un usage qui n'est pas le sien: pour porter, suspendre l'appareil ou retirer la fiche de la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchant ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Lorsque vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que les câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) Soyez concentré, prêtez attention à ce que vous faites et soyez prudent en utilisant votre outil électrique. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- b) **Portez toujours votre équipement de protection individuelle et vos lunettes.** Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou un protège-ouïe, selon le type d'outil électrique que vous utilisez, réduit le risque de blessure.
 - c) **Évitez la mise en marche involontaire. Assurez-vous que le commutateur est en position « OFF » avant d'introduire la fiche dans la prise.** Si vous avez le doigt placé sur le commutateur lorsque vous portez l'appareil ou si l'appareil est enclenché lorsque vous le raccordez à l'alimentation électrique, ceci peut causer des accidents.
 - d) **Éloignez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'appareil en marche.** Tout outil ou clé se trouvant dans une partie pivotante de l'appareil peut causer des blessures.
 - e) **Ne vous surestimez pas. Veillez à adopter une position sûre et à toujours garder votre équilibre.** Vous pourriez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations inattendues.
 - f) **Adoptez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent se prendre dans les parties mobiles.
 - g) **Si un système d'aspiration ou de collecte peut être monté sur l'appareil, assurez-vous qu'il est bien fixé et correctement utilisé.** L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.
- #### 4) Manipulation et utilisation appropriées des outils électriques
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche.** Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité dans votre environnement de travail si vous utilisez l'outil électrique adéquat.
 - b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique ne pouvant plus s'allumer ni s'éteindre est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Retirez la prise de la fiche avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de déposer l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche la mise en marche involontaire de l'appareil.
 - d) **Tenez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants.** Empêcher toute personne qui ne se sentirait pas à l'aise ou qui n'aurait pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
 - e) **Entretenez l'appareil avec soin. Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coïncent pas, que des parties ne sont pas cassées**

ou endommagées afin de ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués par une mauvaise maintenance des outils électriques.

f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants entretenus avec soin et à l'arête coupante se coincent moins et sont plus faciles à manier.


g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils de rechange etc. conformément aux présentes instructions et de façon conforme à ce qui est prescrit pour ce type d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à accomplir.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peuvent occasionner des situations dangereuses.

5) Service

a) **Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé installant uniquement des pièces de rechange originales.** La sécurité de l'appareil sera ainsi garantie.

5. Avis de sécurité

A. Conseils généraux de sécurité

-  La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions de sécurité particulières.
- Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...). Toujours débrancher le coupe-bordures avant de le laisser sans surveillance. Toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche avant le réglage ou le nettoyage ou avant de contrôler si le câble est noué ou endommagé.
- Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
- Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi! Les adolescents de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans le rayon d'utilisation de l'appareil.
- Ne permettez jamais aux enfants de se servir de l'appareil électrique.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle fournissant une clarté suffisante.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont bien fixées et en parfait état. Ne commencez votre travail qu'après avoir procédé aux réparations ou à tous les réglages correspondants.
- N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une transformation non auto-risée.
- Pour travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-

à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.

- Ne modifier votre coupe-bordures en aucune manière, vous risquez de compromettre votre sécurité. En cas de dommages causés par l'utilisation non conforme aux prescriptions ou par des modifications techniques, la Société décline toute responsabilité.
- Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants !) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.

B. Conseils pour l'utilisation

- Utiliser le coupe-bordures exclusivement pour couper l'herbe et la mauvaise herbe près des murs, sous les clôtures, autour des arbres et des poteaux, le long des escaliers, des chemins de dalles et des terrasses, sous les buissons et les haies, sur les pentes escarpées, entre les dalles ou travaux similaires.

C. Conseils pour le maniement sûr

- La prise électrique doit être pourvue d'un disjoncteur à courant de défaut ou il faut intercaler un tel disjoncteur lors du branchement électrique. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien. Pour un emploi sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'intermédiaire d'un dispositif protecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA.
- Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en parfait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité. Le cordon d'alimentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle
- Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
- Si le câble est endommagé durant l'emploi, il faut retirer immédiatement le câble du secteur. **NE PAS TOUCHER AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR RETIRÉ** de la prise.
- Attention! Danger! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds!
- N'utiliser que des cordons d'alimentation et des rallonges électriques qui sont conformes aux prescriptions. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.
- Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
- Mettez uniquement le moteur en marche lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'outil de coupe.
- Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec

semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.

24. Toute négligence d'emploi peut provoquer des blessures aux pieds et aux mains en raison des éléments rotatifs de coupe.
25. Toujours maintenir fermement le coupe-bordures, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.
26. Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !
27. Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.
28. Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.
29. Lors de la mise en marche du coupe-herbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.
30. Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.
31. Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense!
32. Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.
33. Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.



34. Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.



35. Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!

36. Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers!
37. Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant!
38. Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!
39. Dégager l'herbe de la tête de coupe à des intervalles réguliers.
40. Vérifier l'état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits): Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle soit à l'arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.
41. Attention! Mettez l'appareil à la position normale de travail avant de la mise in marche.



42. Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures superficielles minimes. Ne pas réparer une tête de coupe endommagée.
43. Avant l'interruption ou la fin du travail: Déconnecter la fiche électrique! Maintenance du coupe-bordures (la fiche électrique étant déconnectée!): N'effectuer

que les interventions de maintenance décrites dans la notice d'emploi. Pour toute intervention sortant de ce cadre, s'adresser à un service après-vente.

44. Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.
45. Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.
46. Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d'un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.
47. Ne pas pulvériser d'eau sur le coupe-bordures !
48. Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie :

- Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.
- N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.

6. Montage

Montage du couvercle de protection pour une utilisation avec une lame de coupe en métal (ill. 1 - 3)

1. Dévissez les 3 vis du boîtier d'engrenage (ill. 1).
2. Enlevez ensuite l'écrou hexagonal de l'arbre de commande: Attention, filet à gauche! Tournez en sens horaire! Enlevez le disque et le support de lame de l'arbre.
3. Posez le couvercle de protection sur le boîtier d'engrenage de façon à ce que les orifices coïncident avec les ouvertures prévues pour les vis et fixez-le à l'aide des vis à six pans creux et des rondelles. Serrez les vis à fond.

Montage de la lame de coupe (ill. 2 et 4)

1. Poussez le support de lame sur l'arbre de commande jusqu'à la butée. Positionnez la lame de coupe sur le support de lame. Veillez à poser la lame de façon à ce qu'elle soit bien centrée sur le support de lame. Il ne doit en aucun cas être en biais. Posez-y ensuite le disque et vissez l'écrou en sens antihoraire.
2. Pour bloquer l'engrenage, glissez la clé mâle coudée pour vis à six pans creux par l'orifice latéral dans le support de lame. Auparavant, tournez le support de lame de façon à ce que l'orifice coïncide avec celui du boîtier d'engrenage.
3. Après avoir bloqué l'engrenage, serrez bien fort l'écrou avec une clé de 19mm (moment de couple env. 25 Nm).
4. Retirez les 4 embouts de protection de la lame de coupe.
5. Réutilisez toujours ceux-ci pour le transport ou le stockage de l'appareil.
6. La lame de débroussaillage dispose de deux surfaces de coupe recto-verso et peut être retournée si les outils se sont émoussés suite à une utilisation prolongée.

Montage de la poignée (ill. 5 et 6)

Dévissez les 4 vis de la poignée. Positionnez la fixation de la poignée sur la face inférieure du manche. Veillez à ce que la goupille d'ajustage, qui se trouve dans la fixation de la poignée, soit correctement insérée dans l'un des 2 orifices de la hampe. Les 2 orifices servent au réglage variable de la hauteur de la poignée sur la position idéale pour vous.

Ajustez la poignée sur son support et fixez-la au support à l'aide des 4 vis et écrous.

Montage de la hampe (ill. 7 et 8)

1. Desserrez l'écrou à ailettes (1) sur la boîte d'accouplement (2), tirez le bouton (3) et enfoncez le tube d'entraînement (4) jusqu'à ce que la touche de verrouillage (3) s'encliquète.
2. Resserrez maintenant l'écrou à ailettes (1).



Attention: Au cas où les hampes supérieure et inférieure ne se laisseraient pas assembler complètement, tournez un peu la tête de coupe à la main d'un côté à l'autre. Les arbres de commande à l'intérieur de la hampe seront alors placés dans la bonne position et le raccord de la hampe peut s'enclencher correctement.

Démontage de la hampe inférieure (ill. 9)

1. Desserrez la vis de la poignée-étoile (1) en sens antihoraire.
2. Pressez sur le bouton de déverrouillage (3).
3. Tirez la hampe inférieure (4) en la sortant tout droit du raccord de la hampe.

Montage et port de la bandoulière (ill. 10)

1. Positionnez la bandoulière en la faisant passer sur votre épaule droite.
2. Accrochez le mousqueton dans le dispositif de port de la hampe.
3. Réglez la longueur de la bandoulière en fonction de votre taille.

7. Conversion de la débroussailleuse pour une utilisation avec un fil de nylon

Montage du couvercle de protection (ill. 11)

Pour utiliser la débroussailleuse avec une tête de coupe à fil nylon, le grand couvercle de protection doit absolument être monté.



L'appareil ne doit en aucun cas être mis en marche sans ce couvercle supplémentaire ! Risque d'accident !

Poser le couvercle en matière plastique sur le couvercle de protection en métal comme indiqué à l'ill. 11 et le fixer solidement à l'aide des 4 vis M 5 x 10 livrées avec l'appareil.

Démontage de la lame de coupe en métal (ill. 2, 4, 12)

- Pour bloquer l'engrenage, glissez la clé mâle coudée pour vis à six pans creux par l'orifice latéral dans le support de lame. Auparavant, tournez le support de lame de façon à ce que l'orifice coïncide avec celui du boîtier d'engrenage.

- Dévisser l'écrou C dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirer le disque B et la lame de coupe.
- Replacer ensuite le disque B sur le support. La tête de coupe à fil ne doit en aucun cas être montée sans ce disque !
- Fixer la tête de coupe à fil dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre sur le boulon fileté et bien la serrer à la main.
- Desserer le blocage en retirant de nouveau la clé à fourche latéralement hors de l'engrenage.
- Ne jamais mettre l'appareil en marche si l'engrenage est encore bloqué. Risque d'accident!
- **Attention!** Retirer le ruban adhésif sur la tête de coupe.
- Conservez soigneusement l'écrou de montage de la lame de coupe pour un échange ultérieur.
- A présent, l'appareil est prêt à l'utilisation.
- Pour passer au fonctionnement de la débroussailleuse avec la lame de coupe, bloquez le moteur comme décrit plus haut et tournez à la main la tête de coupe avec le fil nylon dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite, procédez comme décrit à la rubrique „Montage de la lame“.

Rallonger le fil de coupe

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite.

Si le rendement de coupe baisse: Mettre l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon. Appuyer légèrement la tête de coupe sur le sol (ill. 13). Le fil se rallonge automatiquement. La lame de la chape de protection raccourcit le fil à la longueur nécessaire (ill. 14).

Attention: Ne pas laisser de restes d'herbe sur la lame, afin que sa qualité de coupe n'en soit pas entravée.

Attention: Il est conseillé de manier les lames avec prudence en raison du risque de blessure.

Remplacement de la bobine (ill. 15)

Tout d'abord arrêter l'appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu'à ce que le fil de nylon soit également à l'arrêt.

Enlevez la vis (1) en tournant dans le sens horaire.

Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine (2) de manière à ce qu'une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l'ouverture réservée à cet effet.

Veiller à ce que le ressort (4) soit bien placé comme il faut sous la bobine de fil. Dès que la bobine est placée dans le boîtier (3), pressez-la bien fort dans le boîtier pour que le ressort soit tendu. Tirez aux deux extrémités du fil, afin que celui-ci ne soit pas coincé entre la bobine et le boîtier.

Maintenez le ressort tendu par une pression constante de la bobine dans le boîtier et fixez la vis dans le sens antihoraire. Serrez la vis à la main seulement.

8. Connexion de l'appareil (ill. 16)

Les appareils ne peuvent être mis en service qu'avec du courant alternatif monophasé. Ils sont équipés d'une isolation conformément à la classe II VDE et CEE 20. Avant

la mise en service, veillez à ce que la tension de réseau soit compatible avec la tension de service indiquée sur la plaque signalétique!

Diamètre minimum du câble de rallonge: 1,5 mm²

Le câble de rallonge ne doit pas excéder 40m de longueur. Toutes les composantes doivent respecter les directives nationales ainsi que les dispositions IEC et EN. L'appareil est équipé d'une décharge de traction se trouvant sur le côté arrière de l'appareil. Reliez les raccords mâle et femelle de la débroussailleuse électrique et du câble de rallonge. Formez un nœud coulant avec le câble de rallonge et posez-le sur le crochet de décharge de traction. Le raccord est ainsi efficacement protégé contre une charge de traction et une déconnexion intempestive.

9. Allumer, éteindre (ill. 17)

Pour la mise en service de votre appareil:

- Adoptez une position stable.
- Prenez l'appareil dans les deux mains.
- Tenez-vous droit et maintenez l'appareil sans être crispé.
- Ne posez pas la tête de coupe par terre!
- Glissez le dispositif de verrouillage de l'interrupteur A vers l'avant. Appuyez ensuite sur l'interrupteur B. Le dispositif de verrouillage A ne doit plus être maintenu appuyé après la mise en marche.
- Pour éteindre l'appareil relâchez l'interrupteur.

10. Travailler avec la débroussailleuse

(ill. 18 et 19)



AVERTISSEMENT ! DANGER !

Utilisez toujours la bandoulière. Réglez celle-ci ainsi que le dispositif de suspension de l'appareil de façon à ce que l'appareil se trouve quelques centimètres au-dessus du sol. La lame de coupe et le couvercle de protection doivent être positionnés à l'horizontale dans toutes les directions. Portez l'appareil de votre côté droit à l'aide de la bandoulière.



AVERTISSEMENT ! DANGER !

Ne coupez pas avec des lames émoussées, cassées ou endommagées.



AVERTISSEMENT! DANGER!

Ne touchez pas ces objets avec la lame!

Contrôlez la zone de travail au niveau d'obstacles tel que poteaux, piquets en métal ou fils avant de commencer à débroussailler. Au cas où un obstacle ne pourrait être enlevé, marquez l'endroit en question pour pouvoir l'éviter avec la lame. Les pierres et le métal émoussent la lame ou l'endommagent. Le fil peut s'accrocher dans la tête de coupe et frapper tout autour ou être projeté en l'air.

- Portez toujours l'appareil en bandoulière lorsque vous utilisez la débroussailleuse.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez toujours à ce que la poignée se trouve entre la lame et vous.
- Si la lame tournante rencontre un objet prêtant une résistance trop élevée, ceci peut provoquer une force latérale puissante s'exerçant sur l'appareil et par

conséquent sur l'utilisateur. Celui-ci peut alors perdre le contrôle sur l'appareil. C'est pourquoi vous devez toujours utiliser la poignée et la bandoulière et tenir fermement l'appareil.

- Lorsque vous travaillez avec la débroussailleuse, n'essayez pas de couper des plantes d'un diamètre de plus de ½ cm, un fort choc en retour pourrait se produire.
- N'essayez pas d'arrêter ou de toucher la lame pendant qu'elle tourne.
- Lorsque vous touchez un objet ou vous vous embrouillez dedans, éteignez immédiatement le moteur et contrôlez l'appareil au niveau d'éventuels endommagements avant d'essayer de poursuivre le travail. Ne travaillez pas avec des lames déformées ou émoussées.
- Veillez à ce que la débroussailleuse ne soit pas salie avec des restes de plantes ou autres matériaux. Ceux-ci pourraient rester coincés entre la lame et le support du couvercle de protection.
- Eteignez IMMEDIATEMENT le moteur lorsque vous ressentez de fortes vibrations. Ces vibrations peuvent donner à craindre la présence de problèmes sérieux. Avant de continuer les travaux, examinez soigneusement l'appareil et vérifiez que toutes les vis et écrous sont bien serrés et que l'appareil n'est pas endommagé. Le cas échéant, réparez ou remplacez les pièces en question.

Après l'utilisation

- Nettoyez la lame avec un nettoyant de ménage pour enlever des restes de résine éventuels. Huilez ensuite la lame avec de l'huile de machine pour éviter la formation de rouille.
- Enfermez la lame dans un endroit adéquat afin d'en éviter l'utilisation non autorisée.
- Enfermez la débroussailleuse dans une pièce adéquate et sèche afin de la protéger contre une utilisation non autorisée et les endommagements.

11. Entretien de l'engrenage (ill. 20)

1. Vérifiez à chaque fois la lubrification de l'engrenage après 50 heures de fonctionnement.
2. Pour vérifier la lubrification de l'engrenage, dévissez le bouchon. Si, dans l'orifice de lubrification il devait ne plus avoir de lubrifiant, rajoutez avec une pompe à graisse ou un tube de graisse d'usage dans le commerce une quantité de lubrifiant suffisante pour qu'elle déborde de l'orifice. Revissez ensuite soigneusement le bouchon. Utilisez un lubrifiant pour engrenage d'usage dans le commerce.

12. Incidents

- **L'appareil ne fonctionne pas:** Vérifiez s'il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électroportatif). Si l'appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.

Ne réparez pas en cas d'autres incidents, adressez vous à un spécialiste.

13. Stockage

- Nettoyer l'appareil à fond, tout particulièrement les orifices de refroidissement moteur.
- Ne jamais utiliser d'eau pour le nettoyage.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre à l'abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

14. Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil (votre coupe-bordure/votre taille-haie/votre scie à chaîne) devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage.

Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés.

Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

15. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

16. Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:

La période de garantie est de 36 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

17. Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Débroussaileuse électrique FES 1000 C**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

Niveau sonore mesuré

(Lame de coupe) 105 dB(A); (Fil nylon) 97,6 dB(A)

Niveau sonore garanti 109,0 dB(A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également répertoriée sur le numéro de série consécutif.

Münster, 27.01.2015



Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SIMBOLI DI SICUREZZA E SIMBOLI INTERNAZIONALI

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono descritti simboli di sicurezza nonché simboli e pittogrammi internazionali che potrebbero essere riportati sull'attrezzo. Leggere le istruzioni per l'uso per acquisire la necessaria conoscenza delle indicazioni relative a sicurezza, montaggio, uso, manutenzione e riparazione dell'attrezzo.

SIMBOLI	SIGNIFICATO
	LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO L'inosservanza delle istruzioni per l'uso e delle disposizioni di sicurezza può essere causa di gravi lesioni. Prima di avviare ed azionare il presente attrezzo leggere le istruzioni per l'uso.
	INDOSSARE COPRICAPO/OCCHIALI PROTETTIVI E PARAORECCHI AVVERTENZA: eventuali oggetti proiettati in aria possono provocare gravi lesioni agli occhi. Un rumore eccessivo può essere causa di perdita dell'udito. Durante l'uso di questo attrezzo si raccomanda pertanto di indossare occhiali protettivi e paraorecchi. La caduta di oggetti può provocare gravi ferite alla testa. Nell'azionare la macchina indossare un copricapo.
	MANTENERE LE ALTRE PERSONE A DISTANZA AVVERTENZA: accertarsi che non vi sia nessuno nel raggio di 15 m intorno alla zona di lavoro. Tale avvertenza vale in modo particolare per i bambini e per gli animali.
	INDOSSARE PROTEZIONE PER I PIEDI E GUANTI Indossare stivali resistenti e guanti durante l'uso dell'attrezzo.
	SIMBOLO D'AVVERTIMENTO Segnala pericolo, avvertimento o motivo di particolare cautela. Può essere utilizzato in combinazione con altri simboli o pittogrammi.
	PERICOLO DI FERIMENTO! Fare attenzione ad eventuali oggetti scagliati in aria.
	NUMERO DI GIRI MASSIMO Numero di giri massimo del gruppo di taglio. Non si può utilizzare l'attrezzo con un numero di giri superiore.
	L'attrezzo prosegue il movimento anche dopo l'interruzione!
	Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
	In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
	Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Decespugliatore elettrico

1. Dati Tecnici

Modello	FES 1000 C	
Tensione delle rete	V~	230
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza nom. assorbita	W	1000
Numero di giri a vuoto	min ⁻¹	7.500
Larghezza di taglio (lama per decespugliamento)	cm	23
Larghezza di taglio (filo di nylon)	cm	38
Spessore del filo	mm	2,0
Riserva di filo	m	2 x 3
Prolungamento del filo		Automatico a impulsi
Peso	kg	5,4
Livello di pressione acustica *	dB(A)	95 [K 3,0 dB(A)]
Vibrazione *	m/s ²	6,4 [K 1,5 m/s ²]

* secondo EN ISO 11806

Salvo modifiche tecniche.

Isolamento protettivo secondo la classe II 

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti EN 60335-1 e EN ISO 11806, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza e dei prodotti.

2. Avviso generale sulla sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.



Attenzione: Durante l'uso di elettrodomestici vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio di scariche elettriche, ferite o pericolo di incendio. Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettrodomestico. Conservate bene i presente avvisi sulla sicurezza.

Le macchine sono costruite secondo il più recente livello tecnologico nonché in conformità con le regole e norme generalmente riconosciute nel campo della tecnica di sicurezza. Nonostante ciò il loro uso è suscettibile di possibili pericoli per la vita dell'utente o di terze persone e/o essere causa di danno alla macchina stessa e ad altri beni materiali.

Si raccomanda, conseguentemente, di impiegare le macchine soltanto quando le stesse sono in condizione tecnicamente ineccepibile. Usare le macchine conforme-

mente alla loro destinazione, consapevoli dei criteri di sicurezza e dei pericoli specifici e osservando le relative istruzioni sull'uso! - Eliminare (o far eliminare) soprattutto ogni inconveniente o anomalia suscettibili di pregiudicare la sicurezza!

Leggere attentamente le istruzioni sull'uso. Seguire assolutamente le avvertenze di pericolo e di sicurezza, la cui inosservanza può comportare pericoli mortali. Attenersi scrupolosamente alle prescrizioni antinfortunistiche. Prima dell'uso, non mancate di familiarizzare con la manipolazione dell'utensile.

3. Possibilità di utilizzazione

Le macchine sono destinate esclusivamente per il taglio di tappeti erbosi ornamentali, p. es. dei bordi erbosi. Ogni altro uso o uso complementare delle macchine, per esempio il taglio di siepi o di cespugli oppure di tappeti erbosi di grande dimensione, non corrisponde alla loro finalità. Il fabbricante / fornitore non assumerà nessuna responsabilità per danni risultanti dall'inosservanza di queste disposizioni. Il rischio lo assumerà esclusivamente l'utente. L'osservanza delle istruzioni sull'uso nonché la verifica delle condizioni dell'utensile e la conseguente manutenzione fanno anch'esse parte integrante dell'applicazione della macchina secondo la sua finalità.

Custodite sempre le istruzioni sull'uso e tenetele a portata di mano nel luogo d'impiego della macchina.

4. Avvertenze generali sulla sicurezza

Attenzione! E' necessario leggere tutte le istruzioni. Il mancato o inadeguato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può essere causa di scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. L'espressione "utensile elettrico" di seguito utilizzata si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed apparecchiature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

CONSERVARE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1) Luogo di lavoro

- a) **Mantenere la propria area di lavoro pulita ed in ordine.** *Il disordine ed eventuali aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*
- b) **Non lavorare con l'attrezzo in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** *Un momento di distrazione può comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'attrezzo deve entrare perfettamente nella presa di corrente.** *La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra. L'utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente adeguate consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi.** *Quando il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.*
- c) **Tenere l'attrezzo lontano dalla pioggia.** *La penetrazione di acqua all'interno dell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non utilizzare il cavo per reggere l'attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente.** *Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell'attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Nel lavorare all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare soltanto prolunghie omologate anche per l'uso esterno.** *L'impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza delle persone

- a) **Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un attrezzo elettrico.** *Non utilizzare mai l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'attrezzo può causare gravi lesioni.*

- b) **Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi.** *L'utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di ferimento.*
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa di corrente.** *Tenere il dito sull'interruttore nel reggere l'attrezzo o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente può causare incidenti.*
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'attrezzo.** *La presenza di uno strumento, utensile o chiave all'interno di una parte dell'attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.*
- e) **Non sopravvalutare le proprie capacità. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli.** *Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all'interno delle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di tali dispositivi riduce i pericoli causati dalla polvere.*

4) Manipolazione ed utilizzo accurati di utensili elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo.** *Utilizzare per il lavoro soltanto l'utensile elettrico specifico per l'impiego in questione. L'utilizzo dell'utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito indicato.*
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** *Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare le regolazioni dell'attrezzo, di sostituire accessori o di mettere via l'attrezzo stesso.** *Questa misura precauzionale impedisce l'accensione involontaria dell'attrezzo.*
- d) **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini.** *Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Curare l'attrezzo scrupolosamente.** *Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'attrezzo stesso non sia com-*

promessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo. Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.


- f) Tenere gli utensili da taglio sempre ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.
- g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere. L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

5) Assistenza tecnica

- a) Per la riparazione dell'attrezzo rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare esclusivamente ricambi originali. In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.

5. Avvertenze sulla sicurezza

A. Avvertenze generali

-  1. Lavorando con il tagliabordi occorrono particolari misure di sicurezza, perché l'elevato numero dei giri del dispositivo di taglio e il funzionamento con la corrente elettrica costituiscono un elevato pericolo.
- 2. Prima di ogni intervento sull'apparecchiatura: staccare la spina dalla presa di corrente. Disinserite sempre il tagliabordi dalla corrente quando lo lasciate incustodito. Prima di regolare o pulire l'apparecchio, o prima di eseguire delle verifiche per accertare se il cavo di alimentazione è danneggiato in un certo qual modo, è necessario spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- 3. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull'uso sicuro del tagliabordi.
- 4. L'impiego del tagliabordi non è consentito ai minorenni. Affidare (prestare) il tagliabordi soltanto a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchio non è consentito a giovani di età inferiore a 16 anni.
- 5. L'utente è responsabile nei confronti di terzi per l'uso dell'apparecchio nella rispettiva zona di lavoro.
- 6. Vietare in ogni caso l'uso dell'attrezzo elettrico ai bambini.
- 7. Utilizzare l'attrezzo soltanto alla luce del giorno o in presenza di sufficiente illuminazione artificiale.
- 8. Controllare sempre accuratamente l'attrezzo prima dell'uso per escludere che vi siano componenti malfermi o danneggiati. Iniziare a lavorare soltanto dopo aver effettuato le necessarie riparazioni o regolazioni.
- 9. Non tentare mai di utilizzare una macchina in-

completa o alla quale sia stata apportata una modifica non autorizzata.





- 10. Chi lavora con il tagliabordi deve essere sano, riposato e in buone condizioni psicofisiche. Concedersi delle pause al momento opportuno! Non usare l'apparecchiatura sotto l'effetto di bevande alcoliche o di droghe.
- 11. Non sottoporre l'apparecchiatura a modifiche; che potrebbe compromettere la vostra sicurezza. La ditta non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio o da modifiche non ammesse.
- 12. Non lavorare con l'apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici.
- 13. Nel raggio di 15 m non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali, poiché la rotazione della testa falciante potrebbe fare schizzare intorno sassi e simili.

B. Istruzioni d'impiego

- 14. Usare il tagliabordi soltanto per il taglio di erba ed erbaccia su muri, sotto recinzioni, intorno ad alberi e pali, su gradini, sentieri piastrellati e terrazzi, sotto arbusti e cespugli, su pendii ripidi, nei giunti fra piastre, ecc.

C. Avvertenze per un uso sicuro

- 15. La presa di corrente deve essere dotata di interruttore automatico di sicurezza per correnti di guasto; mancando, deve essere interposto sull'allacciamento. Il vostro elettricista può fornirvi informazioni più dettagliate. Per assicurare il funzionamento sicuro si raccomanda di alimentare la macchina, attraverso un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (RCD), con una corrente di guasto di non più di 30 mA.
- 16. Prima di ogni lavoro verificare le condizioni funzionali dei tagliabordi che devono corrispondere alle prescrizioni. Sono particolarmente importanti i cavi di collegamento e di prolunga, la presa di corrente, l'interruttore e la testa falciante.
- 17. Prima dell'uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di Danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.
- 18. Se il cavo elettrico fosse danneggiato durante l'uso della macchina, questa deve essere immediatamente staccato dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.**
- 19. **Attenzione! Pericolo!** Dopo il disinserimento del motore, il dispositivo di taglio continua a ruotare. Pericolo di lesioni per dita e piedi!
- 20. Utilizzare soltanto tubazioni di prolunga che siano omologate per l'impiego all'esterno e che non siano più leggere dei tubi flessibili in gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm². Le spine e i collegamenti dei cavi di prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua. Usare il tagliabordi solo in combinazione con lo schermo di protezione in perfette condizioni; badare all'accoppiamento fisso della testa falciante.

-  21. Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettosi.
22. Inserire il motore solamente quando le mani ed i piedi sono lontani dagli utensili di taglio.
23. Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di soles antisdrucciolevoli, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell'udito.
24. Gli elementi di taglio rotanti, se usati con distrazione, possono causare lesioni alle mani e ai piedi.
25. Afferrare il tagliabordi sempre saldamente, assumere sempre una posizione ferma e sicura.
26. Lavorare con calma e concentrati soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità, non mettere in pericolo altre persone. Lavorare con attenzione!
27. Posare la prolunga in modo che non venga danneggiata e che non crei il pericolo di inciampare.
28. Attenzione che la prolunga non sfregi su bordi e oggetti appuntiti o taglienti e che non venga schiacciata, per es. in fessure di porte o di finestre.
29. Durante l'inserimento del tagliabordi lo schermo di protezione deve essere rivolto verso l'operatore.
30. Afferrare la spina per staccarla, non tirare il cavo.
31. In zone di scarsa visibilità e di fitta vegetazione, lavorare con la massima attenzione!
32. Non tenere il tagliabordi all'aperto quando piove.
33. Non tagliare l'erba bagnata. Non usare perciò il tagliabordi sotto la pioggia!
-  34. Tenere la prolunga in modo che non tocchi il filo di nylon in rotazione.
35. Nel trasporto del tagliabordi a breve distanza, p. es. in un altro punto di lavoro: rilasciare l'interruttore, staccare la spina.
-  36. Attenzione al pericolo di scivolare su pendii o terreni accidentati.
37. Sui pendii falciare soltanto in direzione trasversale rispetto alla pendenza, attenzione nel girare.
37. Attenzione a ceppi e radici, pericolo di inciampare.
39. Eliminare periodicamente l'erba dalla testa falciante.
-  40. Controllare ad intervalli brevi e regolari la testa falciante, in caso di notevoli alterazioni (vibrazioni, rumori) controllare immediatamente: Spegner il motore, tenere ferma l'apparecchiatura, premere il tagliabordi sul terreno per arrestare la testa falciante, poi staccare la spina. Controllare le condizioni della testa falciante, badare ad eventuali incrinature.
41. Attenzione! Prima di riaccendere tenere il regolatore nella sua normale posizione di lavoro.
42. Sostituire immediatamente la testa falciante difettosa anche con incrinature capillari quasi inavvertibili. Non riparare la testa falciante danneggiata.
43. Prima di interrompere e terminare il lavoro: staccare la spina dalla presa. Manutenzione del

taglia-bordi (spina di corrente staccata!): Eseguire solo gli interventi di manutenzione descritti nel libretto d'uso. Affidare tutti gli altri interventi all'Assistenza Tecnica.

44. Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento nella carcassa motore.
45. Usare solo ricambi originali.
46. Pulire le parti di plastica con un panno umido. I detergenti corrosivi possono danneggiare la plastica.
47. Non pulire il tagliabordi con un getto d'acqua.
48. Riporre il tagliabordi al sicuro in un luogo asciutto.

Avviso importante - per non invalidare la garanzia:

- Mantenete sempre libera la presa d'aria del motore.
- Non premete al suolo la testina durante l'uso della macchina, per evitare di frenare la rotazione del motore.
- Non battete mai la testina su terreno duro, perché proteste squilibrare l'albero motore.

6. Montaggio

Montaggio della copertura di protezione per uso con lama metallica per decespugliamento (fig. 1 - 3)

1. Rimuovere le 3 viti (fig. 1).
2. Quindi smontare il dado esagonale dall'asse motore. Attenzione: filettatura sinistrorsa. Svitare in senso orario! Smontare il disco ed il portalamo dall'asse.
3. Posizionare la copertura di protezione sulla scatola trasmissione di modo che i fori delle viti combacino perfettamente e fissare saldamente con le viti Allen e con le rondelle. Stringere bene le viti.

Montaggio del disco (fig. 2 + 4)

1. Montare il portalamo sull'asse del motore spingendolo fino all'arresto. Collocare il disco sul supporto. Accertarsi che il disco combaci perfettamente e sia ben centrato sul supporto. In nessun caso deve essere posizionato in modo angolato. Quindi posizionare il disco e girare il dado in senso antiorario.
2. Per bloccare la trasmissione, spingere lateralmente la chiave esagonale attraverso l'apertura del portalamo. Prima ruotare il portalamo di modo che l'apertura sia sovrapposta di modo che combaci perfettamente con quella della scatola trasmissione.
3. Infine, con la trasmissione bloccata, stringere bene il dado con una chiave per dadi di 19 mm (coppia di serraggio circa 25 Nm).
4. Smontare i 4 cappucci di protezione dal disco.
5. Questi debbono sempre essere utilizzati per il trasporto ed il rimessaggio dell'attrezzo.
6. La lama per sterpaglia contiene superfici di taglio reversibili e può essere girata quando i taglienti, dopo un uso prolungato, non sono più affilati.

Montaggio dell'impugnatura (fig. 5 + 6)

Svitare le 4 viti ed estrarle dall'impugnatura. Posizionare il supporto dell'impugnatura sulla parte inferiore del tubo. Accertarsi che il perno di fissaggio che si trova nel supporto

dell'impugnatura sia inserito in uno dei 2 fori dell'asta. I 2 fori servono per regolare a proprio piacimento la posizione dell'impugnatura.

Posizionare l'impugnatura, di modo che combaci perfettamente, sul relativo supporto e fissarla con le quattro viti e dadi al supporto stesso.

Montaggio dell'asta (fig. 7 + 8)

1. Allentare la vite ad alette (3) situata sul manicotto d'accoppiamento (4), tirare il pomello (2), inserire l'asse motore (3) e farlo scattare in posizione.
2. Stringere bene la vite ad alette (1).



Attenzione! Se non si riesce a congiungere completamente la parte superiore e quella inferiore dell'asta, ruotare leggermente avanti e indietro manualmente la testina di taglio. In questo modo gli alberi di trasmissione all'interno dell'asta vengono spostati nella giusta posizione e l'innesto dell'asta può scattare correttamente in posizione.

Smontaggio della parte inferiore dell'asta (fig. 9)

1. Allentare la vite con manopola a crociera (1) in senso antiorario.
2. Premere verso l'interno il pulsante di sgancio (3).
3. Sfilare la parte inferiore dell'asta (4) dall'innesto mantenendola in linea retta.

Montaggio ed applicazione della bretella (fig. 10)

1. Indossare la bretella sulla spalla destra.
2. Agganciare il moschetone al fermo dell'asta.
3. Regolare la lunghezza della bretella in base alla propria altezza.

7. Adattamento del decespugliatore per l'uso con il filo di nylon

Montaggio della copertura protettiva (fig. 11)

Per poter utilizzare il decespugliatore con la testina con il filo di nylon occorre in ogni caso montare la copertura di protezione di plastica grande.



L'attrezzo non può essere azionato in nessun caso senza questa copertura aggiuntiva! Pericolo di ferimento!

Posizionare la copertura di plastica sulla protezione metallica nel modo illustrato in fig. 11 e fissarla con le 4 viti M5 X 10 allegate.

Smontaggio della lama metallica per decespugliamento (fig. 2,4 e 12)

- Per bloccare la trasmissione, spingere lateralmente la chiave esagonale attraverso l'apertura del portalamme. Prima ruotare il portalamme di modo che l'apertura sia sovrapposta di modo che combaci perfettamente con quella della scatola trasmissione.
- Svitare il dado C ruotandolo in senso orario.
- Smontare la rondella B e la lama per decespugliamento. Quindi riposizionare la rondella B sul supporto. Senza questa rondella non si può montare la testina con il filo!
- Avvitare la testina con il filo sul tirante filettato ruotandola in senso antiorario e stringere bene manualmen-

te. Togliere il blocco estraendo nuovamente la chiave esagonale lateralmente dal meccanismo.

- Non azionare mai l'attrezzo quando quest'ultimo è ancora bloccato. Pericolo di ferimento!
- **Attenzione!** Rimuovere il nastro adesivo sulla testa di taglio.
- Conservare in un luogo sicuro il dado per poter rimontare in un secondo momento la lama per decespugliamento.
- A questo punto l'attrezzo è pronto per l'uso.
- Per adattare il decespugliatore all'uso con la lama per decespugliatore, bloccare il meccanismo nel modo sopra descritto e ruotare la testina con il filo tagliente in senso orario manualmente. Quindi procedere seguendo la procedura illustrata nel paragrafo "Montaggio della lama a disco".

Allungamento del filo tagliente

Controllare regolarmente il filo di nylon, assicurandosi che non sia danneggiato e che abbia ancora la lunghezza determinata dalla lama.

Nel caso si alteri la capacità di taglio: accendere l'apparecchio e tenere sopra una superficie erbosa. Far toccare leggermente a terra la testa tagliente (fig.13). Il filo in questo modo si allunga automaticamente. La lama situata sullo schermo di protezione accorcia il filo alla lunghezza necessaria (fig. 14).

Attenzione: tenere pulita la lama rimuovendo i depositi di erba affinché questa sia sempre efficiente.

Prudenza: le lame taglienti possono causare lesioni.

Sostituzione della bobina (fig. 15)

Spegnere l'attrezzo e staccare la spina dalla rete elettrica. Aspettare che il filo di nylon si fermi.

Togliere la vite (1) svitandola in senso orario.

Estrarre la bobina vuota e inserire la bobina nuova (2) in modo che da ogni occhiello sul lato della testa tagliente fuoriesca un'estremità di un filo. Assicurarsi che la molla (4) sia correttamente posizionata sotto la bobina del filo.

Una volta posizionato il rocchetto nell'alloggiamento, spingerlo all'interno di modo che la molla sia in tensione. Tirare bene entrambe le estremità del filo di modo che non rimanga incastrato fra il rocchetto e l'alloggiamento. Mantenere la pressione costante del rocchetto all'interno dell'alloggiamento e fissare la vite girandola in senso antiorario. Stringere la vite soltanto a mano.

8. Allacciamento dell'attrezzo (fig. 16)

Queste macchine possono essere azionate esclusivamente a corrente alternata monofase. Sono dotate di isolamento protettivo di classe II secondo VDE 0700 e CEE 20. Prima della messa in funzione accertarsi che la tensione di rete coincida con la tensione di esercizio indicata sulla targhetta dei dati di funzionamento!

Sezione minima del cavo di prolunga: 1,5 mm²

Il cavo di prolunga non deve essere lungo più di 40 m. Tutti i componenti debbono essere conformi alle disposizioni vigenti nel paese d'utilizzo ed alle norme IEC ed EN.

L'attrezzo è dotato di un dispositivo per scaricare la trazione del cavo che si trova sul retro dell'apparecchio. Collegare l'innesto a spina del decespugliatore elettrico al cavo di prolunga. Formare con la prolunga un anello ed infilarlo nel gancio di scarico della trazione. L'innesto a spina così è protetto in modo efficace impedendo l'eccessiva trazione del cavo e il conseguente distacco involontario della spina.

9. Inserimento, disinserimento (fig. 17)

Per l'inserimento:

- Assumere una posizione stabile.
- Afferrare l'apparecchiatura saldamente.
- Stare dritto, tenere l'apparecchiatura in modo rilassato.
- Non posare per terra la testa falciante.
- Spostare in avanti il blocco dell'interruttore A. Quindi premere l'interruttore B. In seguito all'accensione non occorre più premere il blocco dell'interruttore A.
- Per il disinserimento rilasciare l'interruttore.

10. Come lavorare con la lama per sterpaglie (fig. 18 + 19)



AVVERTENZA! PERICOLO!

Utilizzare sempre la bretella. Regolare la bretella ed il dispositivo d'aggancio sull'attrezzo di modo tale che l'attrezzo rimanga appeso a pochi centimetri dal suolo. Il disco e la copertura di protezione debbono essere posizionati orizzontalmente in tutte le direzioni. Indossare l'attrezzo con la bretella tenendolo sul fianco destro.



AVVERTENZA! PERICOLO!

Non tagliare mai con lame metalliche non affilate, incrinata o danneggiate.



AVVERTENZA! PERICOLO!

Non toccare mai questi oggetti con la lama!

Controllare che nell'area di lavoro non vi siano ostacoli quali pali, picchetti o fili metallici prima di iniziare a tagliare la vegetazione. Nel caso in cui non sia possibile rimuovere un ostacolo, evidenziarne la posizione in modo da poterlo scansare con la lama. Le pietre ed il metallo smussano o danneggiano la lama. Il filo metallico può rimanere incastrato nella testina di taglio e rimbalzare o essere scagliato in aria.

- Portare sempre l'attrezzo con la bretella quando si utilizza la lama per sterpaglie.
- Nell'utilizzare l'attrezzo accertarsi sempre che l'impugnatura si trovi fra l'utilizzatore e la lama.
- Se la lama rotante si scontra con un oggetto che oppone una resistenza eccessiva, in determinate circostanze, si può sviluppare una violenta spinta laterale contro l'attrezzo e di conseguenza anche contro chi sta lavorando con esso. Questo effetto potrebbe far perdere il controllo dell'attrezzo all'utilizzatore. Pertanto si raccomanda di utilizzare sempre l'impugnatura e la bretella e di reggere sempre saldamente l'attrezzo.
- Nel lavorare con la lama, non cercare di recidere piante di diametro superiore a ½ cm, poiché ciò potrebbe provocare un forte contraccolpo.

- Non cercare di fermare o toccare la lama quando ruota.
- Nel caso in cui l'attrezzo dovesse urtare contro un oggetto o rimanervi incastrato, spegnere subito il motore, e controllare che il decespugliatore non abbia subito danni prima di tentare di proseguire col lavoro. Non lavorare mai con lame storte o non affilate.
- Accertarsi che il trimmer non sia sporco per la presenza di frammenti di piante o altri materiali. Questi possono rimanere incastrati fra la lama ed il supporto della lamiera di protezione.
- Spegnerne IMMEDIATAMENTE il motore al manifestarsi di forti vibrazioni. In caso di vibrazioni è probabile che l'attrezzo abbia subito un guasto grave. Prima di proseguire con il lavoro, sottoporre l'attrezzo ad un attento controllo per verificare che non vi siano viti o dadi allentati né danni. Eventualmente riparare o sostituire i componenti interessati.

Dopo l'uso

- Pulire la lama con un detergente per uso domestico per rimuovere eventuali depositi di resina. Quindi lubrificare la lama con olio per macchine per evitare la formazione di ruggine.
- Chiudere la lama in un luogo adeguato e al sicuro per impedirne l'uso da parte di persone non autorizzate.
- Richiudere il decespugliatore in un luogo adeguato ed asciutto per impedire che si danneggi o che venga utilizzato da persone non autorizzate.

11. Manutenzione della trasmissione (fig. 20).

1. Controllare il lubrificante della trasmissione ogni 50 ore di esercizio.
2. Per controllare la lubrificazione della trasmissione svitare e smontare il tappo filettato. Se nel foro di lubrificazione il grasso non è più visibile, rabboccare con un ingrassatore a siringa o con un grasso in tubetto fino a quando il grasso non fuoriesce dal foro. Infine riavvitare con cura il tappo filettato. Per la lubrificazione utilizzare un grasso per trasmissione di quelli disponibili in commercio.

12. Individuazione guasti

- **Il tagliabordi non funziona:** controllate che ci sia corrente (provando ad esempio con un'altra presa o con un tester). Se la presa funziona regolarmente ma il tagliabordi non gira, inviatelo ad un punto di assistenza autorizzato, senza smontarlo.

Non cercate di eseguire nessun'altra riparazione da voi stessi, ma rivolgetevi per verifiche e riparazioni ad un punto assistenza autorizzato.

13. Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchiatura, specialmente le feritoie di raffreddamento.
- Non utilizzare acqua per la pulizia.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro. Assicurarla dall'uso non autorizzato (p. es. da bambini).

14. Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

15. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

16. Garanzia

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 36 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

17. Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che gli **Decespugliatore elettrico FES 1000 C**, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive CEE **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità). Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 60335-1:2012
EN ISO 11806-1:2011
EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

livello di potenza sonora misurato
(lama per decespugliamento) 105,0 dB(A)
(filo di nylon) 97,6 dB(A)

livello di potenza sonora garantito
109,0 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 27.01.2015



Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Знаки безопасности и интернациональные графические обозначения

В данном руководстве по эксплуатации описаны знаки безопасности, а также интернациональные обозначения и пиктограммы, которые могут находиться на Вашем устройстве. Прочитайте, пожалуйста, внимательно это руководство по эксплуатации для того, чтобы хорошо ознакомиться со всеми необходимыми сведениями о безопасности, установке, эксплуатации, а также техобслуживанию и ремонту приобретенного Вами устройства.

ЗНАКИ	ЗНАЧЕНИЕ
	<ul style="list-style-type: none"> • ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Несоблюдение мер безопасности и неисполнение указаний по использованию устройства, описанных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к тяжелым ранениям. Перед включением и вводом Вашего устройства в эксплуатацию внимательно прочитайте данное руководство.
	<ul style="list-style-type: none"> • НОСИТЕ ЗАЩИТУ ДЛЯ ГОЛОВЫ/ГЛАЗ И СЛУХОВОГО АППАРАТА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отлетающие от косилки предметы могут стать причиной тяжелых глазных травм, сильный шум может привести к потере слуха. При работе с косилкой обязательно носите защиту для глаз и слухового аппарата. Падающие предметы могут причинить тяжелые травмы головы, поэтому обязательно носите защитную каску при работе с косилкой.
	<ul style="list-style-type: none"> • СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ПОСТОРОННИЕ ЛИЦА НЕ НАХОДИЛИСЬ РЯДОМ С КОСИЛКОЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за тем, чтобы в радиусе 15 метров от работающей косилки никто не находился. Это предупреждение особенно касается детей и животных.
	<ul style="list-style-type: none"> • НОСИТЕ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ И ПЕРЧАТКИ При работе с косилкой обязательно носите прочные сапоги и перчатки.
	<ul style="list-style-type: none"> • ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК Указывает на какую-либо опасность, предупредительные указания или причины быть особенно осторожным. Этот знак может употребляться вместе с другими знаками или пиктограммами.
	<ul style="list-style-type: none"> • ОПАСНОСТЬ РАНЕНИЯ! Обратите внимание на отлетающие от косилки предметы.
	<ul style="list-style-type: none"> • МАКСИМАЛЬНАЯ ЧАСТОТА ВРАЩЕНИЯ Указывает максимальную частоту вращения режущего устройства. Запрещено превышение указанной максимальной частоты вращения для данного устройства.
	<ul style="list-style-type: none"> • Устройство продолжает работать!
	<ul style="list-style-type: none"> • Запрещается использовать данное устройство во время дождя!
	<ul style="list-style-type: none"> • Если провод питания поврежден или порезан, немедленно выньте штекер!
	<ul style="list-style-type: none"> • Внимание - защита окружающей среды! Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми/производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.

Электрическая коса

1. Технические данные

Модель	FES 1000 C	
Напряжение	В	230
Частота	Гц	50
Потребляемая мощность	Вт	1000
Испытательная скорость вращения	мин ⁻¹	7.500
Ширина скашивания (режущий диск)	см	23
Ширина скашивания (нейлоновая нить)	см	38
Толщина лески	мм	2,0
Длина лески	м	2 x 3
Удлинение лески		полуавтоматически
Масса	кг	5,4
Уровень звуковой мощности *	дБ (А)	95 [К 3,0 dB(A)]
Вибрация *	м/с ²	6,4 [К 1,5 m/s]

* согласно EN ISO 11806

Возможны технические изменения и дополнения поставляемых изделий.

Класс защиты: II 

Приборы построены по требованиям EN 60335-1 и EN ISO 11806 и полностью соответствуют требованиям немецкого Закона о безопасности оборудования и изделия.

2. Общие указания по технике безопасности.

Указания по уровню шума согласно положениям закона о безопасности изделий (ProdSG) и/или Директивы ЕС в отношении машин: Уровень звуковой мощности при работе может превышать 80 дБ (А). Для защиты слуха оператора необходимы звукозащитные меры (например, наушники).

Внимание: защита от шума! При работе соблюдайте местные предписания



Внимание: При работе с прибором необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Перед первым применением необходимо обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранять её для дальнейшего использования.

Машины изготовлены и разработаны по современным технологиям и с соблюдением признанных требований по технике безопасности. Тем не менее, при их применении могут возникнуть опасности для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц; или же нанесение вреда машине или другим материальным ценностям.

Машины использовать только в технически безупречном состоянии при соблюдении инструкции по экс-

плуатации! Помехи, которые понижают надёжность, сразу устранять!

Внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации. При работе обязательно необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Несоблюдение этих указаний может быть опасно для жизни. Необходимо соблюдать инструкции по предупреждению несчастных случаев. Перед первым вводом в эксплуатацию, пожалуйста, ознакомьтесь с особенностями управления и применения устройства.

3. Назначение

Машины предназначены исключительно для резки декоративного газона и краёв газона. Иное применение запрещено. Другое использование, как например подстригание густого кустарника, живых изгородей или обширного газона не соответствует предписанию. Производитель/поставщик не несёт ответственность за нанесённый в этом случае ущерб. Пользователь сам несёт ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением указаний по технике безопасности, руководства по эксплуатации, а также указаний по техническому осмотру и обслуживанию.

Руководство по эксплуатации хранить на месте применения машины.

4. Общие указания по технике безопасности

Внимание! Читать следует все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Используемое ниже понятие «электроинструмент» относится к электроинструменту с питанием от сети (с кабелем сетевого питания) и к электроинструменту с питанием от аккумулятора (без кабеля сетевого питания).

ХОРОШО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

1) Рабочее место

- a) Содержите Ваше рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок и неосвещенные рабочие места могут привести к несчастным случаям.
- b) Не работайте с устройством во взрывоопасном окружении, где находятся горючие жидкости, газы или пыли. Электроинструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Во время использования электроинструмента удаляйте детей и других людей из опасной зоны. При отвлечении внимания Вы можете потерять контроль над устройством.

2) Электрическая безопасность

- a) Штепсельная вилка устройства должна подходить к штепсельной розетке. Штепсельную вилку никоим образом нельзя видоизменять. Не используйте переходные штепсели совместно с устройствами с защитным заземлением. Не видоизмененные штепсельные вилки и штепсельные розетки снижают риск удара электрическим током.
- b) Избегайте прикосновения телом к заземленным поверхностям труб, систем отопления, печей и холодильников. Имеется большой риск удара электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- c) Предохраняйте устройство от дождя. Проникновение воды в устройство увеличивает риск удара электрическим током.
- d) Не используйте кабель не по назначению: для ношения устройства, для его подвешивания или для вытягивания штепсельной вилки из штепсельной розетки. Предохраняйте кабель от воздействия жары, масла, острых кромок или движущихся частей устройства. Поврежденные или спутанные кабели увеличивают риск удара электрическим током.
- e) Если Вы работаете с электроинструментом под открытым небом, применяйте только удлинительные кабели, допущенные для эксплуатации также вне помещений. Применение удлинительного кабеля, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск удара электрическим током.

3) Безопасность людей

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и проявляйте благоразумие при работе с электроинструментом. Не используйте устройство, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Одно мгновение невнимательности при использовании устройства может привести к серьезным травмам.
- b) Носите личные средства защиты и всегда надевайте защитные очки. Ношение таких личных средств защиты, как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или наушники, - в зависимости от вида и применения электроинструмента, - снижает риск удара электрическим током.
- c) Избегайте непреднамеренного ввода устройства в эксплуатацию. Убедитесь, что переключатель находится в позиции «ВЫКЛ», прежде чем вставлять штепсельную вилку в штепсельную розетку. Если Вы при ношении устройства держите палец на переключателе или подключаете устройство во включенном виде к сети питания, то это может привести к несчастным случаям.
- d) Прежде чем включать устройство, удалите наладочные инструменты или гаечные ключи. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
- e) Не переоценивайте себя. Обеспечьте надежную опору и соблюдайте в любое время равновесие. Так Вы сможете лучше контролировать устройство в неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки находились вдали от движущихся частей. Движущиеся части устройства могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.
- g) Если можно смонтировать пылеотсасывающие и пылеулавливающие устройства, убедитесь в том, что они подключены и правильно используются. Применение этих устройств снижает пылевую опасность.

4) Тщательное обслуживание и применение электроинструмента

- a) Не перегружайте устройство. Применяйте для Вашей работы предназначенный для нее электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы будете работать быстрее и безопаснее в указанном диапазоне производительности.
- b) Не используйте устройство с неисправным переключателем. Электроинструмент, который уже нельзя включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) Вытяните штепсельную вилку из штепсельной розетки, прежде чем начинать проводить настройки на устройстве, замену при-

надлежащей или перед откладыванием устройства в сторону. Эти меры предосторожности предотвращают непреднамеренное включение устройства.


- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте эксплуатировать устройство лицам, не ознакомленным с ним или не читавшим эту инструкцию. Электроинструменты опасны, если они эксплуатируются неопытными людьми.
- e) Тщательно ухаживайте за устройством. Проверьте, безупречно ли функционируют подвижные части, не заклинивают ли они, сломаны ли части или так повреждены, что они отрицательно влияют на работу устройства. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства. Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- f) Содержите режущие инструменты в чистоте и наточенном виде. Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и с ними легче работает.
- g) Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. согласно данным указаниям и так, как это предписано для этого специального типа устройства. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Применение электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5) Сервисное обслуживание

- a) Разрешайте ремонтировать устройство только квалифицированным специалистам и только с применением оригинальных запчастей. Таким образом обеспечивается сохранение безопасности устройства.

5. Указания по технике безопасности

A. Общие указания


-  1. Высокое число оборотов режущего механизма и использование электрического тока связаны с особыми опасностями, поэтому необходимо соблюдение мер предосторожности при работе с электротриммером.
- 2. Выключите двигатель и выньте сетевую вилку перед проверкой электротриммера, очисткой или выполнением рабочих операций на мотокосе.
- 3. Перед первым применением продавец или специалист должны провести инструктаж.
- 4. Никогда не разрешайте детям или другим лицам, которые не знакомы с инструкцией по эксплуатации, пользоваться электротриммером. Устройство можно передавать только тем лицам, которые в принципе знакомы с данной моделью и обслуживанием устройства; передавать всегда с инструкцией по эксплуатации. Запрещается пользоваться электротриммером подросткам до 16 лет.






- 5. Пользователь несёт ответственность за несчастные случаи с третьими лицами на участке работы устройства.
- 6. Ни в коем случае не позволяйте детям пользоваться электроприборами.
- 7. Используйте электрокосу только при дневном свете или при достаточном электрическом освещении.
- 8. Перед каждым использованием тщательно проверяйте электрокосу на предмет незакреплённых или повреждённых деталей. Начинайте работу с устройством, только проделав необходимый ремонт или настройку.
- 9. Ни в коем случае не используйте некомплектное устройство или устройство, которое было изменено или переделано без разрешения.
- 10. Тот, кто работает с электротриммером, должен быть отдохнувшим и в хорошем состоянии. Не забывайте своевременно делать перерывы в работе! Запрещается работать после употребления алкоголя или наркотиков.
- 11. Не предпринимать никаких изменений устройства, например, не заменять пластмассовый шнур стальной из соображений вашей безопасности. Производитель не несёт ответственности за убытки, вызванные нарушением употребления или недопустимыми изменениями.
- 12. Не используйте электротриммер, если поблизости находятся люди, особенно дети, или домашние животные.
- 13. При работе нельзя находиться в радиусе 15 м людям /детям или животным, так как могут отлетать камни от режущего механизма.

B. Рекомендации по применению

- 14. Использовать электротриммер только для скашивания травы и сорняков около изгородей, деревьев, лестниц, тротуаров и террас, под кустами и живыми изгородями, на крутых склонах и т.д.

C. Указания для безопасного использования

- 15. Рекомендуется снабдить электророзетку автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки (ток отключения макс. 30МА). Более подробную информацию предоставит электромонтер.
- 16. Перед каждым началом работы необходимо визуально проверять, в безупречном ли состоянии находится электротриммер. Особенно важно состояние соединительного кабеля, электророзетки, выключателя и режущего механизма.
- 17. Перед использованием необходимо проверить соединительный кабель на отсутствие признаков повреждения или старения (наличие трещин изоляции). Не использовать электротриммер, если кабель имеет повреждение или изношен.
-  18. При повреждении соединительного кабеля во время работы, сразу вынуть вилку из розетки. НЕ КАСАТЬСЯ СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ, ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ОН ОТДЕЛЕН ОТ СЕТИ.

-  19. Вниманию! Опасность! Режущий механизм продолжает вращаться ещё несколько секунд после выключения мотора. Опасность травмирования пальцев и ног!
20. Использовать исключительно удлинительный кабель, предназначенный для работы на воздухе. Удлинительный кабель не должен быть легче провода в резиновой трубке и поперечное сечение провода должно равняться или быть большим 1,5 мм². Вилки и удлинители должны быть защищенными от водяных брызг. Обращать внимание на прочность посадки режущей головки.
-  21. Не использовать поврежденные кабели, розетки, вилки и режущие головки.
22. Включайте мотор только в соответствии с указаниями и только при обеспечении безопасного расстояния между режущим механизмом и руками и ногами.
23. Во время работы носить защитные очки, закрытую обувь с удобной подошвой, тесно прилегающую рабочую одежду, перчатки и наушники.
24. При неосторожном использовании возможна опасность травм в результате попадания ног или рук в зону вращающегося режущего механизма.
25. Всегда крепко держать электротриммер и обращать внимание на твердое и устойчивое положение.
26. Работать спокойно, обдуманно и только при дневном свете или хорошем освещении, в условиях хорошей видимости - не мешать работе других! Работать осмотрительно!
27. Следить при работе за тем, чтобы не повредить удлинитель и не споткнуться об него.
28. Не допускать трения удлинителя об острые углы или другие острые предметы, а также зажимания кабеля в проёме двери или окна.
29. При включении электротриммера защитный щиток должен быть обращён к телу.
30. При отключении прибора от сети держаться за вилку, не тянуть за кабель.
31. Соблюдать особую осторожность при работе на сильно заросшей территории.
32. Во время дождя не оставлять электротриммер открытым.
33. Нельзя косить сырую траву! Не использовать во время дождя!
-  34. Соединительный кабель должен быть достаточно удалён от режущего механизма.
-  35. При кратковременном перемещении электротриммера (например, к другому месту работы) выключатель отпустить, вилку вытащить из сети.
36. Соблюдайте осторожность на склонах или на неровной территории, т.к. существует опасность споткнуться!
37. На склонах косить только поперечно к уклону - осторожно при разворотах!
38. Обращайте внимание на пни и корни, из-за опасности споткнуться!
39. Регулярно чистить режущую головку от травы.
40. Регулярно, на коротких расстояниях проверять режущую головку. В случае появления непривычных изменений (вибрации, шума) электротриммер сразу выключить и, крепко держа, прижать электротриммер к земле, чтобы остановить режущую головку, затем вытащить вилку из сети. Проверить режущую головку, обратить внимание на трещины.
-  41. Будьте осторожны с устройством, которое служит для отрезания лески, т.к. существует опасность травмирования. После замены катушки или после удлинения лески приведите электротриммер в нормальную рабочую позицию прежде, чем включить.
42. Поврежденную режущую головку сразу заменять даже при наличии незначительных трещин. Поврежденную режущую головку не ремонтировать.
43. При прерывании или окончании работы: вытащить вилку из сети! Провести технический осмотр электротриммера (вилка вытащена из розетки!): Выполнять только те работы, которые описаны в инструкции по эксплуатации. Все другие работы выполняются сервисной службой.
44. При необходимости чистить прорези для доступа холодного воздуха в корпусе двигателя.
45. Использовать только оригинальные запасные части.
46. Использовать только оригинальные режущие головки и запасные катушки.
47. Пластмассовые части чистить влажной тканью.
48. Не допускать попадания воды на электротриммер!
49. Электротриммер хранить в сухом помещении.
- Важные указания, чтобы не потерять Ваше право на гарантийное обслуживание:
- Держать в чистоте прорези для поступления воздуха, иначе мотор не охлаждается.
 - Не нажимать режущей головкой на землю, этим Вы тормозите включенный мотор.
 - Не ударять режущей головкой по жесткой поверхности, так как в этом случае волна мотора будет неполновесна.
- ## 6. Монтаж
- Монтаж предохранительной защиты для работы с режущим диском (Рис. 1 - 3)
1. Выкрутите 3 болта из кожуха передачи с помощью поставленного в комплекте с устройством шестигранного ключа.
 2. После этого, выкрутите шестигранную гайку из приводной оси: Осторожно - левая резьба. Выкручивать только по направлению часовой стрелки! Снимите диск и ножевое крепление с оси устройства.

3. Установите защиту на корпусе привода так, чтобы его винтовые отверстия точно совпадали друг с другом, и крепко прикрутите его, используя винты с внутренним шестигранником и подкладные шайбы. Прочно затяните винты.

Монтировка режущего диска (Рис. 2 и 4)

1. Надвиньте до упора ножевое крепление на приводную ось устройства. Установите режущий диск на ножевом креплении устройства. Обратите внимание на то, чтобы Вы положили режущий диск центрировано и ровно на ножевое крепление. Режущий диск не должен ни в коем случае лежать на креплении перекошено. После чего наложите диск и прикрутите его гайками по часовой стрелке.
2. Вставьте теперь для блокировки привода шестигранный ключ через отверстие ножевого крепления. Перед этим необходимо повернуть ножевое крепление таким образом, чтобы отверстие крепления полностью совпадало с отверстием корпуса привода.
3. После этого при заблокированном приводе крепко затяните гайку с помощью гаечного ключа размером 19 мм (момент вращения прим. 25 Nm).
4. Снимите предохранительный кожух 4 с режущего диска.
5. Обязательно воспользуйтесь этими кожухами при транспортировке и для хранения устройства.
6. Режущий диск наточен с обеих сторон, поэтому, если его зубья затупились после долгой эксплуатации, его можно просто перевернуть.

Монтаж ручки (Рис. 5 + 6)

Выкрутите все 4 гайки из рукоятки. Насадите крепление рукоятки на нижнюю сторону ствола. Обратите внимание на то, чтобы штифт-фиксатор, который находится в крепление рукоятки, сидел в одном из 2 сквозных отверстий на штанге. 2 сквозные отверстия предназначены для установки рукоятки в различные, удобные лично Вам положения.

Поставьте рукоятку на штангу (отверстия должны совпадать точно) и привинтите ее к штанге при помощи 4-х винтов и шайб.

Монтаж штанги (Рис. 7 и 8)

1. Расслабить барашковый винт (3) на соединительной муфте (4), потянуть рукоятку (2) и вставить трубку привода (3), пока блокировочная кнопка не застопорится на месте.
2. Затянуть барашковый винт (1).



Внимание: если верхнюю и нижнюю штанги не удастся полностью соединить друг с другом, немного поверните вручную режущую головку взад-вперед. Благодаря этому приводные валы внутри штанги встанут в правильную позицию, и стержневая муфта сможет надлежащим образом войти в зацепление.

Отделение нижней штанги (Рис. 10)

1. Открутите винт с барашком (1) против часовой стрелки.

2. Вдавите кнопку выключения (3) вовнутрь.
3. Вытяните прямо нижнюю штангу (4) из стержневой муфты.

Установка плечевого ремня (рис. 10)

1. Наденьте ремень на правое плечо.
2. Соедините карабин к устройству для поддержки на рукоятке.
3. Установите длину ремня таким образом, чтобы режущий механизм находился в подвешенном на ремне состоянии параллельно полу. Определите для монтированного режущего механизма оптимальную точку подвески, сделав для этого пару проверочных замахов с устройством при выключенном двигателе.

7. Модификация для резки кустарников с нейлоновой веревкой

Монтаж защитного кожуха (рис. 11)

Снятие пластмассового защитного покрытия является совершенно необходимой при использовании режущей головки с леской для подрезания лески на необходимую длину и для защиты пользователя устройства.



Нельзя использовать инструмент без этого дополнительного щитка! Опасность ранения!

Поставьте пластиковый защитный кожух на металлическом защитном щитке так, как показано на Рис.11, и закрепите при помощи приложенных 4-х винтов M5x10.

Демонтаж металлического режущего диска

(рис. 2, 4, 12)

- Вставьте для блокировки привода шестигранный ключ через отверстие ножевого крепления. Перед этим необходимо повернуть ножевое крепление таким образом, чтобы отверстие крепления полностью совпадало с отверстием кожуха передачи.
- Отвинтите гайку по часовой стрелке.
- Снимите диск В и режущий диск. Поставьте шайбу В обратно на крепление. Головку с режущей нитью нельзя монтировать без диска!
- Привинтите головку с режущей нитью поворотом против часовой стрелки и затяните вручную. Снимите блокировку, вынув шестигранный ключ из коробки передач снова со стороны.
- Нельзя включать инструмент для работы, если он в заблокированном положении! Опасность ранения!
- **Удаляют осторожно!** липкую ленту в голове лезвия.
- Сохраните гайку, использованную для монтажа режущего диска для дальнейших модификаций.
- Теперь инструмент готов к работе.
- Для установки резака для кустарников для работы с режущим диском, заблокируйте коробку привод, как это описано выше, раскрутите вручную головку с режущей головкой против часовой стрелки. Далее как описано в параграфе „Монтаж режущего диска“.

Удлинение режущей лески

Необходимо регулярно проверять капроновую леску на возможные повреждения, а также соответствует ли её длина длине, определяемой резаком.

Ударьте несколько раз режущей головкой об пол (рис. 13). Если длина лески составляет минимум 2,5 см, то она будет автоматически натянута при помощи такого легкого удара. Находящийся на защитном щитке нож подрезает леску на необходимую длину (рис. 14).

Внимание: Режущее устройство необходимо очищать от травяных остатков, чтобы они не влияли на качество резки.

Осторожно: Опасность ранения посредством режущего устройства.

Замена нитевой катушки (рис. 15)

Сначала отключите устройство и выньте штекер из розетки. Подождите, пока капроновая леска не остановилась окончательно.

Открутите болт (1) против часовой стрелки. Устраните пустую катушку и вмонтируйте новую катушку (2) таким образом, чтобы конец лески выходил из отверстия на стороне резной головки (рис. 15). Обратите внимание на то, чтобы леска (4) находилась в правильном положении под катушкой.

После установки катушки в корпусе вдавите её в корпус так сильно, чтобы шпонка натянулась. Сильно потяните за оба конца лески, так, чтобы они не были защемлены между корпусом и катушкой.

Удерживая натяжение лески посредством постоянного давления катушки в корпусе, прикрутите крепёжный болт по часовой стрелке. Затяните болт не слишком прочно.

8. Подключение устройства (рисунок 16)

Устройства можно эксплуатировать только с однофазным переменным током. Они имеют защитную изоляцию по классу II VDE 0700 и CEE20. Перед вводом в эксплуатацию проследите за тем, чтобы напряжение в сети совпадало с рабочим напряжением, указанным на табличке с техническими параметрами!

Минимальное поперечное сечение удлинительного кабеля:

$$1,5 \text{ мм}^2$$

Длина удлинительного кабеля не должна превышать 40 м. Все компоненты должны отвечать предписаниям Вашей страны, предписаниям IEC или EN.

Устройство оснащено приспособлением разгрузки кабеля от натяжения, которое размещено на задней стороне устройства. Соедините штепсельный разъем электрической косы и удлинительный кабель. Сделайте на удлинительном кабеле петлю и навесьте ее на крюк приспособления разгрузки кабеля от натяжения (Рис. 8). Таким образом, штепсельное соединение эффективно защищается от растягивающей нагрузки, а также от непреднамеренного разъединения.

9. Включение / выключение (рисунок 17)

Для ввода в эксплуатацию Вашего электротриммера:

- Принять уверенное положение.
- Крепко держать машину.
- Стоять прямо, машину держать свободно.
- Не класть режущую головку на землю!
- Нажмите защелку А вперед. Потом нажмите переключатель В. Когда инструмент включен, защелку А больше не надо нажимать вперед.
- Инструмент выключается освобождением переключателя В.

10. Работа с резаком (рисунок 18 и 19)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!

Обязательно наденьте плечевой ремень. Установите ремень в подвесном приспособлении таким образом, чтобы устройство находилось на расстоянии нескольких сантиметров от земли. Режущий диск и предохранительное покрытие должны находиться в горизонтальном положении по отношению ко всем направлениям. Переносите устройство на плечевом ремне, держа его справа от себя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ОПАСНОСТЬ!

Не производите резку тупыми, треснутыми или поврежденными металлическими резаками.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ОПАСНОСТЬ!

Не дотрагивайтесь до этих предметов резаком!

Перед тем, как начать резку, тщательно осмотрите Ваше рабочее место на наличие таких препятствий, как столбики, металлические колышки или проволока. Если Вы не можете удалить какое-либо препятствие, то отчетливо обозначьте место его нахождения, для того, чтобы не напороться на него резаком. Камни и металл ведут к повреждению резака или затуляют его. Проволока может запутаться в режущей головке устройства и бить по сторонам или быть отброшенной по воздуху.

- При пользовании режущего диска, всегда носите устройство на плечевом ремне.
- При пользовании устройством, обратите внимание на то, чтобы его ручка всегда находилась между Вами и резаком.
- В том случае, если вращающийся режущий диск попадет на предмет, который оказывает большое сопротивление, то, как само устройство, так и его обслуживающее лицо подвергаются воздействию сильной отдачи. Вследствие этого, оператор может потерять контроль над устройством. Поэтому, всегда пользуйтесь плечевым ремнем и ручкой, чтобы крепко держать устройство.
- Если Вы работаете с режущим диском, то не пытайтесь срезать растения диаметром более 5 см, иначе существует возможность тяжелого обратного удара.
- Не пытайтесь остановить режущий диск или до него дотронуться если он еще вращается.

- Если режущий диск попадет на какой-либо предмет или запутается в чем-то, то немедленно остановите двигатель и перед тем, как возобновить работу с устройством исследуйте его на возможные повреждения. Не работайте с изогнутым или тупым ножом.
- Следите за тем, чтобы триммер не засорился частичками растений или другими материалами. Они могут застревать между резаком и предохранительным листодержателем.
- Немедленно остановите двигатель, если Вы почувствуете сильные вибрации. При вибрации можно ожидать самые серьезные повреждения устройства. Перед тем, как продолжить работу, необходимо исследовать устройство на предмет неплотно прикрученных шурупов и гаек, а также на возможные поломки. В случае необходимости почините или замените поврежденные части.

ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Почистите режущий диск с домашним моющим средством, чтобы удалить возможные смоляные отложения. После чего, смажьте резак машинным маслом, чтобы избежать появления ржавчины.
- Заприте резак в надежном месте, во избежании внеправового пользования им.
- Заприте триммер в подходящем сухом месте, чтобы уберечь его от внеправового пользования им или повреждения.

11. Техобслуживание коробки передач

(рис. 20)

1. Проверяйте смазку в приводе после каждых 50 часов эксплуатации.
2. Для того, чтобы проверить смазку, выкрутите резьбовую пробку (рис. 20). Если в смазочном отверстии не видно жирового вещества, то долейте с помощью шприца для смазки или стандартного тюбика смазки, столько смазки, пока она не выльется из смазочного отверстия. После этого тщательно закрутите резьбовую пробку. Используйте для смазки принятую в торговле трансмиссионную смазку.

12. Неисправности

- **Устройство не запускается:** проверьте, имеется ли в сети электрический ток (например, включением в другую штепсельную розетку или с помощью индикатора напряжения). Если устройство не запускается при наличии сетевого напряжения в штепсельной розетке, вышлите прибор, не разбирая, в наше центральное представительство или уполномоченную мастерскую.

Другие нарушения не устранять, а обратиться к уполномоченному специалисту.

13. Хранение

- После косьбы электротриммер тщательно очистить, особенно прорези для поступления холодного воздуха.
- Не используйте для очистки воду.
- Хранить устройство в сухом и надежном месте. Предохранять от использования некомпетентными лицами (например детьми).

14. Устранение отходов и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или, если Вы больше не пользуетесь Вашим прибором, ни в коем случае не выбрасывайте его вместе с обыкновенным домашним мусором, а устранили его безвредно для окружающей среды. Сдайте прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделены и смогут вернуться в производственный цикл. Информацию о правильном устраниении различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

15. Служба ремонта

Ремонт электроинструмента может выполняться только уполномоченным специалистом. Пожалуйста, опишите при отправлении в ремонт установленную Вами неисправность.

16. Условия гарантии

На этот электроинструмент мы предоставляем, независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи, гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 36 месяца и начинается с момента передачи, которое подтверждается наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также аренде гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки, вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийная замена распространяется только на испорченные части, а не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

17. Декларация о соответствии изготовителя

Мы, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, заявляем с исключительной ответственностью, что изделие электрическая коса для травы **Электрическая коса FES 1000 C**, к которому относится данное заявление, соответствует применимым требованиям по технике безопасности и охране труда Директив ЕС **2006/42/EC** (Директива ЕС в отношении машин в новом издании), **2004/108/EC** (Директива о ЭМС), **2011/65/EU** (директива по RoHS) и **2000/14/EC** (Директива по шуму), включая изменения. Для выполнения требований по технике безопасности и охране труда, указанных в Директивах, были соблюдены следующие стандарты и/или техническая спецификация (технические спецификации):

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

.замеренный уровень звуковой мощности

(режущий диск) 105,0 dB(A)

(нейлоновая нить) 97,6 dB(A)


гарантированный уровень звуковой мощности

109,0 dB(A)

Метод оценки соответствия согласно приложению V к директиве 2000/14/EC

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 27.01.2015








Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный за хранение технической документации:

Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Символи безпеки та інтернаціональні графічні позначення

В даному посібнику з експлуатації описані символи безпеки, а також інтернаціональні позначення і піктограми, які можуть знаходитись на Вашому пристрої. Будь ласка, прочитайте уважно цей посібник з експлуатації для того, щоб добре ознайомитись з усіма необхідними відомостями про безпеку, збирання, експлуатацію, а також техобслуговування і ремонт придбаного Вами пристрою.

Символи та їх значення:	
	УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Недотримання правил безпеки і невиконання вказівок щодо використання пристрою, описаних у даному посібнику з експлуатації, може призвести до серйозних поранень. Перед включенням і введенням Вашого пристрою в експлуатацію уважно прочитайте дане керівництво з експлуатації.
	НОСИТЬ ЗАХИСТ ДЛЯ ГОЛОВИ/ОЧЕЙ І СЛУХОВОГО АПАРАТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Предмети, що відлітають від тримера можуть стати причиною важких травм очей, сильний шум може призвести до втрати слуху. При роботі з тримером обов'язково носіть захист для очей і слухового апарату. Падаючі предмети можуть стати причиною важких травм голови, тому при роботі з тримером обов'язково носіть захисну каску.
	СТЕЖТЕ ЗА ТИМ, ЩОБ СТОРОННІ ОСОБИ НЕ ПЕРЕБУВАЛИ ПОРУЧ З ТРИМЕРОМ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Стежте за тим, щоб ніхто не знаходився в радіусі 15 метрів від працюючого тримера. Це попередження особливо стосується дітей і тварин.
	НОСИТЬ ЗАХИСНЕ ВЗУТТЯ І РУКАВИЧКИ При роботі з тримером обов'язково носіть міцні чоботи і рукавички.
	ЗНАК-ПОПЕРЕДЖЕННЯ Вказує на яку-небудь небезпеку, вказівки, що попереджують, або причини бути особливо обережним. Цей знак може використовуватись разом з іншими знаками або піктограмами.
	НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ! Зверніть увагу на предмети, що відлітають від тримера.
 8000 min ⁻¹ 8000 min ⁻¹	МАКСИМАЛЬНА ЧАСТОТА ОБЕРТАННЯ Вказує максимальну частоту обертання ріжучого пристрою. Забороняється перевищувати зазначену максимальну частоту обертання для даного пристрою.
	Пристрій продовжує працювати!
	Забороняється використовувати даний пристрій під час дощу!
	Якщо провід живлення пошкоджений або порізаний, негайно вийміть вилку!
	Увага – захист навколишнього середовища! Цей прилад не дозволяється викидати разом з побутовими/виробничими відходами. Старий, вже непотрібний прилад можна здавати тільки в суспільний пункт збирання для його подальшої переробки.

Електричний тример

1. Технічні характеристики

Модель	FES 1000 C	
Напруга	В	230
Частота	Гц	50
Споживана потужність	Вт	1000
Швидкість обертання без навантаження	хв ⁻¹	7500
Ширина скошування (ріжучий диск)	см	23
Ширина скошування (нейлонова ліска)	см	38
Товщина ліски	мм	2,0
Довжина ліски	м	2 x 3
Подовження ліски		напівавтоматичне
Маса	кг	5,4
Рівень звукової потужності L _{рА} *	дБ (А)	95 [К 3,0 дБ (А)]
Вібрація *	м/с ²	6,4 [К 1,5 м/с ²]

*згідно EN ISO 11806


Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в пристрій.

Клас захисту: II 

Пристрій вироблений згідно з вимогами EN 60335-1 та EN ISO 11806 і повністю відповідає вимогам німецького Закону про безпеку устаткування та виробу.

2. Загальні вказівки з техніки безпеки.

Дані стосовно випромінювання шуму згідно з німецьким Законом про безпеку устаткування та виробу, та Директиві стосовно машин: рівень звукової потужності при роботі може перевищувати 80 дБ (А). Для захисту слуху оператора необхідно зживати відповідні заходи (наприклад, носити навушки).

 **Увага:** захист від шуму! При роботі з приладом необхідно дотримуватись вимог з техніки безпеки. Перед першим використанням необхідно обов'язково прочитати інструкцію з експлуатації і надійно зберігати її для подальшого використання.

Пристрій виготовлений і розроблений за сучасними технологіями, і з дотриманням вимог техніки безпеки. Проте, при його використанні може виникнути небезпека для здоров'я і життя користувача або третіх осіб, або можливість пошкодити пристрій, або інші матеріальні цінності.

Використовуйте пристрій тільки в технічно бездоганному стані, за умовою дотримання інструкції з експлуатації! Відразу усувайте перешкоди, що знижують надійність!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. При роботі необхідно обов'язково дотримуватись вимог з техніки безпеки. Недотримання цих вказівок може бути небезпечним для життя. Необхідно дотримуватись інструкції, що попереджає про можливість нещасних випадків. Перед першим введенням в ек-

сплуатацію, будь ласка, ознайомтесь з особливостями керування і використання пристрою.

3. Призначення

Пристрій призначений винятково для підрізання декоративного газону і країв газону. Інше застосування заборонене. Інше використання, як наприклад підстригання густого чагарнику, живоплотів або великого газону не відповідає призначенню даного виробу. Виробник/постачальник не відповідає за нанесений в цьому випадку збиток. Користувач сам відповідає за всі пошкодження і збитки, спричинені недотриманням вказівок з техніки безпеки, посібника з експлуатації, а також вказівок щодо технічного огляду і обслуговування.

Посібник з експлуатації зберігати біля місця застосування пристрою.

4. Загальна інформація щодо безпеки

Увага! Прочитайте всю інформацію, пов'язану з безпекою, та всі інструкції з техніки безпеки! Недотримання цієї інформації та цих інструкцій може призвести до поразки електричним струмом, отримання опіків та/або тяжкої травми.

Зберігайте інформацію про безпеку та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент» в інформації щодо безпеки

та інструкції включає в себе як інструмент, що працює від розетки (з кабелем живлення), так і інструмент з акумуляторним живленням (без кабелю живлення).

1) Безпека на робочому місці

- а) Тримайте робоче місце в чистоті, акуратним і добре освітленим. Безлад і погане освітлення робочої зони може призвести до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з електроінструментом у потенційно вибухонебезпечних середовищах, що містять горючі рідини, гази або пил. Електроінструмент створює іскри, які можуть запалити пил або пар.
- в) Тримайте дітей та інших осіб подалі від працюючого силового інструменту. Відволікання може призвести до втрати оператором контролю над інструментом.

2) Електрична безпека

- а) Штепсельна вилка кабелю електроінструмента повинна відповідати розетці. Не можна модифікувати штепсельну вилку кабелю. Не використовуйте вилки з адаптерами/з'єднувачі разом з інструментами, що мають захисні заземлення. Не модифіковані вилки та відповідні (підходящі) розетки знижують ризик поразки електричним струмом.
- б) Уникайте фізичного контакту з такими поверхнями, як труби, обігрівачі, печі та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, збільшений ризик поразки електричним струмом.
- в) Тримайте інструмент подалі від дощу або вологи в цілому. Проникнення води в електроінструмент збільшує ризик поразки електричним струмом.
- г) Не використовуйте шнур для перевезення або підвішування інструменту. Також не використовуйте шнур, щоб витягнути вилку з розетки. Тримайте шнур подалі від тепла, масла та гострих країв або частини інструменту, що рухаються. Пошкодження або заплутаний кабель підвищує ризик поразки електричним струмом.
- д) При роботі на вулиці використовуйте тільки такі подовжувачі, які розраховані на використання на вулиці. Використання подовжувача, який підходить для використання на вулиці, знижує ризик поразки електричним струмом.
- е) У випадку, коли роботи з електроінструментом у вологому середовищі не уникнути, настійно рекомендуємо використовувати його з пристроєм захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ знижує ризик поразки електричним струмом.

3) Особиста безпека

- а) Завжди звертайте увагу на те, що ви робите, і будьте обережні при роботі з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилась або знаходитесь під впливом лікарських препаратів, алкоголю або наркотиків. Під час роботи з електроінструментом, навіть коротка мить неувважності може призвести до серйозних травм.
- б) Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди носіть засоби захисту очей (захисні окуляри). Носіння особистого захисного обладнання, такого, як респіратор, взуття, що не ковзає, захисний шолом і захисні навушники (залежно від типу інструмента і його застосування), знижує ризик отримання травми.

- в) Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж підключити електроінструмент до електромережі та/або акумулятора, а також кожного разу, коли ви берете його в руки, або перенесите, переконайтеся, що електроінструмент вимкнений. Перенесення електроінструмента з пальцем на вимикачі ON/OFF або підключення електроінструмента до мережі з вимикачем в положенні ON може призвести до нещасного випадку.
- г) Перед тим як ввімкнути електроінструмент, приберіть всі інструменти для регулювання, гайкові ключі і т.п. Гайковий ключ, або будь-який інший інструмент для регулювання, що залишився всередині електроінструменту або на частинах, що обертаються, може призвести до отримання серйозних травм та пошкодження.
- д) Не займайте незвичайні положення (пози). Завжди впевнено стійте на ногах та постійно тримайте баланс. Це дозволить вам краще контролювати інструмент у непередбачуваних обставинах.
- е) Одягайте відповідний одяг. Не носіть широку (простору) одягу або прикраси. Тримайте ваше волосся, одягу та печатки подалі від всіх частин, що обертаються. Розпушене волосся, простора одягу або прикраси можуть потрапити в частини, що обертаються.
- ж) Якщо ви маєте пристрій для збирання пилу, переконайтеся в тому, що він правильно встановлений та правильно функціонує. Використання пристрою для збирання пилу може знизити ризики, що пов'язані з пилом.

4) Використання та тримання електроінструмента

- а) Не перенапружуйте електроінструмент. Кожного разу використовуйте електроінструмент тільки, якщо його призначення відповідає виду роботи, яку ви збираєтесь виконувати. Використання відповідного електроінструменту в межах його діапазону продуктивності робить вашу роботу більш ефективною і безпечною.
- б) Не користуйтеся приладом з пошкодженням вимикачем. Електроінструмент, який не може бути ввімкнений або вимкнений є небезпечний, і повинен бути відремонтований.
- в) Від'єднайте мережевий кабель і/або видаліть акумулятор перед налаштуванням електроінструменту, заміною приладдя або перед тим як покласти електроінструмент на землю. Ця обережність дозволяє уникнути випадкового вмикання електроінструменту.
- г) Зберігайте електроінструмент, що в даний час не використовується, в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам користуватись електроінструментом, якщо вони не знайомі з ним або цим посібником з експлуатації. Електроінструмент стає небезпечним, якщо використовується недосвідченою людиною.
- д) Ретельно обслуговуйте ваш електроінструмент. Перевіряйте чи правильно працюють частини, що рухаються, впевніться, що їм ніщо не перешкоджає і що вони не прилипають. Перевіряйте електроінструмент на наявність пошкоджених або розбитих частин, що можуть вплинути на правильність його функціонування. Якщо є пошкоджені деталі, перш ніж використовувати

електроінструмент, відремонтуйте його. Багато нещасних випадків є результатом поганого обслуговування електроінструмента.


- е) **Ріжучий інструмент повинен бути гострим і чистим.** Ріжучі інструменти з гострими ріжучими елементами рідше заклинює і ними легше керувати.
- ж) **Використовуйте електроінструменти, аксесуари, додаткові інструменти і т.д. відповідно до цих інструкцій і за їх прямим призначенням. Ви повинні також врахувати умови роботи і вид роботи, який ви будете виконувати.** Використання електроінструментів для будь-яких інших цілей, зокрема їх прямого призначення, може призвести до небезпечних ситуацій.

5) Сервіс

- а) **Електроінструмент повинен обслуговуватись тільки кваліфікованими робітниками; під час обслуговування необхідно використовувати тільки оригінальні запасні частини.** Це забезпечить тривалість строк служби електроінструмента та безпеку його роботи.

5. Вказівки з техніки безпеки

А. Загальні вказівки





-  1. Високе число обертів ріжучого механізму та використання електричного струму являють собою велику небезпеку, тому при роботі з електричним тримером необхідно дотримуватись заходів безпеки.
- 2. Перед тим як перевірити, очистити або виконати робочі операції на тримері, вимкніть двигун і витягніть вилку з мережі.
- 3. Перед першим використанням продавець або фахівець повинні провести інструктаж.
- 4. Ніколи не дозволяйте дітям або іншим особам, які не знайомі з інструкцією з експлуатації, користуватись електричним тримером. Пристрій можна передавати тільки тим особам, які знайомі з правилами використання даної моделі і обслуговуванням пристрою; завжди передавайте пристрій з інструкцією для експлуатації. Забороняється користуватись електричним тримером підліткам до 16 років.
- 5. Користувач відповідає за нещасні випадки, що можуть трапитись з третіми особами в зоні роботи пристрою.
- 6. У жодному випадку не дозволяйте дітям користуватись електроприладом.
- 7. Використовуйте електричний тример тільки при денному світлі або при достатньому електричному освітленні.
- 8. Перед кожним використанням ретельно перевіряйте електричний тример на предмет незакріплених або пошкоджених деталей. Починайте роботу з пристроєм тільки після виконання необхідного ремонту або налаштування.
- 9. У жодному випадку не використовуйте некомплектний пристрій або пристрій, що був змінений або перероблений без дозволу. Ніколи не працюйте з пристроєм, якщо на ньому не встановлений захисний кожух.

- 10. Той, хто працює з електричним тримером, не повинен бути втомлений, і повинен перебувати в хорошому фізичному стані. Не забувайте періодично та вчасно робити перерви в роботі! Забороняється працювати після вживання алкоголю або наркотиків.
- 11. З метою Вашої безпеки не вносьте ніяких змін в пристрій. Наприклад, не замінюйте пластмасовий шнур на сталевий. Виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені порушенням правил використання або недопустимими змінами.
- 12. Не використовуйте електричний тример, якщо поблизу знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.
- 13. Під час роботи людям/дітям від тваринам не можна знаходитись в радіусі 15 м від працюючого тримера, тому що від ріжучого механізму можуть відлітати камені.

Б. Рекомендації щодо застосування

- 14. Використовуйте електричний тример тільки для скошування трави та бур'янів поблизу огорож, дерев, сходів, тротуарів і терас, під куцями й живоплотами, на крутих схилах і т.д.

С. Вказівки щодо безпечного використання

- 15. Рекомендується обладнати електророзетку автоматичним запобіжним вимикачем, що спрацьовує при появі струму пошкодження (струм пошкодження макс. 30mA). Більш детальну інформацію надасть електромонтер.
- 16. Перед кожним початком роботи необхідно візуально перевіряти, чи перебуває електричний тример в бездоганному стані. Особливо важливими являються стан сполучного кабелю, електророзетки, вимикача і ріжучого механізму.
-  17. Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель на відсутність ознак пошкодження або старіння (наявність тріщин ізоляції). Не використовуйте електричний тример, якщо кабель має пошкодження або якщо він зношений.
-  18. При пошкодженні сполучного кабелю під час роботи, відразу витягніть вилку з розетки. **НЕ ТОРКАЙТЕСЬ СПОЛУЧНОГО КАБЕЛЮ, ПОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДС'ЄДНАНИЙ ВІД МЕРЕЖІ.**
- 19. Увага! Небезпека! Ріжучий механізм після вмикання мотору ще кілька секунд продовжує обертатись. Небезпека отримання травм пальців та ніг!
-  20. Використовуйте тільки такий подовжувальний кабель, який призначений для роботи на вулиці. Подовжувальний кабель не повинен бути легший ніж дріт в гумовій трубі і поперечний переріз дроту повинен дорівнювати або бути більшим ніж 1,5 мм. Вилки і подовжувачі повинні мати захист від водяних бризок. Звертайте увагу на міцність посадки ріжучої головки.
- 21. Не використовуйте пошкоджені кабелі, розетки, вилки та ріжучі головки.
-  22. Включайте мотор тільки відповідно до вказівок і тільки при дотриманні безпечної відстані між ріжучим механізмом та руками й ногами.

23. Під час роботи носіть захисні окуляри, закрите взуття зі зручною підошвою, щільно прилягаючий робочий одяг, рукавички і навушники.
24. При необережному використанні можлива небезпека отримання травм в результаті торкання ногами або руками зони ріжучого механізму, що обертається.
25. Завжди міцно тримайте електричний тример і займайте тверде, і стійке положення.
26. Працюйте спокійно, обдумано і тільки при денному світлі або хорошому штучному освітленні, в умовах хорошої видимості, не заважаючи роботі оточуючих! Будьте обачні та обережні!
27. При роботі стежте за тим, щоб не пошкодити подовжувач і не перечепитися об нього.
28. Не допускайте тертя подовжувача об гострі кути або інші гострі предмети, а також затискання кабелю дверима, або вікнами.
29. При включенні електричного тримера захисний кожух повинен бути повернутий до тіла.
30. При відключенні приладу від мережі тримайте за вилку, не тягніть за кабель.
31. Будьте особливо обережні при роботі на території, що сильно заросла.
32. Не залишайте електричний тример під дощем.
33. Не можна косити сиру траву! Не використовуйте під час дощу!



34. Сполучний кабель повинен бути на достатній відстані від ріжучого механізму.



35. При короткочасному переміщенні електричного тримера (наприклад, до іншого місця роботи) відпустіть вимикач, витягніть вилку з мережі.

36. Будьте обережні при роботі на схилах або на нерівній території, тому що існує небезпека перечепитися!

37. На схилах косіть тільки поперечно до схилу – будьте обережні при розворотах!

38. Звертайте увагу на пні і коріння, так як існує небезпека перечепитися!

39. Регулярно очищайте ріжучу головку від трави.

40. Регулярно, з короткими інтервалами часу перевіряйте ріжучу головку. У випадку появи незвичних змін (вібрації, шуму) одразу відключіть електричний тример і, міцно тримаючи його, притисніть електричний тример до землі, щоб зупинити ріжучу головку, потім витягніть вилку з мережі. Переверте ріжучу головку, зверніть увагу на тріщини.



41. Будьте обережні з пристроєм, який служить для відрізання ліски, тому що існує небезпека отримання травми. Після заміни котушки або після подовження ліски, перш ніж включити електричний тример, встановіть його в нормальну робочу позицію.

42. Навіть при наявності незначних тріщин на ріжучій головці відразу замініть її. Не ремонтуйте пошкоджену ріжучу головку.

43. При перериванні або закінченні роботи: витягніть вилку з мережі! Проведіть технічний огляд електричного тримера (вилка витягнута з розетки!): виконуйте тільки ті види робіт, які описані в інструкції з експлуатації. Всі інші види робіт можуть бути виконані тільки сервісною службою.

44. При необхідності, очищайте прорізи для доступу холодного повітря в корпус двигуна.

45. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.

46. Використовуйте тільки оригінальні ріжучі головки і запасні котушки.

47. Очищайте пластмасові частини вологою тканиною.

48. Не допускайте щоб вода потрапляла в електричний тример!

49. Зберігайте електричний тример в сухому приміщенні.

Щоб не втратити Ваше право на гарантійне обслуговування прочитайте і дотримуйтесь цих важливих вказівок:

- Для потраплення повітря, тримайте прорізи в частоті, інакше мотор не буде охолоджуватись.
- Не натискайте на землю ріжучою головою: цим Ви гальмуєте ввімкнений мотор.
- Не вдаряйте ріжучою головою по жорсткій поверхні, так як в такому випадку Ви можете розбалансувати або пошкодити вал.

6. Монтаж

Монтаж захисного кожуха для роботи з ріжучим диском (Рис.1-3)

1. Викрутіть 3 болта з кожуха передачі за допомогою шестигранного ключа, що постачається в комплекті.
2. Після цього, викрутіть шестигранну гайку з осі приводу; обережно: ліве різьблення. Викручувати тільки за годинниковою стрілкою! Зніміть лезо і кріплення леза з осі пристрою.
3. Встановіть захист на корпусі приводу так, щоб його гвинтові отвори точно збігались один з одним, і міцно прикрутіть його, використовуючи гвинти з внутрішнім шестигранником та шайби. Міцно затягніть гвинти.

Монтування ріжучого диска (Рис.2 і 4)

1. Насуньте до упору кріплення ножового диска на вісь приводу пристрою. Встановіть ріжучий диск на ножовому кріпленні пристрою. Зверніть увагу на те, щоб Ви поклали ріжучий диск центровано й рівно на ножове кріплення. Ріжучий диск в жодному випадку не повинен лежати на кріпленні перекошено. Після цього накладіть диск і прикрутіть його за допомогою гайок за годинниковою стрілкою.
2. Тепер для блокування приводу вставте шестигранний ключ через отвір на кріпленні ножа. Перед цим необхідно повернути кріплення леза таким чином, щоб отвір кріплення повністю збігався з отвором корпусу приводу.
3. Після цього при заблокованому приводі міцно затягніть гайку за допомогою гайкового ключа розміром 19 мм (момент обертання прибіл. 25 Nm).
4. Зніміть 4 захисні чохлаи з ріжучого диску.
5. Обов'язково користуйтеся цими чохлами при транспортуванні і для зберігання пристрою.
6. Леза ріжучого диска заточені з обох боків, тому, якщо його зубці затупилися після довгої експлуатації, ріжучий диск можна просто перевернути.

Монтаж ручки (Рис. 5 - 6)

Викрутіть всі 4 гайки з рукоятки. Насадіть кріплення рукоятки на нижню сторону штанги. Зверніть увагу на те, щоб штифт-фіксатор, який знаходиться в кріпленні рукоятки, сидів в одному з 2 наскрізних отворів в штанзі. 2 наскрізні отвори призначені для установок рукоятки в різні, зручні особисто для Вас положення. Поставте рукоятку на штангу (отвори повинні чітко збігатись) і пригвинтіть її до штанги за допомогою 4-х гвинтів і шайб.

Монтаж штанги (Рис. 7 і 8)

1. Послабте смушковий гвинт (1) на сполучній муфті (2), потягніть рукоятку (3) і вставте трубку привода (4), поки кнопка блокування не зафіксується на місці.
2. Затягніть смушковий гвинт (1).



Увага: якщо верхню і нижню штангу не вдається повністю з'єднати одну з одною, трохи поверніть вручну ріжучу головку назад-вперед. Завдяки цьому вали приводу всередині штанги стануть в правильну позицію, і муфта штанги зможе належним чином увійти в зчеплення.

Від'єднання нижньої штанги (Рис. 9)

1. Відкрутіть гвинт з баранчиком (1) проти годинникової стрілки.
2. Потягніть рукоятку (3) і витягніть нижню штангу (4) прямо з муфти з'єднання.

Встановлення плечевого ременя (Рис. 10)

1. Надягніть ремінь на праве плече.
2. З'єднайте карабін з пристроєм для тримання на валі.
3. Встановіть довжину ременя таким чином, щоб ріжучий механізм був підвищений на ремені, в положенні паралельно підлозі. Визначте оптимальну довжину ременя, зробивши для цього декілька перевірочних замахів пристроєм при вимкненому двигуні.

7. Модифікація тримера для підрізання нейловою ліскою

Монтаж захисного кожуха (Рис. 11)

Встановлений пластмасовий захисний кожух являється обов'язковим елементом при використанні ріжучої головки з ліскою, для підрізання ліски на необхідну довжину і для захисту оператора.



Не можна використовувати інструмент без цього додаткового щитка! Небезпека поранення!

Поставте пластиковий захисний кожух на металевий захисний кожух так, як показано на Рис.11, і закріпіть за допомогою 4-х гвинтів M5x10, що ідуть в комплекті з пристроєм.

Демонтаж металевого ріжучого диска (Рис.2, 4, 12)

- Для блокування приводу вставте шестигранний ключ через отвір ножового кріплення. Перед цим необхідно повернути ножове кріплення таким чи-

ном, щоб отвір кріплення повністю збігався з отвором кожуха передачі.

- Відкрутіть гайку за годинниковою стрілкою.
- Зніміть диск В і ріжучий диск. Поставте шайбу В назад на кріплення. Головку з ріжучою ниткою не можна монтувати без диска!
- Пригвинтіть головку з ріжучою ліскою поворотом проти годинникової стрілки і затягніть вручну. Для розблокування, вийміть шестигранний ключ з приводу.
- Не можна вмикати інструмент, якщо він у заблокованому стані! Небезпека травмування!
- **Увага!** Видаляти скотч на ріжучій головці.
- Зберігайте гайку, що використовується для монтажу ріжучого диска для подальших модифікацій.
- Тепер інструмент готовий до роботи.
- Для встановлення на пристрій ріжучого диска, заблокуйте коробку передач, як це описано вище, вручну відкрутіть ріжучу головку проти годинникової стрілки. Далі як описано в параграфі «Монтаж ріжучого диска».

Подовження ріжучої нейловою ліски

Необхідно регулярно перевіряти нейловою ліску на наявність пошкодження, а також перевіряти, чи має вона правильну та достатню довжину. Вдартє кілька разів ріжучою головкою по підлозі (Рис. 13). Якщо довжина ліски становить мінімум 2,5 см, то вона буде автоматично натягнута за допомогою такого легкого удару. Ніж, що знаходиться на захисному кожусі, підріже ліску на необхідну довжину (Рис. 14).

Увага: Ріжучий пристрій необхідно очищати від залишків трави, щоб вони не впливали на якість різання.

Обережно: небезпека поранення за допомогою ріжучого пристрою.

Заміна котушки ліски (Рис. 15)

Спочатку відключіть пристрій і вийміть штекер з розетки. Дочекайтесь, поки капронова ліска остаточно зупиниться.

Відкрутіть болт (1) проти годинникової стрілки. Зніміть порожню котушку і встановіть нову котушку (2) таким чином, щоб кінець ліски виходив з кожного отвору на сторонах ріжучої головки (Рис. 15). Зверніть увагу на те, щоб ліска (4) знаходилась в правильному положенні під котушкою. Після встановлення котушки вдвуйте її в корпус так, щоб натягнулась пружина. Сильно потягніть за обидва кінці ліски, так, щоб вони не були затиснуті між корпусом і котушкою.

Утримуючи натягнення ліски за допомогою постійного тиску котушки в корпусі, прикрутіть кріпильний болт за годинниковою стрілкою. Затягніть болт тільки за допомогою пальців.

8. Підключення пристрою (Рис. 16)

Пристрій можна експлуатувати тільки при однофазному змінному струмі. Він має захисну ізоляцію класу II VDE 0700 і CEE20. Перед введенням в експлуатацію простежте за тим, щоб напруга в мережі збігалась з робочою напругою, зазначеною в таблиці з технічними характеристиками!

Мінімальний поперечний переріз подовжувального кабелю: 1,5 мм².

Довжина подовжувального кабелю не повинна перевищувати 40 см. Всі компоненти повинні відповідати приписанням Вашої країни, приписанням IEC або EN. Пристрій оснащений послаблявачем натягнення кабелю, що розташований на задній стороні пристрою. З'єднайте штепсельний роз'єм електричного тримера і кабель подовження. Зробіть на кабелі подовження петлю і навісьте її на гак пристосування, що послаблює натягнення кабелю (Рис. 8). Таким чином, штепсельне з'єднання ефективно захищене від навантаження, що виникає в зв'язку з розтягуванням, а також від ненавмисного роз'єднання.

9. Вмикання/вимикання (Рис. 17)

Для введення в експлуатацію Вашого електричного тримера:

- Займіть стійке положення.
- Міцно тримайте пристрій обома руками.
- Сійте прямо, тримайте пристрій в розслабленому стані.
- Не кладіть ріжучу головку на землю!
- Просуньте вперед клямку А. Потім натисніть перемикач В. Коли інструмент включений, більше не треба просувати вперед клямку А.
- Інструмент вимикається після відпускання перемикача В.

10. Робота з тримером (Рис. 18 і 19)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!

Обов'язково надягніть плечовий ремінь. Встановіть ремінь у підвишеному положенні таким чином, щоб пристрій був на відстані декількох сантиметрів від землі. Ріжучий диск і запобіжне покриття повинні перебувати в горизонтальному положенні відносно всіх напрямків. Переносьте пристрій на плечовому ремені, тримаючи його праворуч від себе.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!

Не виконуйте різання диском з металевими лзмами, що затупились, тріснули або пошкодились.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!

Не торкайтесь цих предметів лезами ріжучою частиною диска!

Перед тим, як почати різання, ретельно огляньте Ваше робоче місце на наявність таких перешкод, як стовпчики, металеві кілочки або дроти. Якщо Ви не можете видалити яку-небудь перешкоду, то чітко визначте її місцезнаходження, для того, щоб не натрапити на нього ріжучим елементом. Каміні й метал ведуть до пошкодження лез або затуплюють їх. Дріт може заплутатись в ріжучій головці пристрою або намотатись на неї, або бути відкинутим у повітря.

- При користуванні електричним тримером, завжди носіть пристрій на плечовому ремені.
- При користуванні пристроєм, звертайте увагу на

те, щоб його ручка завжди знаходилась між Вами і лезом.

- У тому випадку, якщо ріжучий диск, що обертається, натрапить на міцний предмет, то, як сам пристрій, так і оператор, зазнають впливу сильної вібрації. Внаслідок цього, оператор може втратити контроль над пристроєм. Тому, завжди користуйтеся плечовим ременем і ручкою, і міцно тримайте пристрій.
- Якщо Ви працюєте з ріжучим диском, то не намагайтесь зрізати рослини з діаметром більше ніж 0,5 см, інакше існує можливість сильного зворотного удару.
- Не намагайтесь зупинити ріжучий диск або доторкнутись до нього, коли він обертається.
- Якщо ріжучий диск потрапить на який-небудь предмет або заплутается в чомусь, то негайно зупиніть двигун і перед тим, як відновити роботу з пристроєм огляньте його на наявність можливих ушкоджень. Не працюйте з вигнутим або тупим лезом.
- Стежте за тим, щоб тример не засмічувався часточками рослин або іншими матеріалами. Вони можуть застрягати між лезом і тримачем захисного кожуха.
- Негайно зупиніть двигун, якщо Ви відчуєте сильні вібрації. При вібрації пристрій може отримати серйозні пошкодження. Перед тим, як продовжити роботу, необхідно дослідити пристрій на наявність нещільно прикручених шурупів і гайок, а також на наявність можливих поломок. Якщо буде необхідність, поладуйте або замініть пошкоджені частини.

ПІСЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Почистіть ріжучий диск з допомогою домашнього м'якого засобу, щоб виключити можливі смоляні відкладення. Після цього, змажте лезо машинним маслом, щоб уникнути можливості появи іржі.
- Замкніть ріжучий диск в надійному місці, щоб уникнути можливості його неправомірного використання.
- Замкніть тример у підходящому сухому місці, щоб уникнути можливості його неправомірного використання або його пошкодження.

11. Техобслуговування коробки передач

(Рис. 20)

1. Перевіряйте змащення в приводі після кожних 50 годин експлуатації.
2. Для того, щоб перевірити змащення, відкрутіть пробку з різьбленням (рис. 20). Якщо в отворі змащення не видно жирової речовини, то, за допомогою шприца для змащення або стандартного тюрника для змащення, долийте таку кількість змазки, поки вона не вилється з отвору. Після цього міцно закрутіть пробку з різьбленням. Використовуйте для змащення спеціальну змазку для трансмісії.

12. Несправності

- **Пристрій не запускається:** перевірте, чи є в мережі електричний струм (наприклад, шляхом вмикання в іншу розетку чи за допомогою індикатора напруги). Якщо пристрій не запускається при наявності напруги в розетці, відправте пристрій, не розбираючи його, до нашого центрального представництва або уповноваженої майстерні.

Не ремонтуйте інші види пошкоджень самостійно
Зверніться до уповноваженого спеціаліста.

13. Зберігання

- Після косіння ретельно очистіть електричний тример, особливо прорізи для потрапляння холодного повітря.
- Не використовуйте для очищення пристрою воду.
- Зберігайте пристрій в сухому надійному місці. Запобігайте використанню пристрою некомпетентними особами (наприклад, дітьми).

14. Утилізація відходів і охорона навколишнього середовища

Якщо Ваш пристрій колись зламається або, якщо Ви більше не користуєтесь Вашим пристроєм, у жодному випадку не викидайте його разом зі звичайним домашнім сміттям, а утилізуйте його не наносячи шкоди навколишньому середовищу. Здайте пристрій у спеціальний пункт збирання для його подальшої переробки. Таким чином, пластмасові і металеві деталі будуть відокремлені, і зможуть повернутись у виробничий цикл. Інформацію про правильну утилізацію різних матеріалів і речовин Ви можете одержати від Ваших місцевих адміністративних органів.

15. Служба ремонту

Ремонт електроінструмента може виконувати тільки уповноважений фахівець. Будь ласка, при відправленні в ремонт опишіть встановлену Вами несправність.

16. Гарантія

Для цього інструменту компанія забезпечує кінцевого користувача, незалежно від зобов'язань роздрібного продавця, що походять від купівельного контракту, наступними гарантіями:

Гарантійний період є 36 місяців, починаючи від дня купівлі пристрою, який потрібно довести оригінальним купівельним документом. Зношення частин; дефекти, викликані використанням невідповідних аксесуарів; ремонт з використанням запасних частин, які не є оригінальними частинами виробника; використання сили та ударів; перенавантаження двигуна виключаються з цієї гарантії. Гарантійна заміна тільки включає дефектні частини, не включає повністю пристрій. Гарантійний ремонт повинен виключно здійснюватися уповноваженими сервісними центрами. У разі

будь-якого втручання не уповноваженого персоналу, гарантія буде анульована.

Всі поштові витрати або витрати на перевезення, як і будь-які інші подальші витрати, буде нести клієнт.

17. Декларація про відповідність

Ми, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, заявляємо з виняткового відповідальності, що виріб **Електричний тример FES 1000 C**, до якого відноситься дана заява, відповідає вимогам з техніки безпеки і охорони праці Директив ЄС **2006/42/ЄС** (Директива ЄС про машини), **2004/108/ЄС** (Директива про EMC), **2011/65/EU** (Директива про RoHS) і **2000/14/ЄС** (Директива про шум), включаючи зміни. Для виконання вимог з техніки безпеки і охорони праці, зазначених в Директивах, були дотримані наступні стандарти і/або технічна специфікація (технічні специфікації):

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

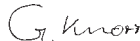
вимірний рівень звукової потужності
(ріжуче лезо) 105 db(A); (нейлонова ліска) 97,6 db(A)

гарантований рівень звукової потужності
109 db(A)

Метод оцінки відповідності згідно з додатком V до Директиви 2000/14/ЄС

Рік виробництва надрукований на фабричній табличці і може бути додатково встановлений за допомогою послідовного серійного номера.

Münster, 27.01.2015














Gerhard Knorr, Технічне керівництво Ikra GmbH

Відповідальний за зберігання технічної документації:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SAUGOS IR TARPTAUTINIAI SIMBOLIAI

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti saugos simboliai ir tarptautiniai simboliai bei piktogramos, kurie gali būti ant prietaiso. Perskaitykite naudojimo instrukciją, kad sužinotumėte visus duomenis apie saugą, montavimą, naudojimą, techninį aptarnavimą ir taisymą.

SIMBOLIS	REIKŠMĖ
	PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ Jei Jūs nesilaikote prietaiso naudojimo nurodymų ir saugos taisyklių, pateiktų naudojimo instrukcijoje, galimi rimti sužeidimai. Prieš įjungdami ir pradėdami naudoti šį prietaisą perskaitykite naudojimo instrukciją.
	UŽSIDĖKITE GALVOS/ REGOS IR KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES ĮSPĖJIMAS: Nuo prietaiso atšokę daiktai gali rimtai sužeisti akis, o dėl pernelyg didelio triukšmo galima netekti klausos, todėl naudodami šį prietaisą užsidėkite regos bei klausos apsaugos priemonės. Krentantys daiktai gali rimtai sužeisti kūną, todėl naudojant šį prietaisą reikia užsidėti galvos apsaugos priemones.
	PASIRŪPINKITE, KAD KITI ASMENYS BŪTŲ ATOKIAU NUO PRIETAISO ĮSPĖJIMAS: Atkreipkite dėmesį į tai, kad darbo vietoje 15 m spinduliu nebūtų pašalinių asmenų. Tai ypač galioja vaikams ir gyvūnams.
	APSIAUKITE APSAUGINIUS BATUS IR APSIMAUKITE APSAUGINES PIRŠTINES Prietaisą naudokite apsiaavę tvirtus aukštus batus ir užsimovę apsaugines pirštines.
	ĮSPĖJIMO SIMBOLIS Nurodo pavojų, įspėjamuosius nurodymus ar ypatingo atsargumo priežastį. Gali būti pateikiamas kartu su kitais simboliais ar piktogramomis.
	YRA SUSIŽEIDIMŲ PAVOJUS! Atkreipkite dėmesį į nuo prietaiso atšokusius daiktus.
	DIDŽIAUSIAS SUKIMOSI GREITIS Draudžiama naudoti prietaisą pjovimo mechanizmui sukantis didesniu greičiu nei nurodyta.
	ĮSPĖJIMAS: prietaisą išjungus jo pjovimo ašmenys dar kurį laiką sukasi.
	Nenaudokite prietaiso drėgnu oru.
	Nedelsdami išjunkite prietaisą iš elektros lizdo, jei pažeidžiamas jo maitinimo laidas arba kištukas.
	Dėmesio: Aplinkos apsauga. Prietaisą draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis. Šalinkite nustatytuose tokių atliekų surinkimo punktuose.

Elektrinė žoliapjovė

1. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis		FES 1000 C
Nominali įtampa	V~	230
Nominalus dažnis	Hz	50
Nominali galia	W	1000
Tuščiosios eigos greitis	min ⁻¹	7500
Pjovimo plotis (pjovimo disko)	cm	23
Pjovimo plotis (nailoninio valo)	cm	38
Pjovimo lynelio storis	mm	2,0
Pjovimo lynelio atsargos	m	2 x 3
Pjovimo lynelio pailginimas		automatinis
Svoris	kg	5,4
Garso slėgio lygis L _{pA} *	dB (A)	95 [K 3,0 dB(A)]
Vibracija *	m/s ²	6,4 [K 1,5 m/s ²]

* EN ISO 11806


Gamintojas pasilieka konstrukcinių prietaiso pakeitimų teisę.


Apsaugos klasė II 

Prietaisai sukonstruoti pagal standarto EN 60335-1 ir EN ISO 11806 taisykles ir visiškai atitinka Vokietijos Prietaisų ir Produktų Saugos aktą.

2. BENDROJI SAUGOS INSTRUKCIJA

Duomenys apie triukšmo emisiją pagal informacinį normatyvinį dokumentą dėl mašinų triukšmo 3. GPSGV ir mašinų direktyvą: darbo vietoje garso slėgio lygis gali viršyti 80 dB (A). Šiuo atveju operatoriumi būtinos apsaugos nuo garso (pvz. klausos apsaugos) priemonės.

 **Dėmesio: apsauga nuo triukšmo! Prieš įjungdami prietaisą atkreipkite dėmesį į vietinius potvarkius. Atkreipkite dėmesį į vietinius įstatyminius potvarkius dėl apsaugos nuo triukšmo!**

 **Dėmesio:** Naudojant elektros prietaisus, apsaugai nuo elektros smūgio, susižeidimų ir gaisro pavojaus būtina atkreipti dėmesį į šias esmines apsaugos priemones. Prieš pradėdami naudoti šį elektros prietaisą, perskaitykite ir atsižvelkite į visus šiuos nurodymus. Saugos nurodymus išsaugokite.

Šis prietaisas sukonstruotas pagal naujausių techninių žinių lygį ir pripažintas apsaugos technikos taisyklės. Nepaisant to, naudojant prietaisą, galimas pavojus jį naudojant ar trečiojo asmens kūnui bei gyvybei, įrenginio ir kitų materialinių vertybių pažeidimai.

Šį prietaisą naudokite tik jei jis yra nepriekaištingos techninės būklės, pagal paskirtį, saugiai ir suvokdami pavojų bei atsižvelgdami į naudojimo instrukciją! Kuo greičiau pašalinkite (liepkite pašalinti) bet kokius gedimus, galinčius pakenkti saugumui!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Būtinai atsižvelkite į pavojaus išvengimo ir saugos nurodymus. Nepaisant šių nurodymų gali kilti pavojus gyvybei. Būtinai

laikykitės nelaimingų atsitikimų išvengimo taisyklių. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, išnagrinėkite, kaip su juo elgtis.

3. NAUDOJIMO TIKSLAS

Šie prietaisai skirti tik žolei, piktžolėms ir dekoratyvinės vejos, t.y. vejos pakraščiu žolei nupjauti. Naudojimas kitais ar instrukcijoje nenurodytais tikslais, pvz. pjauti tankiems krūmams, gyvatvorėms ar didelio ploto vejoms, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas / tiekėjas neatsako už dėl to atsiradusius nuostolius. Rizika tenka vien tik naudotojui. Naudoti pagal paskirtį reiškia taip pat naudojant atsižvelgti į naudojimo instrukciją ir laikytis techninės apžiūros ir aptarnavimo sąlygų.

Naudojimo instrukciją visuomet laikykite prietaiso naudojimo vietoje.

4. SAUGOS NURODYMAI

Perspėjimas! Perskaitykite visas darbų saugos taisykles ir nurodymus!

Jei nesilaikysite saugos taisyklių ir nurodymų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) stipriai susižaloti.

Tinkamai laikykite visas darbų saugos taisykles ir nurodymus, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti ir vėliau.

Saugos reikalavimuose vartojama sąvoka „elektros įrenginys“ taikytina ir elektros įrenginiui, jungiamam prie elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir elektros įrenginiui, veikiančiam su akumuliatoriumi (be laido).

1) Darbo vieta

- a) Pasirūpinkite, kad Jūsų darbo vieta visada būtų švari ir tvarkinga. Jei darbo vieta bus netvarkinga ir neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) Su šiuo įrenginiu nedirbkite sprogioje aplinkoje, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Įrenginiu veikiant susidaro kibirkštys ir dujos arba dulkės gali užsidegti.
- c) Naudodamiesi šiuo elektros įrenginiu žiūrėkite, kad pavojingoje zonoje nebūtų vaikų ir kitų žmonių. Jeigu kas nors atitrauks Jūsų dėmesį, galite nebesuvaldyti veikiančio įrenginio.

2) Elektros sauga

- a) Įrenginio laido kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Laido kištuko negalima niekaip perdaryti. Nesinaudokite tarpiniais lizdais kartu su elektros įrenginiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Jei naudojamas neperdarytais lizdo kištukais ir kištukiniais lizdais, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Saugokitės, kad kūnu nepriliestumėte prie įžemintų vamzdžių, šildymo sistemų, krosnių ir šaldytuvų paviršiaus. Kūnu gali nutekėti elektros srovė – didelis pavojus patirti elektros smūgį.
- c) Saugokite šį įrenginį nuo lietaus. Jei į įrenginio vidų patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Elektros laido negalima naudoti kitiems tikslams: įrenginiui nešioti, pakabinti; negalima tempti už laido norint ištraukti iš lizdo kištuką. Žiūrėkite, kad laidas nepatirtų karščio, alyvos poveikio, nebūtų traukiamas per aštirus įrenginio kraštus ir judančias dalis. Jeigu laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- e) Dirbdami su elektros įrenginiu lauke naudokitės tiktais tokiais ilgutiniais, kurie skirti naudoti ir lauke. Naudojant tinkamus ilgutuvus sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

- a) Būkite atidūs, žiūrėkite, ką darote, ir elkitės apdairiai dirbdami su šiuo elektros įrenginiu. Nesinaudokite juo tada, kai esate pavargę, apsvaigę nuo alkoholio, vaistų ar narkotikų. Dėl vienos neatidumo akimirks naudojantis įrenginiu gali būti patirtos sunkios traumos.
- b) Naudokitės asmeninėmis apsaugos priemonėmis ir dirbdami su šiuo įrenginiu visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojantis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kaip antai: dirbant su respiratoriumi, apsaugančiu nuo dulkių, arvint batus neslystančiais padais, uždidėjus šalmai ar ausines – atsižvelgiant į elektros įrenginio rūšį ir naudojimo būdą – sumažėja pavojus patirti elektros smūgį ir kitus sužalojimus.
- c) Pasirūpinkite, kad įrenginio nebūtų galima įjungti netyčia. Prieš kišdami laido kištuką į elektros lizdą patikrinkite, ar įrenginio jungiklis nustatytas į padėtį „IŠJ.“ Jeigu nešdami įrenginį laikote pirštą ant jungiklio arba jungiate įrenginį prie tinklo

su jungtu jungikliu, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) Prieš jungdami įrenginį pašalinkite visus derinimo įrankius ir veržliarakčius. Įrankis arba raktas, atsidūręs ant besisukančios įrenginio dalies, gali sukelti sužalojimus.
 - e) Nepervertinkite savo jėgų. Pasirūpinkite patikima atrama, kad bet kurioju metu galėtumėte išlaikyti pusiausvyrą. Taip galėsite geriau suvaldyti įrenginį susidarius netikėtai situacijai.
 - f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nesivilkite laisvų drabužių, nesisekite ir nemūvėkite papuošalų. Pasirūpinkite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų toliau nuo judančių įrenginio dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
 - g) Jeigu galima įtaisyti dulkes susiurbiančius ar sugaunančius įtaisus, patikrinkite, ar jie taisyklingsai prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojantis šiais įtaisais sumažinamas dulkių keliamas pavojus.
- ## 4) Tinkamas elektros įrenginio naudojimas ir kruopšti priežiūra
- a) Pasirūpinkite, kad įrenginys nepatirtų per didelės apkrovos. Naudokitės įrenginiais, skirtais Jūsų atliekamam darbui. Su tinkamu elektros įrenginiu dirbsite greičiau ir saugiau pagal nurodytą jo našumo diapazoną.
 - b) Nesinaudokite įrenginiu su sugedusiu jungikliu. Įrenginys, kurio neįmanoma įjungti ir išjungti su jungikliu, kelia didelį pavojų; jį reikia būtinai sutaisyti.
 - c) Prieš derindami įrenginį, keisdami jo reikmenis arba dėdami įrenginį į vietą, kurioje jis laikomas, ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo. Laikydami šiuo atsargumo priemonių užtikrinsite, kad įrenginio nebūtų įmanoma įjungti netyčia.
 - d) Nenaudojamus elektros įrenginius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite šiais įrenginiais naudotis asmenims, neperskaiciuosiems ir nežinančioms šios instrukcijos. Jeigu elektros įrenginiais naudojasi žmonės, neturintys reikiamų žinių ir patirties, kyla didelis pavojus.
 - e) Kruopščiai prižiūrėkite įrenginį. Patikrinkite, ar tinkamai veikia judančios dalys, ar jos nestringa, nėra sulūžusios ar pažeistos taip, kad tai turėtų neigiamos įtakos įrenginio veikimui. Prieš naudojantis įrenginiu sugedusios dalys turi būti sutaisytos. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamos elektros įrenginių priežiūros.
 - f) Pasirūpinkite, kad plovimo prietaisai būtų švarūs ir tinkamai pagaląsti. Tinkamai prižiūrimi plovimo prietaisai su aštriais pjaunamaisiais kraštais rečiau užstringa ir su jais lengviau dirbti.
 - g) Elektros įrenginius, reikmenis, darbo įrankius ir pan. prietaisus naudokite laikydami pateiktų nurodymų ir taip, kaip nustatyta atitinkamos rūšies įrenginiui ar prietaisui. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Jeigu elektros įrenginiai atsakomybė prietaisai naudojami ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

5) Serviso tarnyba

- a) **Elektros įrenginį gali taisyti tiktai kvalifikuoti serviso tarnybos specialistai ir tiktai naudodami originalias keičiamąsias dalis. Taip bus užtikrintas tinkamas elektros įrenginio veikimas ir jo sauga.**

5. SAUGOS NURODYMAI

A. Bendrieji nurodymai




1. Jūsų elektrini prietaisais yra didelio greičio, greitai pjaunantis įrankis. Šio prietaiso pjovimo įrankis bei jungimo į elektros laidą procesai yra potencialūs pavojaus šaltiniai. Dėl šios priežasties dirbant su žoliapjove reikalingos ypatingos saugos priemonės.
2. Prieš atlikdami su prietaisu bet kokius darbus, prieš valydami ir gabendami jį, ištraukite iš kištukinio lizdo maitinimo laido kištuką. Palikdami žoliapjovę neprižiūrimą, visuomet atjunkite ją nuo elektros tinklo. Prieš reguliuodami ar valydami prietaisą išjunkite ir ištraukite iš kištukinio lizdo maitinimo laido kištuką.
3. Tai, kaip reikia saugiai elgtis su žoliapjove, nurodo pardavėjas ar kvalifikuotas specialistas.
4. Naudoti žoliapjovę nepilnamečiams draudžiama. Prietaisą perduokite (skolinkite) tik tiems asmenims, kurie nuodugniai išnagrinėjo, kaip būtina jį naudoti. Kiekvienu atveju perduokite ir naudojimo instrukciją!
5. Prietaiso darbo vietoje naudotojas yra atsakingas trečiųjų asmenų atžvilgiu.
6. Niekuomet neleiskite naudoti šio prietaiso vaikams ar kitiems asmenims, kurie nėra perskaitę naudojimo instrukcijos.
7. Naudokite prietaisą tik esant dienos šviesai arba geram dirbtiniam apšvietimui.
8. Prieš kiekvieną prietaiso naudojimą ar prietaisą sutrenkus į kokią nors objektą, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, o jei būtina, perduokite techninės priežiūros centrui, kad jį pataisytų.
9. Niekuomet nejunkite prietaiso, jei trūksta tam tikrų prietaiso apsauginių plokštelių arba jos yra pažeistos.
10. Su žoliapjove dirbantis asmuo turi būti sveikas, ramus ir geros fizinės būklės. Laiku padarykite darbo pertraukas! – Nedirbkite pavartoję alkoholinių gėrimų ar narkotikų.
11. Niekada prietaiso nemodifikuokite. Gamintojas nepriima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį ar atlikus neleistinus pakeitimus.
12. Nenaudokite žoliapjovės, jei arti yra kitų asmenų, visų pirma vaikų ar naminių gyvūnėlių.
13. Dideliu greičiu besisukanti pjovimo galvutė gali pagauti ir išmesti aukštyn akmenukus ir kitokius objektus. Siekiant sumažinti sužeidimų riziką, draudžiama 15 m spinduliu nuo įrenginio būti tiek kitiems asmenims ar vaikams, tiek gyvūnams

B. Naudojimo nurodymai

14. Žoliapjovę naudokite pjauti tik žolėi bei piktžolėms, augančioms arti sienų, po tvoromis, aplink medžius ir stulpus, ant laiptų, plytelėmis klotų takelių ir terasų, po krūmais ir gyvatvorėmis, ant stačių šlaitų, plytelių sandūros vietose ir t.t.

C. Saugaus naudojimo nurodymai

15. Norint užtikrinti saugų prietaiso naudojimą, rekomenduojama į kištukinį elektros laidą įtaisyti ne didesnės nei 30mA įtampos liekamosios srovės jungiklį. Išsamesnę informaciją suteiks elektrikas.
16. Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar žoliapjovė nepriekaištingai veikia ir yra taisykles atitinkančios, saugios naudoti techninės būklės. Ypatingai svarbūs yra maitinimo ir ilginamieji laidai, maitinimo laido kištukas, jungiklis ir pjovimo galvutė.
17. Prieš naudojimą būtina apžiūrėti, ar nepažeisti ir nenusedėvėję maitinimo bei ilginamieji laidai. Nenaudokite žoliapjovės, jei laidai pažeisti ar nusidėvėję.
18. Jei laidas pažeidžiamas įrenginį naudojant, laidą būtina tuoj pat atjungti nuo elektros tinklo. **NELIESKITE LAIDO, PRIEŠ ATJUNGDAMI JĮ NUO ELEKTROS TINKLO.**
19. Dėmesio! Pavojus! Variklį išjungus pjovimo elementai vis dar juda. Yra pirštų ir kojų susižeidimų pavojus!
20. Naudokite tik nurodymus atitinkančius laidus. Ilginamųjų laidų kištukai ir movos turi būti apsaugoti nuo vandens pusrų. Žoliapjovę naudokite tik su nepriekaištingos techninės būklės apsaugos mechanizmu, atkreipkite dėmesį į tai, kad pjovimo galvutė būtų įtaisyta tvirtai.
21. Nenaudokite pažeistų laidų, movų, maitinimo laido kištukų ir pjovimo galvučių.
22. Variklį junkite tik tuomet, kai nuo pjovimo elementu yra atitrauktos rankos ir kojos.
23. Užsėdėkite apsauginius akinius ar akių apsaugos priemones, apsiaukite uždarus batus su grublėtu padu, apsvilkite prie kūno grįlundančius darbinus drabužius, užsėdėkite darbinės pirštinės ir klausos apsaugos priemones.
24. Įrenginį naudojant nedėmesingai, dėl besisukančių pjovimo elementu galimi kojų ir rankų sužeidimai.
25. Žoliapjovę visuomet tvirtai laikykite – visuomet atkreipkite dėmesį į tvirtą ir saugią stovimą padėtį.
26. Dirbkite ramiai, apgalvotai ir tik esant geram apšvietimui bei matomumui – nesužeiskite kitų! Dirbkite atsargiai!
27. Ilginamuosius laidus išklokite taip, kad jie nebūtų pažeisti ir nebūtų užkluvimo už jų atveju.
28. Pasistenkite, kad ilginamasis laidas nesitrintų į briaunas, smailius ar aštrius daiktus ir nebūtų prispaustas, pvz. durų ar langų tarpeliuose.
29. Įjungus žoliapjovę apsauginė dengiamoji plokštelė turi būti atsukta naudotojo kūno link.
30. Netraukite maitinimo laido kištuko iš kištukinio lizdo tempdami už laido, paimkite už kištuko.
31. Sunkiai apžvelgiamoje, tankiai apaugusioje vietovėje dirbkite ypatingai atsargiai!
32. Nepalikite žoliapjovės lauke lyjant lietuvi.
33. Nepjaukite jokios šlapios žolės! Nenaudokite įrenginio lyjant lietuvi!
34. Ilginamąjį laidą padėkite taip, kad besisukantis nailoninis valas negalėtų jo paliesti.

 35. Trumpalaikiam prietaiso gabenimui (pvz. j kitą darbo vietą) atleiskite jungiklį ir ištraukite maitinimo laido kištuką.


36. Būkite atsargūs ant šlaitų ar nelygioje vietovėje, yra paslydimų pavojus!

37. Būdami ant šlaito, žolę pjaukite tik skersai nuolydžio – būkite atsargūs sukdamiesi!

38. Atkreipkite dėmesį į kelmus ir medžių šaknis, yra užkliuvimo pavojus!

39. Reguliariai nuvalykite nuo pjovimo galvutės žolę.

40. Reguliariai, nedideliais laiko intervalais tikrinkite pjovimo galvutę. Pastebėję pakitimus (vibracijos, triukšmo), tuoj pat išjunkite prietaisą ir saugiai jį užfiksuokite. Tam, kad sustabdytumėte pjovimo galvutę, prispauskite ją prie žemės ir vėliau ištraukite maitinimo laido kištuką. Patikrinkite pjovimo galvutę – atkreipkite dėmesį į įtrūkimus.

 41. Būkite atsargūs, kad mechanizmas, skirtas valui nupjauti, jūsų nesužeistų. Pakeitę valo ritę ar paiginę valą, prieš įjungdami žoliapjovę, ją visuomet laikykite tik įprastinėje darbinėje padėtyje.

42. Pasirūpinkite, kad pažeista pjovimo galvutė būtų iš karto pakeista – esant net ir tariamiems labai nedideliems įtrūkimams. Netaisykite pažeistos pjovimo galvutės.

43. Trumpam nutraukę ar baigę darbą: Ištraukite maitinimo laido kištuką! Atlikite žoliapjovės techninio aptarnavimo darbus (esant ištrauktam maitinimo laido kištukui!): Atlikite tik tas techninio aptarnavimo operacijas, kurios aprašytos naudojimo instrukcijoje. Dėl visų kitų operacijų kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

44. Esant poreikiui, išvalykite variklio korpuse esančią angą, per kurią pučiamas vėsus oras.

45. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

46. Plastikines dalis valykite drėgnu skudurėliu. Chemiškai aktyvios plovimo priemonės plastiką gali pažeisti.

47. Nepurškite žoliapjovės vandeniu!

48. Žoliapjovę laikykite saugiai sausoje patalpoje.

Svarbūs nurodymai, kurių būtina laikytis, norint neprarasti garantijos:

- Pasistenkite, kad oro jėgimo anga būtų švari, nes priešingu atveju variklis nebus aušinamas.
- Nespauskite pjovimo galvutės prie žemės, nes tokiu būdu jūs stabdote įjungtą variklį.
- Netrenkite pjovimo galvutės į kietą pagrindą, nes priešingu atveju variklio velenas praras pusiausvyrą.

6. MONTAVIMAS

Apsauginės dengiamosios plokštelės darbui su pjovimo disko montavimas (1-3 pav.)

1. Naudokite pridėdamą raktą ir atsukite 3 varžtus nuo pavaros korpuso.
2. Tuomet atlaisvinkite šešiakampę varančiojo veleno veržlę. Būkite atidūs: ji yra su kairiniu sriegiu. Norėdami veržlę atlaisvinti, sukite laikrodžio rodyklės kryptimi. Nuimkite nuo veleno diską ir laikiklį.
3. Uždėkite ant pavaros korpuso apsauginę plokštelę, sulygiuodami varžtų skylės, ir priveržkite plokštelę,

naudodami varžtus su šešiakampe įduba galvutėje ir poveržles. Tvirtai priveržkite varžtus.

Pjovimo disko montavimas (2 + 4 pav.)

1. Užstumkite pjovimo disko laikiklį ant varomojo veleno iki pat galo. Uždėkite ant laikiklio pjovimo diską. Įsitinkinkite, kad pjovimo diskas yra tiksliai sucentruotas ant laikiklio. Diskas neturi būti nei truputėlį pakrypęs. Jei diskas bus uždėtas teisingai, priveržkite veržlę, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
2. Dabar užblokuokite pavara, įstatydami pridėdamą raktą iš šono į angą disko laikiklyje. Įsitinkinkite, kad anga disko laikiklyje yra sulygiuota su anga pavaros korpuse.
3. Kai pavara užblokuota, paimkite 19mm veržliaraktį ir tvirtai veržlę priveržkite (naudokite maždaug 25 Nm sukį).
4. Išimkite iš pjovimo disko 4 apsauginius gaubtelius.
5. Laikykite išimtuosius gaubtelius saugioje vietoje, kad galėtumėte juos bet kada vėliau panaudoti prietaiso transportavimo ar sandėliavimo metu.
6. Žoliapjovę yra su dvipusiais pjovimo paviršiais, tai reiškia, kad kai viena pusė atbunka, galima pjovimo įrankį apsukti ir naudoti kitą pusę.

Rankenos montavimas (5 + 6 pav.)

Išsukite iš rankenos 4 varžtus. Uždėkite rankenos laikiklį ant apatinės veleno dalies. Įsitinkinkite, kad fiksavimo kaištis, esantis rankenos laikiklyje, yra įstatytas į vieną iš 4 skylių ant veleno. Norėdami nustatyti tinkamą rankenos aukštį, rankeną prie strypo galite pritvirtinti 4 padėtyse. Tam apatinėje strypo dalyje yra 4 skylutės. Vėliau uždėkite rankeną ant laikiklio (skylės turi tiksliai sutapti) ir 4 varžtais ir veržlėmis priveržkite prie rankenos laikiklio.

Veleno montavimas (7-9 pav.)

1. Palaikykite paspaudę fiksavimo mygtuką (2) ir passtumkite apatinę veleno dalį (6) į veleno movą (1), kol fiksavimo mygtukas užsifiksuos strypo movos angoje (5) (7 pav.).
2. Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, sukdami pagal laikrodžio rodyklę tvirtai priveržkite varžtą su žvaigždutės formos rankena (3) (8 pav.).



Dėmesio: Jei neįmanoma visiškai sujungti apatinės ir viršutinės veleno dalies, šiek tiek pasukinėkite ranka pjovimo galvutę pirmyn ir atgal. Tokiu būdu nustatoma tinkama veleno viduje esančių varomųjų velenėlių padėtis ir veleno mova gali tinkamai užsifiksuoti.

Apatinės veleno dalies nuėmimas (9 pav.)

1. Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atpalaiduokite varžtą su žvaigždės formos rankena (3). (8 pav)
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką (2) (9 pav.).
3. Traukdami tiesiai ištraukite apatinę veleno dalį (6) iš veleno movos (7 pav.).

Diržo per petį (išigyjamas papildomai) tvirtinimas (10 pav.)

1. Užsidėkite diržą taip, kad jis eitų per kairįjį petį.

2. Užkabinkite diržo kabliuką į fiksavimo įtaisą ant veleno. (10 pav.)
3. Nustatykite diržo ilgį pagal savo ūgį.

7. ŽOLIAPJOVĖS MODIFIKAVIMAS NAUDOJIMUI SU NAILONINIŲ PJOVIMO VALŲ

Apsauginės dengiamosios plokštelės montavimas (11 pav.)

Norint naudoti žoliapjovę su nailoniniu pjovimo valu, reikia sumontuoti didelę plastikinę apsauginę plokštelę.



Draudžiama naudoti žoliapjovę be šios papildomos apsauginės plokštelės. Susižeidimo pavojus.

Uždėkite plastikinę apsauginę plokštelę ant metalinės apsauginės plokštelės, kaip pavaizduota 11 paveiksle ir pritvirtinkite 4 pridedamais M5x10 varžtais.

Metalinio pjovimo disko išmontavimas (2, 4, 12 pav.)

- Užblokuokite pavarą, įstatydami pridedamą raktą iš šono į angą disko laikiklyje. Įsitinkinkite, kad anga disko laikiklyje yra sulygiuota su anga pavaros korpuse.
- Atsukite veržlę C, sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Nuimkite žiedą B ir pjovimo diską. Uždėkite žiedą B atgal ant laikancojo įtaiso. Valo pjovimo galvutė negali būti montuojama be šio žiedo.
- Užsukite valo pjovimo galvutę ant sriegio virš žiedo B, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, priveržkite ranka. Tuomet pašalinkite blokavimą ištraukdami raktą iš skylės pavaros korpuso šone.
- Niekada nejunkite žoliapjovės, kai pavara užblokuota. Susižeidimo pavojus.
- **Atsargiai!** Pašalinti klijų juostelės pjaustymo galvos.
- Įsitinkinkite, kad veržlė, naudojama pjovimo disko montavimui, padėta saugioje vietoje, kad būtų galima ją naudoti vėliau, kai prireiks uždėti pjovimo diską.
- Dabar galite prietaisą naudoti.
- Jei vėliau norėsite vėl uždėti pjovimo diską, užblokuokite pavarą, kaip aprašyta aukščiau, ranka nusukite valo pjovimo galvutę, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, ir atlikite skyriuje "Pjovimo disko montavimas" aprašytus veiksmus.

Nailoninio valo ilgio nustatymas

Reguliariai tikrinkite pjovimo valą, kad jis nebūtų pažeistas ir kad būtų tinkamo ilgio.

Jei pjovimo efektas pasidaręs prastesnis: laikykite žoliapjovę virš žolės lopelio ir stuktelkite nestipriai pjovimo galvutę į žemę (13 pav.). Valas bus automatiškai pailgintas. Valo nupjovimo peiliukas ir apsauginė plokštelė nupjaus valą iki reikiamo ilgio (14 pav.).

Pastaba: reguliariai nuvalykite žolės likučius nuo pjovimo ašmenų, kad pjovimo rezultatas būtų geras.

Dėmesio: būkite atsargūs, kad nesusižeistumėte į pjovimo ašmenis.

Valo ritės pakeitimas (15 pav.)

Pirmiausia žoliapjovę išjunkite ir ištraukite jos maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo. Palaukite, kol nailoninis valas pilnai sustos.

Išsukite varžtą (1), sukdami jį laikrodžio rodyklės kryptimi. Išimkite panaudotą ritę ir įstatykite naują ritę (2). Taip, kad vienas valo galas išeitų iš kiekvienos angos pjovimo galvutės šonuose. Būkite atidūs, kad spyruoklė (4) tinkamai įsistatytų po valo ritę.

Kai ritę įstatyta tinkamai į savo vietą korpuse (3), įsukite ją stipriai į korpusą, kad spyruoklė įsitemptų. Tvirtai traukite abu valo galus, kad valas neįstrigtų tarp ritės ir korpuso.

Spyruoklės įtempimą palaikykite spausdami ritę korpuse ir priveržkite varžtą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę. Varžtą veržkite tik pirštais.

8. ŽOLIAPJOVĖS JUNGIMAS Į ELEKTROS LIZDĄ (16 pav.)

Ši žoliapjovė gali būti naudojama prijungiant ją tik prie vienfazės kintamos srovės elektros lizdo. Prietaisas turi apsauginę izoliaciją (pagal apsaugos klasę II VDE 0700 ir EEB 20), tačiau prieš pradėdami prietaisą naudoti, atkreipkite dėmesį į tai, kad galios skydelyje nurodyta įrenginio maitinimo įtampa sutaptų su jūsų elektros tinklo maitinimo įtampa! Ilginamasis laidas turi būti mažiausiai 1,5 mm² skersmens.

Ilginamasis laidas turi būti iki 40 m ilgio.

Visos sudedamosios dalys turi atitikti Jūsų šalyje galiojančias, IEC ar EN nuostatas.

Prietaisas yra su laido įtempimą mažinančiu elementu, esančiu nugarinėje prietaiso pusėje. Sujunkite kištukinį žoliapjovės jungties elementą su ilginamoju laidu. Suformuokite su ilginamoju laidu kilpą ir užmaukite ją ant įtempimą mažinančio kabliuko. Tokiu būdu kištukinis jungties elementas veiksmingai apsaugomas nuo įtempimo ir atsitiktinio atjungimo.

9. JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (17 pav.)

Norėdami įjungti prietaisą:

- Saugiai atsistokite.
- Paimkite prietaisą abiem rankomis.
- Atsistokite tiesiai ir laikykite prietaisą neįsitempę.
- Nedėkite pjovimo galvutės ant žemės!
- Paspauskite jungtiklo fiksiatorių A į priekį. Po to paspauskite jungtiklį B. Kai prietaisas įsijungia, jungtiklo fiksiatoriaus A nebereikia spausti pirmyn.
- Prietaisui išjungti jungtiklį tiesiog atleiskite.

10. DARBAS SU ŽOLIAPJOVE (18 + 19 pav.)



PERSPĖJIMAS. PAVOJUS.

Visada naudokite prietaiso užkabavimo ant peties diržą. Pareguliuokite diržą ir diržo fiksiatorių ant prietaiso taip, kad prietaisas būtų keletą centimetrų nuo žemės. Pjovimo diskas ir apsauginis gaubtas turi būti lygūs visomis kryptimis. Neškite prietaisą užsiskabinę jį ant peties ir laikydami dešinėje savo kūno pusėje.



PERSPĖJIMAS. PAVOJUS.

Neįjunkite jei metaliniai ašmenys yra atbukę, įtrūkę ar kitaip pažeisti.



PERSPĖJIMAS. PAVOJUS.

Neprilieskite asmenų prie sekančių objektų:

Prieš pradėdami pjauti, atidžiai apžiūrėkite plotą, kurį ketinate pjauti. Tame plote neturi būti jokių kliūčių, tokių kaip dideli akmenys, metaliniai kuoliai ar vielos, aplūžusių tvorų likučiai ir pan. Jei nepavyksta kokios nors kliūtis pašalinti, pažymėkite jos vietą, kad pjaudami žolę išvengtumėte šios kliūties. Akmenys ir metalas atbukina asmenis ir gali juos smarkiai pažeisti. Viela gali įkliūti į prietaiso pjovimo galvutę ir apsvinoti aplink ar būti išmesta į orą.

- Prietaisą visada neškite užsikabinę ant peties.
- Kai prietaisą naudojate, visada įsitinkinkite, kad rankena yra tarp jūsų ir asmenų.
- Jei besisukantys asmenys paliečia objektą, kuris pakankamai priešinasi pjovimui, prietaisą gali paveikti stipri šoninė jėga, kuri taip pat gali nublokšti ir prietaiso naudotoją. Tokiu atveju naudotojas gali prarasti pusiausvyrą ir nebesugebėti suvaldyti prietaiso. Todėl visada naudokite diržą ir rankeną ir tvirtai prietaisą laikykite.
- Nepjaukite asmenimis augalų, kurių diametras didesnis nei 0.5cm, kadangi dėl to prietaisas gali smarkiai atšokti.
- Nestabdykite ir nelieskite besisukančių asmenų.
- Jei paliesite asmenimis kietą objektą arba į prietaiso asmenis kas nors įstrigs, nedelsdami prietaisą išjunkite ir patikrinkite, ar jis nesugadintas. Nedirbkite, jei prietaiso asmenys deformuoti ar atbukę.
- Įsitinkinkite, kad ant žoliapjovė nėra augalų ar kitų medžiagų likučių. Jie gali įstrigti tarp asmenų ir apsauginio skydelio laikiklio.
- NEDELSIANT išjunkite variklį, jei pajuntate stiprią vibraciją. Prasidėjus vibracijai dažniausiai po to seka rimtos problemos. Prieš tęsdami darbą, atidžiai patikrinkite prietaisą, ar nėra atsilaisvinę varžtais ir veržles, ar nėra gedimų. Jei reikia, pakeiskite ar pristatykite suremontuoti prietaiso dalis.

BAIGUS NAUDOTI

- Nuvalykite asmenis buitiniu valikliu, kad pašalintumėt visus nupjautų augalų, dervų ar puvo likučius. Tuomet sutepkite asmenis mašinine alyva, kad jos nerūdytų.
- Užfiksukite asmenis tinkamai, kad niekas pašalinis nesusižeistų juos netyčia įjungęs.
- Laikykite prietaisą sausoje patalpoje, geriausia užrakinantą kad jo nepaimtų pašaliniai asmenys ar vaikai.

11. TECHNINĖ PAVAROS PRIEŽIŪRA (20 pav.)

1. Tikrinkite pavaros tepalą kas 50 darbo valandų.
2. Pavaros sutepimas tikrinamas sekančiais: atsukite užpildymo angos kaištį (15 pav.). Jei nematote tepalinėje tepalo, pripildykite tepalinę naudodami specialų tepalo pistoletą ar bet kokį prekiaujamą tepalų vamzdį tepalinei pripildyti. Po to užsukite kaištį. Pavaros sutepimui naudokite parduodamus pavarų tepalus.

12. GEDIMŲ LOKALIZAVIMAS

- **Prietaisas neveikia:** Patikrinkite, ar yra srovė (pvz. pabandę prijungti prie kito kištukinio lizdo ar įtampos tikrinimo prietaisui). Jei esant srovei prie kištukinio lizdo prijungtas prietaisas neveikia, persiūskite jį neišardytą centriniam gamintojo techninio aptarnavimo centrui ar įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms.

Nešalinkite kitų prietaiso gedimų patys, geriau kreipkitės į įgaliotą kvalifikuotą specialistą.

13. SAUGOJIMAS

- Kruopščiai išvalykite prietaisą, ypatingai angą, per kurią pučiamas vėsus oras.
- Valymui nenaudokite vandens.
- Laikykite prietaisą sausoje ir saugioje vietoje. Apsaugokite prietaisą nuo neleistino naudojimo (pvz. vaikams).

14. PRIETAISO ŠALINIMAS IR APLINKOS APSAUGA

Jei vieną dieną jūsų prietaisas tapo nebetinkamas naudoti ar jums jo nebereikia, jokių būdu nemeskite prietaiso į buitinių atliekų sąvartyną, pašalinkite jį ekologiškai švariai. Perduokite prietaisą antrinio žaliavų panaudojimo punktui. Čia plastikinės ir metalinės dalys gali būti atskirtos ir perduotos antrinio panaudojimo punktui. Informacijos apie tai galite gauti iš vietinės valdžios institucijų.

15. REMONTO TARNYBA

Taisyti elektros įrankius leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui. Siūsdami norimą pataisyti prietaisą aprašykite nustatytą gedimą.

16. GARANTIJA

Nepriklausomai nuo mažmeninės prekybos atstovo įsipareigojimų pagal pardavimo sutartį, bendrovė galutiniam naudotojui siūlo tokias šio elektrinio įrankio garantijas:

36 mėnesių garantinį laikotarpį nuo prietaiso perdavimo dienos, kuri užfiksuota pirkimo dokumente. Naudojimo komerciniais ir nuomos tikslais atveju garantinis laikotarpis sutrumpėja iki 12 mėnesių. Dėl netinkamų priedų, neoriginalių dalių naudojimo, jėgos panaudojimo, smūgių ar daužymo bei variklio perkrovų susidėvėjusioms dalims ir gedimams garantija negalioja. Garantinis dalių pakeitimas galioja tik sugedusioms dalims, o ne visam prietaisui. Garantinis remontas turi būti atliekamas tik įgaliotų remonto partnerių arba bendrovės klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojų. Bet kokio neįgaliotų asmenų įsikišimo atveju garantija negalioja.

Siuntimo, pristatymo ir kitas vėlesnes išlaidas padengia pirkėjas.

17. EB atitikties deklaracija

Mes, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, išišką atsakomybę pareiškiame, kad gaminy **elektrinė žoliapjovė FES 1000 C**, su kuriuo yra susijusi ši deklaracija, atitinka pagrindinius reikiamus saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus, pateiktus direktyvose: **2006/42/EB** (mašinų direktyva), **2004/108/EB** (EMS direktyva), **2011/65/EB** (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) ir **2000/14/EB** (triukšmo direktyva), įskaitant pakeitimus. Kad direktyvose nurodyti saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimai būtų tinkamai įvykdyti, buvo laikomasi toliau išvardytų standartų ir (ar) techninių specifikacijų:

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008

Išmatuotas garso galios lygis L_{WA}
(pjovimo disko) 105 dB(A); (nailoninio valo) 97,6 dB(A)

Garantuotas garso galios lygis L_{WA}
109,0 dB(A)

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EB V priedą.

Pagaminimo data yra atspausdinta gamyklinėje lentelėje ir taip pat gali būti nustatoma pagal serijinį numerį.

Münster, 27.01.2015



Gerhard Knorr, Ikra GmbH technikos direktorius

Techninės dokumentacijos tvarkymas:

Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Международни символи за безопасност

Международните символи за безопасност и пиктограмите, които може да срещнете по машината са описани по-долу. Прочетете внимателно настоящето ръководство за експлоатация, за да се запознаете много добре с всички указания относно безопасността, монтажа, начина за работа, поддръжката и ремонтът на машината.

Символ	Значение
	Прочетете ръководството за експлоатация Неспазването на указанията за работа и мерките за безопасност в това ръководство може да доведе до тежки наранявания. Четете винаги ръководството за експлоатация, преди да стартирате двигателя и да започнете работна с машината.
	Носете предпазни елементи за главата, очите ушите ВНИМАНИЕ! Отхвърлените от работния орган предмети могат да причинят тежки наранявания на очите, а силният шум може да причини загуба на слух. Винаги по време на работа носете предпазители за очите и ушите. Отскачането на предмети може да нарани главата ви. Винаги по време на работа носете предпазна каска.
	Следете други лица да се намират на разстояние от зоната на работа ВНИМАНИЕ! Следете внимателно други хора да не навлизат по-близо от 15 метра от мястото на работа. Особено внимавайте в тази зона да не попаднат деца или животни.
	Осигурете защита на краката си и носете винаги ръкавици. Носете винаги здрави обувки и ръкавици по време на работа.
	Символ за предупреждение Показва опасност, предупреждава за необходимостта от вземането на специфични предпазни мерки.
	Опасност от нараняване. Пазете се от отхвърлени от работния орган предмети. Дръжте на разстояние присъстващите.
	Бързо въртящи се части Бързо въртящ се работен орган. Машината не може да се използва при по-голяма скорост на въртене.
	Инструментът се движи по инерция след изключване! (Внимание! Режещата глава продължава да се движи след спирането на машината)
	При дъжд и във влажно време не използвайте инструмента.
	Изключете щепсела от мрежата, ако има повреда на шнур или щепсела!
	Защита на околната среда / унищожаване. Тази машина не бива да се изхвърля с обикновения домашен боклук. Да се предаде в определения пункт за събиране на вторични суровини.


Електрическа коса

1. Технически Данни

Модел	FES 1000 C	
Напрежение	V~	230
Честота	Hz	50
Мощност на ел. двигателя	W	1000
Обороти на празен ход	min ⁻¹	7500
Работна ширина (диск)	cm	23
Работна ширина (корда)	cm	38
Диаметър на кордата	мм	2,0
Дължина на кордата	м	2 x 3
Удължаване на кордата	Tap'n go (двойна корда)	
Маса	кг	5,4
Ниво на акустичното налягане*	dB (A)	95 [К 3,0 dB(A)]
Вибрации *	m/s ²	6,4 [К 1,5 m/s ²]

* в съответствие с EN ISO 11806


Запазваме си правото да правим промени в техническите спецификации.


Клас на защита II 

Машината е произведена в съответствие с изискванията на EN 60335-1 и EN ISO 11806 и са в пълно съответствие с Закона за безопасност на уредите.

2. Общо указание за безопасност

Информацията за шумовото излъчване в съответствие с „Германския закон за безопасността на изделията“ (ProdSG) и Директивата за машинното оборудване на ЕС: Нивото на звука на работното място може да превишава 80 dB (A). В този случай за обслужващия са необходими мероприятия за предпазване от шума (напр. носенето на защитни средства за слуха).

 **Внимание: Защита от шум!** Моля спазвайте местните разпоредби при работа с машината.

 **Внимание:** При употребата на електрически инструменти за предпазване от токов удар, опасност за нараняване и пожарна опасност, трябва да се съблюдават следните основни мероприятия за безопасност. Четете и съблюдавайте всички тези указания преди да използвате този уред. Добре съхранявайте указанията за безопасност.

Машините са изградени на най-новото ниво на техниката и приетите правила за техническа безопасност. Независимо от това при тяхното използване могат да възникнат опасности за тялото и живота на ползващия или на трето лице, респ. увреждане на машината и други материални ценности. Машините да се използват само в безупречно техническо състояние, както и съгласно предназначението, със

съзнателно отношение към сигурността и опасностите и при съблюдаване на Ръководството за работа! В частност веднага следва да се отстраняват (или да бъде поръчано отстраняването) повреди, които увреждат безопасността!

Ръководството за работа да се чете грижливо. Задължително да се съблюдават указанията за опасност и тези по безопасността. Несъблюдаването на тези указания може да предизвика опасност за живота. Задължително да се следват предписанията за предотвратяване на злополуки. Моля, преди употребата се запознайте с начина на ползване на уреда.

3. Употреба

Машината е предназначена за косене на трева или декоративни ливади, например краища на морави. Всякакъв друг вид дейност, като рязане на храсти или косене на големи повърхности, се счита за неправилна употреба. Производителя/доставчика не носи отговорност за повреди причинени от подобна употреба. Риска е изцяло за сметка на потребителя. Правилната употреба включва също спазването на изискванията посочени в ръководството за експлоатация, както и на условията за контрол и поддръжка. Съхранете ръководството за експлоатация на удобно място, близо до мястото на използване на машината!

4. Прочетете Инструкцията за експлоатация!

Обща информация по безопасността при работа с механизирани инструменти

Предупреждение! Прочетете цялата свързана с безопасността информация и указанията по безопасността. Неизпълнението на информацията по безопасността може да доведе до електрически удар, изгаряния и/или тежко нараняване.

Запазете информацията и указанията по безопасността за бъдещи справки.

Терминът „механизиран инструмент“, както е използван в информацията по безопасността и в указанията, включва както инструментите, захранвани от мрежата, така и инструментите, работещи на акумулатори.

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работния участък чист, подреден и добре осветен. Безпорядъкът и недостатъчното осветление на работните участъци може да доведе до аварии.
- b) Не използвайте механизирани инструменти в потенциално взривоопасна среда, съдържаща запалителни течности, газове или прахове. Механизираните инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или парите.
- c) Дръжте децата и другите хора настрана по време на използването на механизирани инструменти. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселът за захранване на механизирания инструмент от мрежата трябва точно да пасва на захранващия контакт. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Да не се използва преходен щепсел/конектор при инструменти със защитно заземяване. Оригиначните щепсели и съответстващите им контакти намаляват риска от електрически удар.
- b) Да се избягва физически контакт със заземени повърхности, като тръби, нагреватели, печки и хладилници. Съществува увеличен риск от електрически удар, ако вашето тяло е заземено.
- c) Пазете инструмента от дъжд или изобщо от влага. Попадането на вода в механизирания инструмент увеличава риска от електрически удар.
- d) Не използвайте шнура за носене, окачване или изключване на щепсела на механизирания инструмент от контакта. Дръжте шнура далеч от топлина, масла, остри ръбове или движещите се части на инструмента. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от електрически удар.
- e) При използването на механизирания инструмент на открито използвайте удължителен шнур, подходящ за използване на открито. Използването на шнур, подходящ за използване на открито,

намалява риска от електрически удар.

- f) Ако не е възможно да се избегне работата с механизирания инструмент във влажна среда, препоръчително е да използвате устройство за остатъчен ток (residual current device - RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Винаги обръщайте внимание на своите действия и използвайте подходящи мерки за безопасност при работа с механизирани инструменти. Не използвайте механизирания инструмент, ако сте уморени или се намирате под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. При работа с механизирани инструменти невниманието дори за късо време може да доведе до тежко нараняване.
 - b) Носете лично предпазно оборудване, както и средство за защита на очите (предпазни очила). Оборудването, осигуряващо безопасност при работа, като маска против прах, непързалици се обувки, каска или средства за защита на слуха (в зависимост от типа на инструмента и неговото използване), намалява опасността от нараняване.
 - c) Да се избягва непреднамерена работа. Преди включване на механизирания инструмент към мрежата и/или акумулатора се убедете, че той е изключен или когато вдигате или носите инструмента. Носенето на инструмента с пръст на превключателя вкл./изкл. или включването на инструмента към мрежата при превключател в положение ON (вкл.) може да доведе до аварии.
 - d) Махнете инструментите, гаечните ключове за регулиране и други подобни, преди да включите механизирания инструмент. Гаечен ключ или друг инструмент в или върху въртяща се част на инструмента може да причини нараняване.
 - e) Избягвайте ненормални пози. Винаги поддържайте устойчиво положение на краката и пазете равновесие. Това осигурява по-добър контрол над механизирания инструмент в неочаквани ситуации.
 - f) Носете подходящо облекло. Не бива да се носят широки дрехи или бижутерия. Косата, облеклото и ръкавиците трябва да се държат далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутерията или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
 - g) Ако са предвидени устройства за засмукване и събиране на праха, убедете се, че те са включени и се използват по определения начин. Използването на устройства за засмукване на прах може да намали риска, причиняван от праха.
- ##### 4) Използване и работа с механизирания инструмент
- a) Да не се претоварва механизирания инструмент. Във всички случаи механизираният инструмент трябва да се използва в съответствие с предназначението му. Използването на механизирания инструмент в рамките на обявените характеристики прави работата по-ефективна и безопасна.

- b) Да не се използва механизирани инструмент с неизправен превключвател. *Инструмент, който не може да се контролира с помощта на неговия превключвател, е опасен и трябва да се ремонтира.*
- c) Преди регулиране на инструмента, смяна на принадлежности или прекратяване на работа да се изключи щепсела от мрежата и/или да се смене акумулатора. *Тази мярка за безопасност отстранява неволното включване на инструмента.*
- d) Дръжте неработещите механизирани инструменти извън обсега на децата. *Да не се допускат до използване на инструмента лица, които не са запознати с механизирания инструмент или с тези указания. Механизираните инструменти са опасни, ако се използват от необучени потребители.*
- e) Старателно изпълнявайте техническото обслужване на механизирания инструмент. *Проверявайте нормалната работа на движещите се части, дали няма замядане/залепване, счупвания или други неизправности, които биха могли да повлияят на работата на механизирания инструмент. Преди използване на инструментата ремонтирайте повредените части. Повечето аварии са резултат от лошо техническо обслужване на механизирания инструмент.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и сухи. *Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри ножове по-рядко засядат и се управляват по-лесно.*
- g) Механизираните инструменти, принадлежности, приставки и т.н. трябва да се използват в съответствие с настоящите указания и способите, предписани за съответния тип инструмент. *Необходимо също да се имат предвид условията на работа и самата предстояща работа. Използването на механизирания инструмент за цели, различни от предназначението на конкретния инструмент, може да доведе до опасни ситуации.*

5) Обслужване

- a) До обслужване на механизирания инструмент се допуска само квалифициран технически персонал; ремонтите следва да се изпълняват изключително с използване на оригинални резервни части. *Това ще осигури непрекъсната безопасна експлоатация на механизирания инструмент.*

5. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

A. Основни

1. Електрическата коса е високоскоростна, бързорежеща машина. Връзката с ел. мрежата и въртящите се режещи части са потенциално опасни. Поради това са необходими допълнителни предпазни мерки, за намаляване на риска от нараняване.
2. Спрете машината и я изключете от ел. мрежата, преди започване на каквито е да е операции по поддръжка или поправка. Не оставяйте машината включена в ел. мрежата без наблюдение.
3. Преди да започнете работа с машината се свър-

жете за допълнителна информация с вашия дилър или сервизен специалист.






4. Не се разрешава с машината да работят деца. Никога не я давайте на заем, без да предоставите и настоящото ръководство за експлоатация. Убедете се, че този който ще работи с машината е разбрал информацията посочена в него.
5. Потребителя е отговорен за безопасността на всички хора, намиращи се в близост до мястото на работа на машината.
6. Не разрешавайте с машината да работят деца или хора незапознати с настоящото ръководство.
7. Работете с машината само при много добра дневна или изкуствена светлина.
8. Преди започване на работа или след евентуален удар, проверете дали машината е повредена и я поправете при необходимост.
9. Не използвайте машината с повредени или липсващи части.
10. Използвайте електрическата коса само ако сте отпочинали, здрави и в добро физическо състояние. Ако по време на работа се уморите, спете за почивка. Никога не употребявайте електрическата коса след използване на алкохол или лекарствени средства.
11. Никога не правете промени в инструмента. Подобни промени и причинените от тях наранявания или повреди по уреда, не са отговорност на производителя/доставчика.
12. Не използвайте уреда в близост до други лица, особено деца или животни.
13. Ако до бързовъртящата се режеща глава попаднат камъни или други чужди тела, същите могат да бъдат изхвърлени на голямо разстояние. За намаляване на риска от наранявания, се уверете, че на поне 15 метра от мястото на работа няма хора или животни.

B. Безопасност при работа

14. Използвайте електрическата коса само за косене на трева и плевели, в близост до стени, под огради, около дървета или стълбове, градински пътеки и дворове, под храсти и жив плет, в паваж и други.

C. Инструкции за безопасна употреба

15. Към контакта, в който е включена машината трябва да бъде монтиран предпазен шалтер. За допълнителна информация се свържете с квалифициран ел. техник. Поради съображения за безопасност се препоръчва използването на дефектна токова защита, задействаща се при 30 mA.
16. Преди да започнете работа с машината се уверете, че тя е в пълна изправност. Обърнете особено внимание на кабела, удължителите, щепсела, ключа и режещата глава.
17. Преди използване на машината, проверете дали кабела не е повреден. Не използвайте уреда с неизправен или износен кабел.
18. Ако по време на инсталирането кабела са повреди, незабавно изключете машината от ел. мрежата. НЕ ПИГАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛУЧЕТИ ОТ ЕЛ. МРЕЖАТА.

-  19. Внимание! Опасно. Режещата глава продължава да се върти след изключване на машината (ефект на инерцията). Пазете пръстите и краката си от нараняване.
20. Използвайте само кабели предназначени за работа на открито, съобразени със спецификациите. Свързките и щепселите трябва да са водоустойчиви. Никога не използвайте машината без правилно поставен (монтиран) предпазен капак. Проверете дали режещата глава е затегната.
-  21. Не използвайте повредени кабели, удължители, свързки, щепсели или режещи глави.
22. Не включвайте машината ако ръцете или краката ви са близо до режещите елементи.
23. Носете предпазни очила, здрави затворени обувки с не пързаяща се подметка, предпазно облекло, ръкавици и антифони.
24. Неправилната употреба може да доведе до наранявания на ръцете или краката причинени от въртящите се режещи елементи.
25. Дръжте инструмент здраво, по възможност с двете ръце. Заемайте винаги стабилна позиция и внимавайте да не загубите равновесие.
26. Работете спокойно и внимателно. Работете с машината само през деня и при добра видимост.
27. Поставете удължителя така, че да не се повреди и да не се спънете в него.
28. Внимавайте да не окулите удължителя в ъгли или остри предмети. Не огъвайте удължителя, например чрез преминаване през теснини на прозорци или врати.
29. Уверете се, че отворената част на предпазителя не е обърната към вас преди включване на уреда.
30. Винаги изключвайте уреда чрез изваждане на щепсела от контакта, а не чрез дърпане на кабела.
31. Работете особено внимателно в места с гъста и висока трева.
32. Никога не оставяйте уреда на вълн в дъждовно време.
-  33. Никога не косете мокра трева. Не използвайте по време на дъжд.
34. Дръжте кабела, така че да е достатъчно далече от въртящата се корда.
35. Транспортиране на електрическата коса, например при пренасяне от едно на друго място: спрете уреда и го изключете от ел. мрежата.
-  36. Бъдете особено внимателни когато е хлъзгаво - по наклонени или неравни терени.
37. Работете напърно на наклона и внимавайте, особено когато сте завъртате.
38. Внимателно проверявайте за скрити препятствия, като пълнове или корени на дървета, за да не се спънете.
39. Почиствайте редовно режещата глава.
40. Проверявайте редовно състоянието на режещата глава. При промяна по време на работа (вибрации, шум), незабавно проверете следното: изключете уреда, хванете го здраво и застопорете режещата глава, като я натиснете към земята. Изключете от ел. мрежата. Проверете състоянието на режещата глава - потърсете пукнатини.
41. Уверете се, че уреда е в нормално работно състояние, преди да го включите отново.
-  42. Незабавно подменете режещата глава, дори само при наличието на повърхностни пукнатини. Никога не правете опити да поправите повредената режещата глава.
43. По време на почивка или след приключване на работа, винаги изключвайте уреда. Не забравяйте поддръжката. (Извадете щепсела от ел. мрежата!) Правете само посочените в настоящото ръководство за експлоатация поправки и ремонти. За друг вид ремонтна дейност се обърнете към вашия дилър. Никога не смазвайте - това не е необходимо, тъй като уреда е предварително смазан в завода.
44. Проверявайте редовно охладителните отвори на двигателя за запушване и ги почиствайте при необходимост.
45. Използвайте само оригинални резервни части.
46. Почиствайте пластмасовите части с влажна кърпа. Не използвайте агресивни почистващи препарати.
47. Никога не мийте с вода електрическата коса!
48. Съхранявайте уреда в закрито помещение, заключен или на недостъпно за деца място.

Важни условия за признаване на гаранцията:

- Винаги пазете отворите за охлаждане на ел. двигателя чисти.
- Никога не притискайте режещата глава към земята, това ще причини счупване на двигателя.
- Никога не удряйте режещата глава в твърди повърхности, това ще дебалансира и повреди вала на двигателя.

6. Сглобяване

Поставяне на защитния капак за работа с режещия диск (фиг. 1 - 3)

1. Развийте трите винта на редуктора. (фиг. 1).
2. Развийте шестоъгълната гайка на задвижващия вал, чрез въртене по посока на часовниковата стрелка! Махнете диска и държача на вала.
3. Поставете защитния капак, нагласете внимателно винтовете и затегнете капака, като използвате шестоъгълните гайки и уплътненията. Затегнете гайките добре.

Поставяне на режещия диск (фиг. 2 + 4)

1. Плъзнете държача на режещия диск до върха на задвижващия вал. Поставете режещия диск в държача. Уверете се, че диска е поставен правилно - точно в центъра на държача. Ако сте поставили диска правилно, завийте гайките в посока обратна на часовниковата стрелка.
2. Блокирайте редуктора, като поставите ключа странично в отвора на държача. Уверете се, че отвора на държача е на едно ниво с отвора на работното колело.
3. След блокирането му, използвайте 19мм гаечен ключ, за да затегнете гайката.
4. Махнете 4те защитни капачки на режещия диск.
5. Запазете ги за повторно използване при пренасяне или съхранение на ел. косата.

- Уреда има двустранна режеща повърхност, което означава, че тя може да се обърне ако едната страна е загъпена поради дългата употреба.

Поставяне на ръкохватката (фиг. 5 + 6)

Махнете четирите винта на дръжката. Поставете държача на долната страна на тръбата. Уверете се, че заключващото устройство намиращо се на държача е поставено в един от четирите отвора на ръкохватката. Четирите отвора служат за нагласяване на дръжката, в съответствие с нуждите на потребителя. Поставете дръжката на Държача (отворите трябва да съвпадат напълно) и завийте с помощта на четирите винта и гайките.

Сглобяване на тялото на машината (фиг. 7)

Развийте крилчатата гайка (1) на свързващия елемент (2), издърпайте фиксатора (3) и поставете носещата тръба (4) докато бутона щракне. Завийте отново крилчатата гайка (1).

Внимание: Преди започване на работата, бутона за освобождаване трябва да е поставен в отвора на свързващия елемент и копчето трябва да бъде здраво затегнато!



Забележка: Ако горната и долната част не могат да се съединят напълно, завъртете ръчно режещата глава напред и назад. По този начин устройството във вътрешността на дръжката ще влезе в правилна позиция.

Инсталиране и поставяне на ремъка (фиг. 8)

- Поставете ремъка около лявото си рамо (Фиг. 8).
- Закачете куката на ремъка на скобата на основната тръба.
- Регулирайте дължината на ремъка, така че режещото устройство да е паралелно на земята, когато ремъка е поставен на рамото ви. За да се уверите, че режещото устройство е правилно работно положение направете няколко опита при изключен двигател.
- Никога не носете ремъка диагонално през рамената и гърдите, а само на едното рамо, така че да можете да можете да се отдалечите бързо от машината в случай на опасност.

7. Модифициране на електрическата коса за работа с корда

Поставяне на предпазния капак (фиг. 11)

За използване на електрическата коса с кордата, задължително поставете големия пластмасов защитен капак.



Уреда не трябва никога да работи без този защитен капак! Опасност от нараняване!

Поставете пластмасовия предпазен капак върху металния, както е показано на фиг. 11 и го фиксирайте с помощта на четирите винта M5x10 от комплекта.

Демонтиране на металния режещ диск (фиг. 2, 4, 12)

- Блокирайте ротора, като поставите ключа стра-

нично в отвора на държача на диска. Уверете се, че отвора на държача съвпада с отвора на ротора.

- Развийте С гайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Махнете диск В и режещия диск. Поставете уплътнение В, обратно на държача. Режещата глава не трябва да се поставя без този диск!
- Завийте шпуплата с кордата на резбата, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка и я затегнете ръчно. Махнете блокажа, чрез издърпване на ключа на редуктора от едната страна.
- Никога не работете с машината с блокиран редуктор! Опасност от нараняване!
- Внимание!** Премахване на самозалепващата се лента на режещата глава.
- Запазете гайката за по-нататъшно използване.
- Устройството вече е готово за употреба.
- За да смените кордата и да поставите режещия диск, блокирайте редуктора, съгласно посочения по-горе начин и завъртете шпуплата ръчно в посока обратна на часовниковата стрелка. След това следвайте описанието посочено в параграф „Поставяне на режещия диск“.

Регулиране на кордата

Редовно проверявайте дали кордата е повредена и дали е достатъчно дълга.

При проблеми (влошаване) на косенето: Поставете работещата коса върху тревата. Допреете режещата глава на земята (фиг. 13). Кордата автоматично се удължава. Ножа на предпазния капак ще отреже кордата до необходимата дължина (фиг. 14).

Забележка: Почистете кордата от останалата по нея трева, за да си осигурите безпроблемна работа.

Внимание: Опасност от нараняване на ножа!

Смяна на шпуплата (фиг. 15)

Първо, спрете и изключете устройството от ел. мрежата. Изчакайте докато кордата спре да се движи.

Махнете винта (1), като го завъртите по часовниковата стрелка.

Сменете използваната корда и поставете нова (2), така че краищата ѝ да излязат през двата отвора на режещата глава. Внимавайте пружината (4) да е поставена правилно под шпуплата.

Когато шпуплата е правилно поставена в основата (3), я притиснете плътно, така че пружината да е под напрежение. Издърпайте двата край на кордата, така че да не може да са защити от ролката или основата. Задържете пружината под постоянно напрежение след като сте поставили ролката в основата и затегнете винтовете, като ги завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка. Затегнете винтовете на ръка.

8. Свързване на уреда към ел. мрежата (фиг. 16)

Машината може да работи само с монофазен ток. Тя е двойно-изолирана в съответствие с клас II VDE

0700 и СЕЕ 20. Преди започване на работа с машината се уверете, че напрежението в ел. мрежата е в съответствие с данните посочени на табелата на уреда. Минималното сечение на кабела трябва да е 1,5mm². Кабела не трябва да надхвърля 40м. Всички компоненти трябва да са в съответствие с местните разпоредби, както и тези на IEC или EC.

Машината има устройството за защита на кабела от опъване, намиращо се в задната ѝ част. Свържете щепсела на ел. косата с удължителния кабел. Направете примка с удължителя и го поставете на куката. По този начин кабела е напълно защитен от опъване и не може да бъде отрязан несъзнателно.

9. Включване / изключване (фиг. 17)

За работа с уреда:

- Уверете се, че сте стъпили здраво.
- Дръжте уреда здраво (с двете ръце).
- Стойте изправени - дръжте уреда спокойно.
- Не оставяйте режещата глава в постоянен контакт със земята.
- Поставете бутон (А) напред. След това натиснете ключ (В). След като устройството е вече включено, не е необходимо допълнително натискане на бутон А.
- Устройството се изключва след като освободите ключа.

10. Работа с електрическата коса (фиг. 18 + 19)



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ!

Винаги използвайте ремъка. Нагласете ремъка и скобата на уреда, така че той да се намира на няколко инча над земята. Режещия диск и предпазния капак трябва да са едно ниво. Носете устройството закачено на дясното си рамо.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ!

Не косете със затъпен, пукнат или повреден метален нож.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ!

Не докосвайте тези предмети с ножа!

Преди да започнете работа, проверете дали работната площ няма камъни, метални колчета или парчета тел от счупени огради. Ако те не могат да бъдат отстранени, маркирайте местоположението им, за да не влязат в контакт с ножа. Камъни и парчета метал ще затаят или повредят ножа. Телта може да влезе в режещата глава и да бъде завъртяна или изхвърлена във въздуха.

- Винаги носете уреда закрепен с ремъка, по време на работа.
- По време на работа са уверете, че дръжката се намира между вас и ножа.
- Ако въртящия се нож влезе в контакт с предмет с голяма съпротивителна сила, може да се появи силно странично противодействие върху уреда и потребителя. Това може да доведе до загуба на контрол от потребителя. Поради това винаги полз-

вайте дръжката и ремъка и дръжте уреда здраво.

- При работа с ножа, не се опитвайте да режете растения с диаметър по-голям от 0,5см, тъй като това може да доведе до силно отскачане на уреда.
- Не се опитвайте да спрете ножа или да го докосвате, докато се върти.
- Ако такъв предмет се допре или захване от уреда, незабавно спрете двигателя и проверете за възможни повреди, преди отново да започнете работа. Не работете с деформиран или затъпен нож.
- Уверете се, че електрическата коса е почистена от растения или други вещества. Те могат да попаднат между ножа и държача на предпазния капак.
- При силни вибрации, изключете двигателя НЕЗАБАВНО. Те могат да доведат до сериозни проблеми. Преди да подновите работа, внимателно проверете уреда за разхлабени винтове и гайки, както и за възможни дефекти. Поправете или заменете дефектиралата част при необходимост.

След приключване на работа

- Почистете ножа с домакински препарат. След това смажете ножа с машинно масло, за да избегнете образуване на ражда.
- Приберете ножа на сигурно място, за да го предпазите от неправилна употреба.
- Приберете ел. косата в подходящо, сухо помещение, защитено от неправилна употреба или повреда.

11. Поддръжка на редуктора (фиг.20)

1. Проверявайте греста на редуктора на всеки 10 работни часа.
2. За да проверите греста на редуктора, развийте капачката за пълнене. Ако в отвора няма грес, напълнете го с помощта на пистолет. След това затегнете капачката отново. За смазване на редуктора използвайте стандартна машинна грес.

12. Откриване и отстраняване на проблеми

- Уреда не работи: Проверете ел. мрежата (например използвайте друг контакт или проверете с фазомер). Ако машината все още не работи, въпреки че контакта е изправен, я занесете за проверка в оторизиран сервиз.

Не правете никакви ремонти самостоятелно, занесете уреда за проверка и поправка в оторизиран сервизен пункт.

13. Съхранение

Преди всички работи по поддръжването и обслужването винаги трябва да се извади щекера от ел. мрежа.

- Уредът да се почисти основно, особено прорезите за охлаждане на мотора.
- За почистване не използвайте вода.
- Уредът да се съхранява на сухо и сигурно място. Осигурете го срещу употреба от странични лица (напр. от деца).

14. Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда

Когато Вашият тример за трева някой ден стане негоден за употреба или повече не Ви трябва, моля в никакъв случай не изхвърляйте уреда с домашните отпадъци, а го отведете съобразно екологичните изисквания. Моля предайте и уреда в пункт за събиране на използваеми отпадъци. Пластмасовите и металните части тук могат да бъдат отделени и да бъдат предадени в пункт за рециклируеми отпадъци. Информация за това ще получите във Вашата общинска или градска администрация.

15. Ремонтна служба

Ремонтите на електрическите инструменти могат да се изгълняват само от електротехници-специалисти. Моля, при изпращането за ремонт да описвате установените от Вас повреди.

16. Гаранция

За този електроинструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции:

Гаранционният период е 36 месеца, започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износващи се части, акумулатор и дефекти, предизвикани от употребата на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счупване, както и вредни претоварвания на двигателя се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектиралите части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервиси или от клиентските сервиси на компанията. В случай на каквато и да е интервения от неоторизирано лице гаранцията става невалидна. Всички пощенски разходи и разходи по доставка, както и всички други допълнителни разходи са за сметка на клиента.

17. Европейска декларация за съответствие

Ние, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, декларираме на собствена отговорност, че продуктът **FES 1000 C**, за който се отнася настоящата декларация отговаря на основните изисквания за безопасност и опазване на здравето по Директиви **2006/42/EC** (Машинна Директива), **2004/108/EC** (EMV Директива), **2011/65/EU** (RoHS-Директива) и **2000/14/EC** (Директива за шума) включително направените промени. За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети предвид следните стандарти и/или технически спецификации:

EN 60335-1:2012

EN ISO 11806-1:2011

EN 62233:2008; 06/42/EC-Annex I/05.06

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3/A2:2008


Измерено ниво на звуковата мощност L_{WA}
(режещ диск) 105 dB(A); (корда) 97,6 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност L_{WA}
109,0 dB(A)

Метод за оценка на съответствие съгласно Приложение V/ Директива 2000/14/EG

Годината на производство е отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер.

Münster, 27.01.2015



Gerhard Knorr, Техническо ръководство на Ikra GmbH

Техническата документация се съхранява на адрес:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service addresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica
las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf
☎ +49 3725 449-335
☎ +49 3725 449-324

AM UNITOOLS LLC

Davit Anhaght, 4
0002 Yerevan
☎ +374 10 239697
☎ +374 10 239697

AT ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf
Deutschland
☎ +43 7207 34115
☎ +49 3725 449-324

BE QBC Machinery

Europaplein 19 bus 21
3620 Lanaken
☎ Hotline: 00800 17627

BG MTD Bulgaria EOOD

2 Lui Ayer Str., 6th floor
Sofia 1404
☎ +359 2 958 81 39
☎ +359 2 958 12 51

CY Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
☎ Tel.: +357 22667908
☎ +357 22667157

CZ Drupol

T.G. Masaryka 81/833
277 13 Kostelec nad Labem
☎ +420 326 981 228
☎ +420 326 990 012

DK Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Høejslev
☎ +45 40 45 08 86
☎ +45 48 28 70 70

EE Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
☎ +372 56 678 672

ES Yaros Dau

C/ Puigpalter nº 48, Poligono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
☎ +34 972 57 52 64
☎ +34 972 57 36 00
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FR ikra Service France, ZI de la Vigne

20 Rue Hermes, Bâtiment 5
31190 Auterive
☎ +33 5 615078 94
☎ +33 5 342807 78

GB J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
☎ +44 113 385 1100
☎ +44 113 385 1115

GR Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street
13671 Aharnes
☎ +30 210 2402020
☎ +30 210 2463300

HR VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
☎ +385 91 571 3164
☎ +385 1 3454 906

HU Tooltechnic Kft.

Nagytétényi út 282.
1225 Budapest
☎ +36 1 330 4465
☎ +36 1 382 6550

IN Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
☎ +91 11 45662679
☎ +91 11 25597432

IR J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
☎ +353 1890 8823 74
☎ +44 113 385 1115

IT Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
☎ +39 0141 477309
☎ +39 0141 440385

JO Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
☎ +962 6 585 0251
☎ +962 6 582 5728

LT UAB „Baltic Continent“

P. Lukšio g. 23
09132 Vilnius
☎ +370 8 700 555 95
@ remontas@bcsc.lt

LU Bobinage Georges Back

53, Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
☎ +352 507622
☎ +352 504889

MD OLSOM S.R.L.

Mateevici Str., 38/1
2009 Chisinau
☎ +373 22 214075
☎ +373 22 225009

MK FEROLEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
☎ +389 2 3063190
☎ +389 2 3063190

NL Muldertechnick

Noorderkijk 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 671570
☎ +31 599 672650

NO Maskin Importeure

Verpetveien 34
1540 Vestby
☎ +47 64 95 35 00
☎ +47 64 95 35 01

PL ikra Service Polska

ul. Ostrogora 18A
01-163 Warszawa
☎ +48 22 4245420 / 22 3926058
☎ +48 22 4335045

PT Branco & Ca, S.A.

Rua Cega, 348/350 S. Bernardo
3810-232 Aveiro
☎ +351 234 340 690
☎ +351 234 342 185
Timetable: 09:00 to 12:30 and
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

RO BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
☎ +40 264 435 337
☎ +40 264 406 703

RU САД и Колесо

Варшавское ш., д. 125, стр.1
117587, г. Москва
☎ +7 495 7812167
☎ +7 495 3191878

SE ikra Service Sweden

Stallbergavägen 1B
57361 Sommen
☎ +46 763 268982
@ ikrawinbladh@gmail.com

SI BIBIRO d.o.o.

Trzaska cesta 233
1000 Ljubljana
☎ +386 1 256 4868
☎ +386 1 256 4867

SK AGF Invest s.r.o.

Hlinikova 365/39
95201 Vrable 1
☎ +421 02 62 859549
☎ +421 02 62 859052

TR ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve

Ticaret A.Ş.
1202/1 Sokak No:101/G Yenisehir
35110 IZMİR
☎ +90 232 4580586 - 4591581
☎ +90 232 4572697

UA ДНЕПРОКОР

ул. Чубанова, 1
69600 г. Запорожье
☎ +38 061 228 11 52